

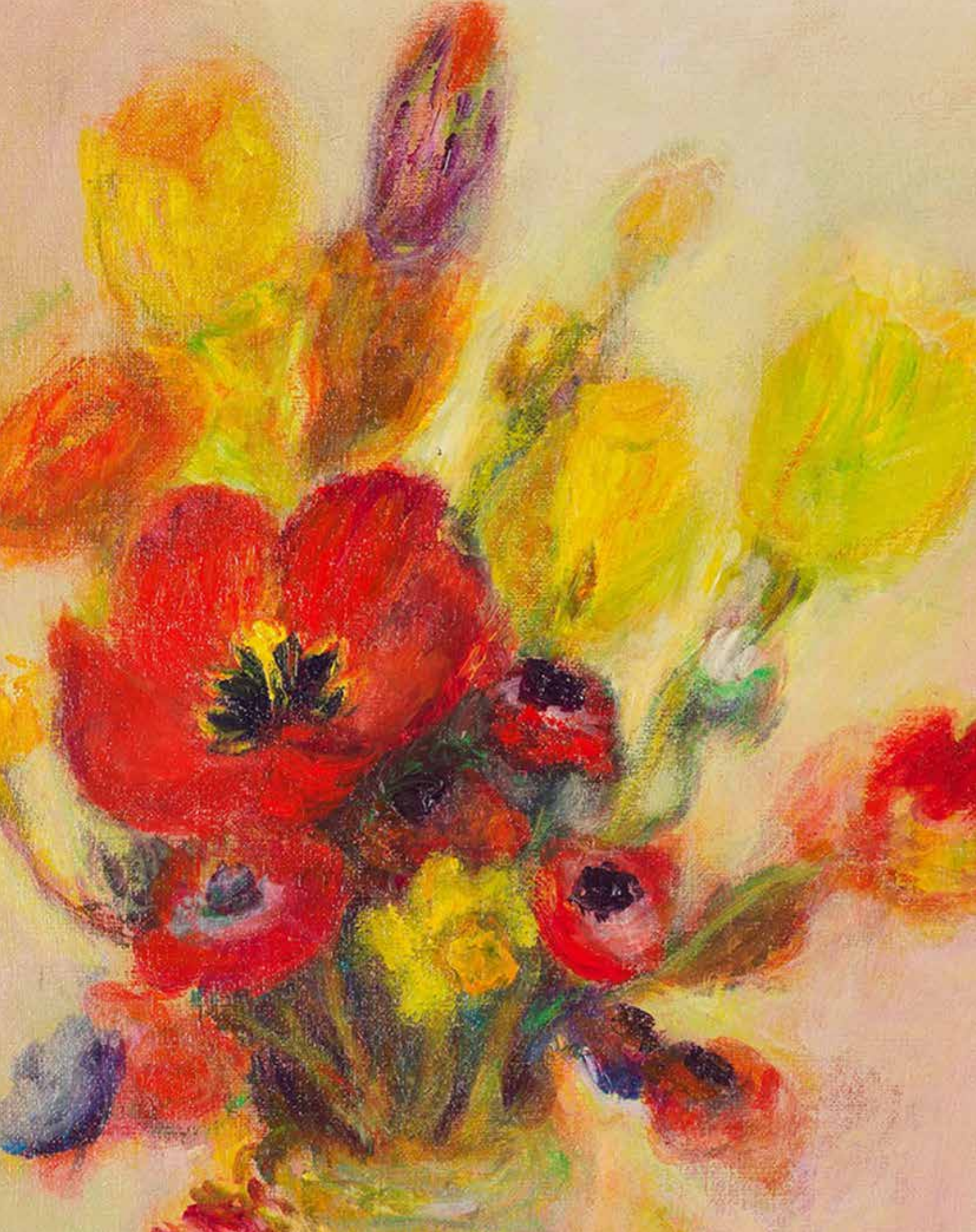
Bonhams

CORNETTE de SAINT CYR



La Modernité Vietnamienne

Paris | 14 décembre 2022



La Modernité Vietnamienne

Paris | mercredi 14 décembre 2022 à 14h

COMMISSAIRES-PRISEURS HABILITÉS

Catherine Yaiche, Arnaud Cornette
de Saint Cyr et Bertrand Cornette de
Saint Cyr

BONHAMS CORNETTE DE SAINT CYR N° AGRÈMENT 2007-638

6 avenue Hoche
75008 Paris
+33 (0)1 42 61 10 10

NUMÉRO DE LA VENTE

28126
Lots 1 à 67

ILLUSTRATIONS

Couverture: lot 13
À l'intérieur: lot 8
A l'intérieur à dos : lot 15
Couverture dos : lot 23

EXPOSITION

6 av Hoche, 75008 Paris
Samedi 10 décembre: 10h-18h
Dimanche 11 décembre: 10h-18h
Lundi 12 décembre: 10h-18h
Mardi 13 décembre: sur rendez-vous
Mercredi 14 décembre: sur rendez-vous

RENSEIGNEMENTS

Pour les rapports de condition et toute
autre demande concernant la vente,
veuillez contacter
Jing Wen
jing.wen@bonhams.com
+33 1 89 53 43 55

INFORMATIONS PENDANT LA VENTE

INDIAN, HIMALAYAN & SOUTHEAST ASIAN ART

United Kingdom

Edward Wilkinson
Global Head
+44 207 468 8314
edward.wilkinson@bonhams.com

Paris

Joan Yip 葉小敏
Head of Sale, Senior Specialist
+33 1 89 53 43 57
joan.yip@bonhams.com

Jing Wen 聞菁

Administrator
+33 1 89 53 43 55
jing.wen@bonhams.com

Singapore

Yunwen Sung
Specialist
+65 6701 8038
yunwen.sung@bonhams.com

Nicole Yip

Cataloguer
+65 6701 8038
nicole.yip@bonhams.com

ENCHÈRES

- Enchérir en ligne/APP
Inscrivez-vous pour enchérir
en ligne en visitant
www.bonhams.com/28126



Enchérissez via l'application.
Téléchargez maintenant
pour Android et IOS

- Enchérissez via téléphone/
par ordre d'achat:
d'inscription et d'enchère et le
soumettre par email à
bids@bonhams.com

Le formulaire se trouve au dos de
chaque catalogue et sur notre site Web
à l'adresse www.bonhams.com

Veillez noter que nous ne pouvons
pas garantir les offres dans les 24
heures suivant la vente.

- Enchérir en personne

Vous pouvez vous pré-inscrire en
ligne sur Bonhams.com ou obtenir
un paddle à notre bureau
d'inscription.

- Nouveaux enchérissés

Vous devez fournir une preuve
d'identité lors de la soumission de vos
enchères. Une copie d'une pièce
d'identité avec photo émise par le
gouvernement (permis de conduire ou
passeport) indiquant votre nom
complet et votre date de naissance et,
si elle n'apparaît pas sur la pièce
d'identité, une preuve de votre adresse
actuelle (facture de services publics ou
relevé bancaire).

Pour le compte d'entreprise ou
d'autres entités, veuillez nous
contacter en ce qui concerne les
documents que vous devrez fournir.
Le non-respect de cette consigne
peut entraîner l'annulation de vos
enchères.

Pour toute autre demande, contactez
notre service client au:
+33 (0)1 42 61 10 10 or
bids@bonhams.com
+33 (0)1 42 61 10 10

Pour enchérir par internet veuillez visiter
www.bonhams.com

PAIEMENTS

Acheteurs
+33 (0)1 42 61 10 10
Vendeurs
+33 (0)1 42 61 10 10

TRANSPORT

Pour toute information ou
estimation concernant les
transports nationaux et internationaux
ainsi que les licences d'exportation,
contactez Bonhams Paris au
+33 (0)1 42 61 10 10
ou paris@bonhams.com

ASSURANCE APRÈS LA VENTE

Dès l'adjudication, tous les risques
afférant au lot seront transférés à
l'acheteur dans leur intégralité et sans
la moindre réserve. A charge pour
l'acheteur de faire assurer ses achats.
Bonhams décline toute responsabilité
quant aux dommages que l'achat
pourrait encourir, dès l'adjudication
prononcée.

RÉCUPÉRATION ET STOCKAGE DES ŒUVRES APRÈS LA VENTE

Tous les lots de la vente seront stockés
chez Bonhams Cornette de Saint Cyr,
6 av Hoche, 75008, Paris. Le retrait
pourra s'effectuer UNIQUEMENT sur
rendez-vous dont la demande par
e-mail aura été faite au MINIMUM 24h
à l'avance. Adresse mail:
manuel.briceno@bonhams.com

Une pièce d'identité nationale sera
demandée. Si un tiers collecte le lot
à votre place, sa pièce d'identité ainsi
qu'une autorisation écrite de votre
part lui seront également demandées.
Veillez noter que certains lots
nécessitent un certificat d'exportation
de bien culturel et une licence
d'exportation. Veuillez contacter
Kimly Ek pour tout renseignement
kimly.ek@bonhams.com

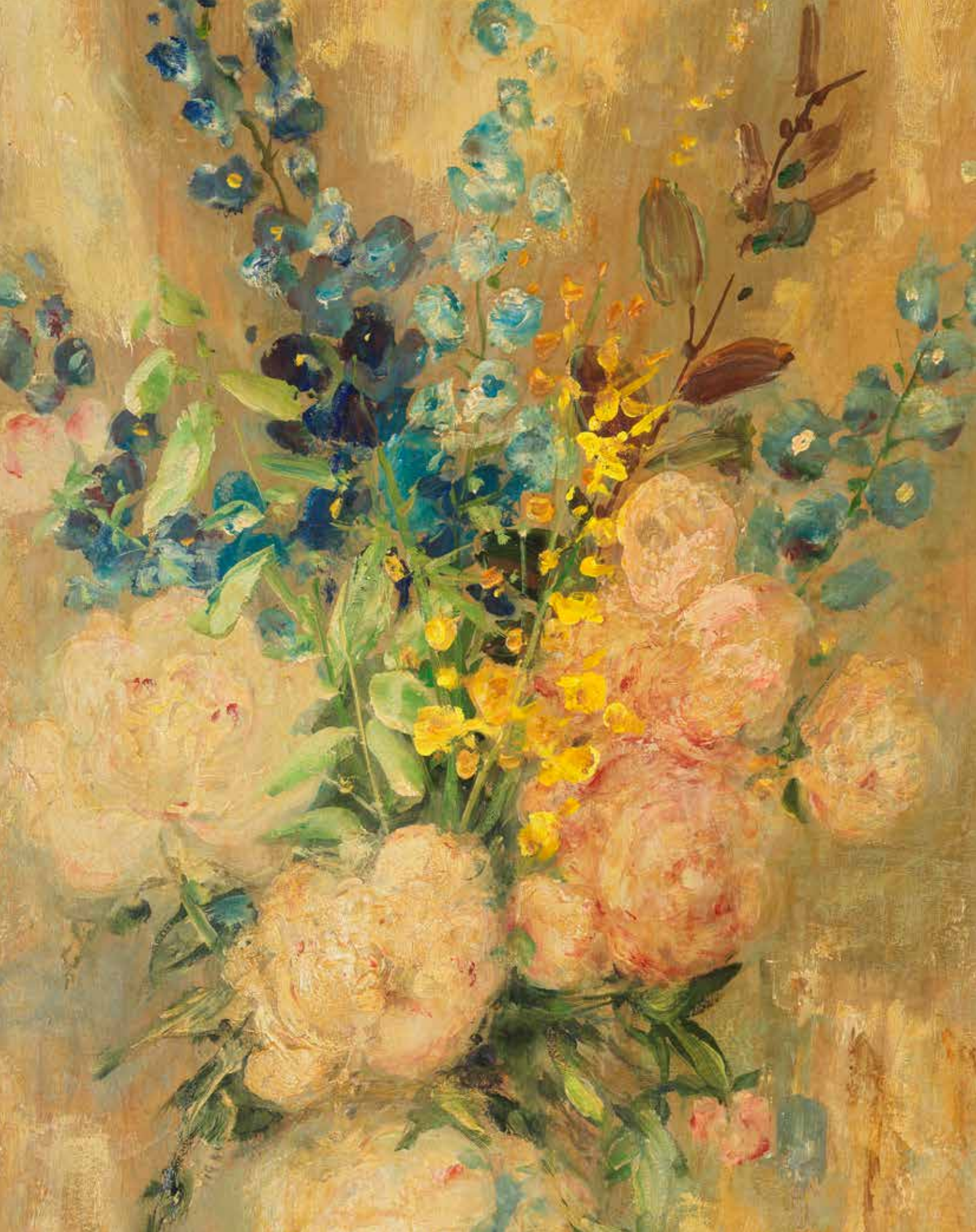
COÛTS DE STOCKAGE Stockage

Le stockage sera gratuit pour les
premiers 14 jours suivant la vente.
Les frais de stockage seront à payer
à partir du 2 janvier 2023.

Coûts de stockage

Chaque lot: 5 euros par jour +TVA.





La Modernité Vietnamienne

Paris | Wednesday 14 December 2022, 2pm

AUCTIONEER

Catherine Yaiche, Arnaud Cornette
de Saint Cyr et Bertrand Cornette de
Saint Cyr

**BONHAMS FRANCE SAS,
AGRÉMENT N°2007-638 AND
CORNETTE DE SAINT CYR,
AGRÉMENT N°2002 364**

6 av Hoche
75008, Paris
+33 (0)1 42 61 10 10

SALE NUMBER

28126
Lots 1 - 67

ILLUSTRATIONS

Front Cover: lot 13
Inside Front Cover: lot 8
Inside Back Cover: lot 15
Back Cover: lot 23

VIEWING

6 av Hoche, 75008 Paris
Saturday 10 December: 10am - 6pm
Sunday 11 December: 10am - 6pm
Monday 12 December: 10am - 6pm
Tuesday 13 December: by appointment
Wednesday 14 December: by appointment

ENQUIRIES

**INDIAN, HIMALAYAN &
SOUTHEAST ASIAN ART**

United Kingdom

Edward Wilkinson
Global Head
+44 207 468 8314
edward.wilkinson@bonhams.com

Paris

Joan Yip 葉小敏
Head of Sale, Senior Specialist
+33 1 89 53 43 57
joan.yip@bonhams.com

Jing Wen 聞菁

Administrator
+33 1 89 53 43 55
jing.wen@bonhams.com

Singapore

Yunwen Sung
Specialist
+65 6701 8038
yunwen.sung@bonhams.com

Nicole Yip

Cataloguer
+65 6701 8038
nicole.yip@bonhams.com

BIDS

- Bid online/APP
Register to bid online by visiting
www.bonhams.com/28126



**Bid through the
app. Download now
for android and iOS**

- Bid by telephone/absentee

We require a completed Bidder
Registration Form returned by email to
bids@bonhams.com.

The form can be found at the back of
every catalogue and on our website at
www.bonhams.com

Please note we cannot guarantee bids
within 24 hours of the sale.

- Bid in person

You can pre-register online at
Bonhams.com or obtain a paddle at
our Registration Desk.

- New Bidders

You must provide proof of identity
when submitting bids. A copy of a
government- issued photo
identification (driving licence or
passport) showing your full name and
date of birth, and, if not shown on the
ID document, proof of your current
address (utility bill or bank statement).

For company account or other
entities, please contact us in relation
to the documents you will need to
provide.

Failure to do this may result in your
bids not being processed.

For all other enquiries, contact our
Client Services department on:

+33 (0)1 42 61 10 10 or
bids@bonhams.com

+33 (0)1 42 61 10 10
To bid via the internet please visit
www.bonhams.com

PAYMENT

Buyers

+33 (0)1 42 61 10 10

Sellers

Payment of sale proceeds
+33 (0)1 42 61 10 10

SHIPPING

For information and estimates
on domestic and international
shipping as well as export
licenses please contact
Bonhams Paris at
+33 (0)1 42 61 10 10
or paris@bonhams.com

INSURANCE AFTER THE SALE

Buyers are reminded that their
purchases are their responsibility from
the fall of the auction hammer.
It is your responsibility to have
adequate insurance cover in place.
Neither Bonhams, nor their agents will
be liable for any damage or loss that
the Lot may suffer from the fall of the
auction hammer.

BUYERS COLLECTION & STORAGE AFTER SALE

All lots will be stored at Bonhams
Cornette de Saint Cyr, 6 av Hoche,
75008, and will be available for
collection by appointment only.
Please email:
manuel.briceno@bonhams.com at
least 24 hours in advance to book in
a collection.

Photographic ID will be required at
time of collection. If a third party is
collecting for you written authorisation
is required in advance from you and
photographic ID of the third party is
requested at the time of collection.
Please note that certain items require
French passports for export out of
France. Please contact Kimly Ek by
email for further details. kimly.ek@bonhams.com

STORAGE AND HANDLING CHARGES

Storage Charges
Storage will be free of charge for 14
days following the auction.
Storage charges will begin on
2 January 2023.

Each lot: 5 euros per day +VAT
(please note that charges apply every
day including weekend and public
holidays)



Indian, Himalayan, and Southeast Asian Art

Europe



Edward Wilkinson
Global Head

Joan Yip
Head of Sale, Senior Specialist, Paris

Jing Wen
Administrator, Paris

Singapore



Yunwen Sung
Specialist

Nicole Yip
Cataloguer

Global Representatives



Catherine Yaiche
Paris

Julia Hu
Hong Kong

Bobbie Hu
Taipei

Jie Wang
Shanghai

Vivian Zhang
Beijing

Bernedette Rankine
Singapore

Christine de Schaetzen
Brussels

Andrea Bodmer
Zurich

Livie Gallone Molloer
Geneva

Johann Leibbrandt
Madrid

Charlotte Roelofsen
Amsterdam

Emma Dalla Libera
Rome

Collection of Miklós Rév

Lots 1 - 5

La maison Bonhams Cornette de Saint Cyr ouvre cette saison avec une vente intitulée « La Modernité Vietnamiennne » propose une palette variée de couleurs, notamment avec une star de la scène artistique vietnamienne : Nguyễn Phan Chánh.

La peinture sur soie « Retour au village » présentée aujourd'hui est une œuvre particulière de Nguyễn Phan Chánh, réalisée en 1955, juste après la guerre pour l'indépendance du Vietnam.

Après la « Révolution d'août en 1945 », le Vietnam entre en « guerre d'Indochine » contre le gouvernement colonial français.

De nombreuses classes de jeunes se sont engagés à la suite de l'appel à la guerre lorsque Hồ Chí Minh a appelé la « résistance nationale » le 19 décembre 1946, dans le but d'obtenir l'indépendance du Vietnam. Neuf années de longue résistance et la défaite de l'armée expéditionnaire française lors de la bataille historique de Điện Biên Phủ ont conduit le gouvernement français à être contraint d'accepter de signer les Accords de Genève reconnaissant l'indépendance et l'intégrité territoriale du Vietnam.

Dans ce contexte particulier, le tableau « Retour au village » a été réalisé grâce aux traits de plume ingénieux de Nguyễn Phan Chánh.

Nguyễn Phan Chánh (1892-1984), nom d'artiste Hồng Nam (en référence à sa ville natale dans le Sud de la montagne Hồng Lĩnh), né à Thạch Hà, Hà Tĩnh, dans une famille de lettrés, a suivi un programme d'éducation traditionnelle à Huế. En 1925, lorsque l'École des Beaux-Arts de l'Indochine fut créée sur l'idée du français Victor Tardieu et du vietnamien Nguyễn Nam Sơn, Nguyễn Phan Chánh est la seule personne de la région de l'Annam (du Centre) à être sélectionnée lors de la première promotion (1925-1930).

Selon le « Rapport » de Victor Tardieu¹ sur la création de l'École des Beaux-Arts, remis au Gouverneur Général de l'Indochine, l'auteur affirmait clairement la réconciliation des deux cultures Occident/Orient, reprenant les bases de la civilisation traditionnelle alliées aux techniques modernes, et le désir de former des professeurs de dessin pour les écoles professionnelles et les lycées de la colonie.

Dans le « Projet » proposé par Nguyễn Nam Sơn² sur l'organisation de la future école, en plus des détails concernant le personnel (directeur, directeur adjoint, secrétaire, professeur...) et les sections nécessaires, Nam Sơn y a également inclus une présentation de la technique de la soie.

Ici, nous ouvrons une parenthèse pour signaler brièvement que la peinture sur soie, originaire de la Chine ancienne (vers le IIIe siècle après JC), s'est propagée au Japon puis au Vietnam.



Nhà đấu giá Bonhams Cornette de St. Cyr mở ra chương trình “La Modernité Vietnamienne” với một bảng màu đa dạng, mà đáng kể là một tên tuổi sáng chói trong nền mỹ thuật Việt Nam : Nguyễn Phan Chánh.

Tác phẩm lụa “Trở về làng” được giới thiệu hôm nay là một sáng tác đặc biệt của Nguyễn Phan Chánh, thực hiện vào năm 1955, ngay sau khi các trận chiến khốc liệt của Chiến tranh Đông Dương chấm dứt. Sau Cáng mạng tháng Tám năm 1945, đất nước Việt Nam tiến vào cuộc “chiến tranh Đông Dương” chống chính quyền thực dân Pháp.

Biết bao tầng lớp thanh niên đã theo tiếng gọi lên đường ra chiến trận khi Hồ Chí Minh ra lệnh “toàn quốc kháng chiến” ngày 19/12/1946, với mục tiêu giành độc lập cho Việt Nam. Chín năm kháng chiến trường kỳ, sự thất bại của quân đội viễn chinh Pháp tại trận chiến lịch sử Điện Biên Phủ đưa đến việc chính quyền Pháp buộc phải chấp nhận ký kết Hiệp định Genève công nhận nền độc lập và toàn vẹn lãnh thổ của Việt Nam.

Trong bối cảnh đặc biệt đó, “Về làng” được thực hiện qua nét bút tài tình của Nguyễn Phan Chánh.

Nguyễn Phan Chánh, (1892-1984), bút hiệu Hồng Nam (một sự gọi nhắc đến quê hương ở phía Nam núi Hồng Lĩnh), quê ở Thạch Hà, Hà Tĩnh, sinh trưởng trong một gia đình Khổng giáo, theo học chương trình giáo dục truyền thống tại Huế. Năm 1925, khi Trường Cao đẳng Mỹ thuật Đông Dương được thành lập từ ý tưởng của người Pháp Victor Tardieu và người Việt Nguyễn Nam Sơn, Nguyễn Phan Chánh là người duy nhất thuộc dải đất miền Trung trúng tuyển trong cuộc tuyển sinh khoá đầu tiên (1925-1930).

Theo “Báo cáo” của Victor Tardieu¹, đệ trình lên toàn quyền Đông Dương về việc thành lập trường Mỹ Thuật, nêu rõ việc dung hòa hai tư tưởng Đông-Tây, lấy nền tảng văn minh cổ truyền kết hợp với kỹ thuật hiện đại, và mong muốn ban đầu là đào tạo những thầy giáo dạy vẽ cho học trò các trường kỹ thuật, trường dạy nghề và trường trung học phổ thông tại xứ thuộc địa.

Trong bản Đề cương của Nguyễn Nam Sơn² về việc tổ chức trường Mỹ thuật tương lai, ngoài chi tiết về nhân sự (giám đốc, phó giám đốc, thư ký, giáo sư...) cũng như các khoa học cần thiết, Nam Sơn còn đưa môn lụa vào chương trình học của “Ban Hội họa”.

Tại đây, chúng tôi xin mở một dấu ngoặc để nói sơ qua về tranh lụa, vốn có nguồn gốc xa xưa từ Trung Quốc (khoảng thế kỷ thứ3 sau Công Nguyên), lan tỏa sang Nhật Bản³ rồi Việt Nam.

Bonhams Cornette de Saint Cyr opens the season with a sale named ‘La Modernité Vietnamienne’ with a diverse palette of colours, comprising a brilliant name of the Vietnamese art scene: Nguyễn Phan Chánh.

The silk painting ‘Returning to the village’ presented today is a special work by Nguyễn Phan Chánh, created in 1955, just after the terrible fight for the independence of Vietnam.

After the ‘August Revolution in 1945’, Vietnam entered the ‘Indochina War’ against the French colonial government.

Many youth classes followed the call to war when Ho Chí Minh sparked ‘national resistance’ on 19 December 1946, with the aim of gaining independence from Vietnam. Nine years of long resistance and the defeat of the French expeditionary army at the historic Battle of Điện Biên Phủ led the French government to be forced to agree to sign the Geneva Accords recognizing Vietnam’s independence and territorial integrity.

In this context, the painting ‘Returning to the village’ was made thanks to the ingenious pen strokes of Nguyễn Phan Chánh.

Nguyễn Phan Chánh, (1892-1984), artist name Hồng Nam (in reference to his hometown in the south of Hồng Lĩnh mountain), born in Thạch Hà, Hà Tĩnh, in a family of scholars, attended a traditional education program in Huế. In 1925, when the École des Beaux-Arts de l’Indochine was created based on the idea of the French Victor Tardieu and the Vietnamese Nguyễn Nam Sơn, Nguyễn Phan Chánh was the only person from the Annam (Central) region to be selected in the first promotion (1925-1930).

According to Victor Tardieu’s ‘Report’¹, submitted to the Governor General of Indochina on the creation of the École des Beaux-Arts, he clearly affirmed the reconciliation of the two cultures West/ East, taking up the foundation of traditional civilization allied to modern techniques, and the initial desire to train drawing teachers for the vocational schools and high schools of the colony.

In the ‘Project’ proposed by Nguyễn Nam Sơn² on the organization of the future school, in addition to details concerning the staff (director, deputy director, secretary, professor...) and the necessary sections, Nam Sơn also included a presentation of the silk technique.

Here, we open a parenthesis to briefly point out that silk painting, originating in ancient China (around the third century AD), spread to Japan and then to Vietnam.

Au Vietnam, l'art pictural n'était pas développé à cette époque, nous n'avons donc conservé que quelques dizaines de peintures sur soie d'auteurs inconnus, particulièrement des portraits utilisés à des fins religieuses au XIXe siècle (des dynasties Lê Postérieure et Nguyễn...). La plus ancienne peinture sur soie connue aujourd'hui est un portrait de Nguyễn Trãi, XVe siècle³.

Avec la création de l'École des Beaux-Arts de l'Indochine, la peinture sur soie occupe une place considérable, formant un style unique. La nouvelle technique n'utilise plus de couleurs naturelles, mais de l'aquarelle importée d'Occident ou des pigments (gouache). Dans les « Fonds Victor Tardieu » de l'Institut National d'Histoire de l'Art, la liste des œuvres de l'École des Beaux-Arts de l'Indochine exposées à l'Exposition Coloniale de 1931 fait apparaître un nombre important de peintures sur soie (21 peintures à l'huile et 9 peintures sur soie)⁴.

Une lettre de Blanchard de la Brosse, alors directeur de l'Agence Economique de l'Indochine (AGINDO)⁵, adressée à Victor Tardieu le 23 mai 1933, montre l'admiration qu'il lui voue pour avoir introduit la peinture sur soie dans un pays qui n'avait aucune tradition dans ce domaine auparavant :

*« Vous avez raison, c'est vous qui avez inventé la peinture sur soie au Tonkin, il n'empêche, étant donné le snobisme inouï des métropolitains, que le succès de vos élèves est dû au fait que les amateurs et les critiques soi-disant éclairés se figurent que ces œuvres sont le résultat d'un retour des artistes indigènes à un art traditionnel. Aussi je me garde bien de leur dire que c'est vous qui l'avez inventé. »*⁶

Victor Tardieu, qui n'appréciait pas la qualité de peinture à l'huile de Nguyễn Phan Chánh, a découvert son style particulier dans la peinture sur soie. Depuis lors, Chánh a choisi cette technique comme principale source de composition, puisant son inspiration dans les activités profondes du monde rural.

Ses deux peintures sur soie les plus célèbres sont « Chơi ô ăn quan » (le jeu des cases gagnantes, 1931, 62 x 85cm) et « Lên đồng » (La sorcière, 1931, 63,5 x 87,5cm). À l'Exposition Coloniale Internationale de Paris en 1931, les peintures sur soie de Nguyễn Phan Chánh remportent un énorme succès, à tel point que le numéro spécial Noël 1932 de l'Illustration consacre plusieurs pages de présentation de ses toiles accompagnées d'un article de Jean Tardieu⁷. Les œuvres de Nguyễn Phan Chánh réalisent à elles seules le tiers du chiffre d'affaires de la section (20.000/60.000Fr)⁸.

Riêng tại Việt Nam, hội họa vốn không phát triển vào thời kỳ ấy, nên chúng ta chỉ còn lưu giữ được vài mươi bức tranh lụa của tác giả vô danh, vẽ chân dung dùng vào mục đích thờ cúng trong thế kỷ 19 (Phùng Khắc Khoan, Trịnh Đình Kiên, Phan Huy Cận, Phan Huy Ích, Phan Huy Thực, Phan Huy Vịnh từ thời Hậu Lê và thời Nguyễn...). Bức tranh lụa cổ nhất được biết đến hiện nay là chân dung Nguyễn Trãi, thế kỷ 15⁴.

Cho đến khi trường Mỹ thuật Đông Dương ra đời, vai trò tranh lụa chiếm một vị trí quan trọng, hình thành một phong cách độc đáo riêng biệt. Kỹ thuật mới không dùng màu tự nhiên nữa, mà dùng thuốc nước (aquarelle) du nhập từ Tây phương hoặc bột màu (gouache). Trong "lưu trữ Victor Tardieu" tại Viện Lịch Sử Nghệ Thuật Quốc Gia Pháp, danh sách tác phẩm của trường Mỹ Thuật Đông Dương tham gia Triển lãm Thuộc Địa năm 1931 cho thấy có một số lượng tranh lụa đáng kể (21 tranh sơn dầu và 9 bức tranh lụa)⁵.

Qua một lá thư của Blanchard de la Brosse, giám đốc Đông Dương Kinh Tế Cục (Agence Economique de l'Indochine, gọi tắt là AGINDO)⁶, gửi cho Victor Tardieu vào ngày 23/5/1933, chúng ta nhận thấy sự ngưỡng mộ của ông dành cho Victor Tardieu là người đã đưa tranh lụa vào một đất nước vốn không có truyền thống vẽ tranh lụa :

*“Chính ông đã nghĩ ra tranh lụa ở Bắc Kỳ. Vậy mà thói trường giả kệch cỡm đáng kinh ngạc của đám phê bình nghệ thuật và công chúng mẩu quốc cứ ra rằng thành công của các học trò của ông là kết quả hành trình trở về nguồn của nền nghệ thuật truyền thống bản địa. Còn tôi, tôi dám bảo với họ chính ông mới thực sự là người sáng tạo dòng tranh này”*⁷.

Victor Tardieu vốn không đánh giá cao khả năng vẽ tranh sơn dầu của Nguyễn Phan Chánh, đã khám phá tính cách đặc biệt của ông trong phong cách vẽ lụa. Từ đó, Nguyễn Phan Chánh chọn tranh lụa là nguồn sáng tác chính, tìm cảm hứng của mình trong những sinh hoạt sâu lắng của thế giới nông thôn. Hai bức tranh lụa nổi tiếng nhất của ông là Chơi ô ăn quan (1931, 62 x 85cm) và Lên đồng (1931, 63,5 x 87,5cm). Tại triển lãm Thuộc địa Quốc tế Paris 1931, sự thành công rực rỡ của tranh lụa Nguyễn Phan Chánh đã đưa tên tuổi ông lên hàng đầu và họa báo Illustration số đặc biệt Noel 1932 dành mấy trang giới thiệu tranh của ông với bài viết của Jean Tardieu. Chỉ riêng các tác phẩm của Nguyễn Phan Chánh đã đạt một phần ba chỉ tiêu doanh số của trường Mỹ thuật Đông Dương (20.000/60.000Fr) trong cuộc triển lãm này⁸.

In Vietnam, pictorial art was not developed at that time, so we have kept only a few dozen paintings on silk by unknown authors, especially portraits used for religious purposes in the nineteenth century (from the Lê Aprèse and Nguyễn dynasties...). The oldest known silk painting today is a portrait of Nguyễn Trãi, fifteenth century³.

With the création of the École des Beaux-Arts de l'Indochine, silk painting took a considerable place, forming a unique style. The new technique no longer uses natural colours, but watercolour imported from the West or pigments (gouache). In the 'Fonds Victor Tardieu' of the Institut National d'Histoire de l'Art, the list of works of the École des Beaux-Arts de l'Indochine participating in the Colonial Exhibition of 1931 shows many paintings on silk (21 oil paintings and 9 paintings on silk)⁴.

A letter from Blanchard de la Brosse, then director of the Economic Agency of Indochina⁵, addressed to Victor Tardieu on 23 May 1933, shows his admiration for having introduced silk painting in a country that had no tradition in this field before:

*'You are right, it was you who invented silk painting in Tonkin, it does not prevent, given the incredible snobbery of the metropolitans, that the success of your students is since amateurs and so-called enlightened critics imagine that these works are the result of a return of indigenous artists to a traditional art. So, I am careful not to tell them that it was you who invented it.'*⁶

Victor Tardieu, who did not appreciate Nguyễn Phan Chánh's oil painting quality, discovered his special style in silk painting. Since then, Chánh has chosen this technique as his main source of composition, drawing inspiration from the deep activities of the rural world.

His two most famous silk paintings are 'Chơi ô ăn quan' (The Game of Winning Boxes, 1931, 62 x 85cm) and 'Lên đồng' (The Witch, 1931, 63.5 x 87.5cm). At the International Colonial Exhibition in Paris in 1931, Nguyễn Phan Chánh's silk paintings were a huge success, so much so that the special Christmas 1932 issue of L'illustration devoted several pages of presentation of his paintings accompanied by an article by Jean Tardieu⁷. The works of Nguyễn Phan Chánh alone account for a third of the section's turnover (20,000/60,000Frs)⁸.



1

NGUYEN PHAN CHANH (1892-1984)

Retour au village

1955

signée Ng. Phan-Chanh, datée 8-1955 (en bas à droite); signé, inscrit et daté 24-3-1959 (au revers)
encre et couleurs sur soie marouflée sur carton
85 x 63 cm (33 1/2 x 24 3/4 in.)

€30,000 - 50,000

NGUYEN PHAN CHANH (1892-1984)

Returning to the village

1955

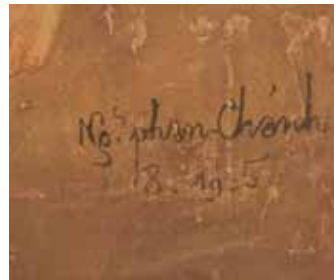
signed Ng. Phan-Chanh, dated 8-1955 (lower right); inscribed, signed and dated 24-3-1959 (reverse)
ink and colour on silk laid on board

Provenance

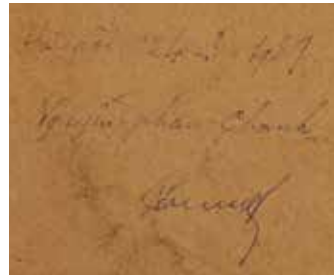
Collection of Miklós Rév, acquired directly from the artist in 1959 in Vietnam

Thence by descent to the present owner

European private collection



Signature



Inscribed, signed and dated 24-3-1959 on the reverse



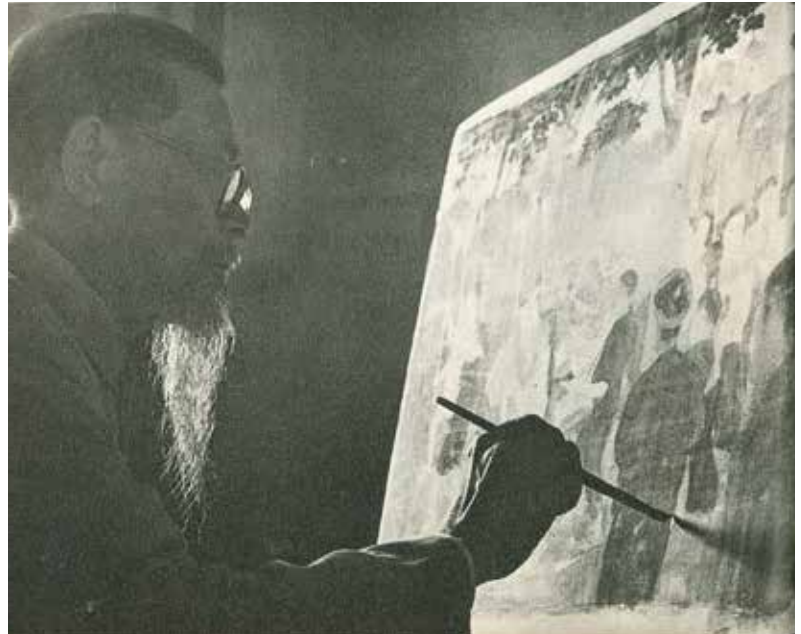
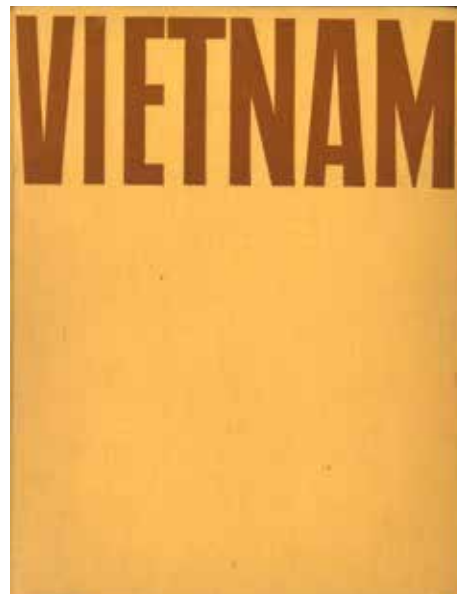


Image from the book titled Vietnam by Imre Patkó and Miklós Rév



Front cover of the book titled Vietnam by Imre Patkó and Miklós Rév

Pendant les années de la guerre contre les Français, le sujet de ses peintures, dans un style plus réaliste, était imprégné de l'esprit de résistance pour sauver le pays. « Retour au Village » est l'une des compositions de cette période.

Nguyễn Phan Chánh illustre dans cette toile le retour de combattants après la victoire contre l'armée française durant la guerre d'indépendance d'Indochine.

On peut imaginer que les héros ici sont un homme, une femme et une jeune fille. Tous trois portent leur ballot. Les retrouvailles doivent être émouvante car la femme porte déjà dans ses bras un petit enfant du village, ou peut être son propre enfant mis au monde en pleine guerre? Ils sont accueillis avec joie par les villageois.

Une femme plus âgée, une main appuyée sur son bâton, enserme de l'autre main le bras de la femme héros. Derrière celles qui applaudissent se trouve un vieil homme à la barbe blanche, également appuyé sur son bâton. Puis un enfant au premier plan offre une banane au fils et on aperçoit en toile de fond une mère portant son enfant. Ainsi, tous les âges sont présents pour accueillir ces revenants de guerre. Les perspectives sont respectées.

Cette scène se déroule sans doute à l'entrée du village en bord de mer sur laquelle se dessinent au loin quelques voiliers. On peut y voir une maison au toit de chaume où flotte le drapeau national ainsi que l'esquisse d'un arbre.

Ce qui apparaît à première vue, c'est l'harmonie des couleurs chaudes - à remarquer l'absence de vert et de bleu. Le jaune orangé prédomine, offrant toute une palette de dégradés. Ce jeu de couleurs apporte comme une joie paisible retrouvée. Toutefois l'absence d'hommes, hormis le vieillard, peut-être le personnage à l'extrême gauche de la toile et le soldat héros, peut laisser penser que les autres sont encore au combat.

L'artiste a précisément détaillé cette scène. Le sourire de chacun exprime à la fois la joie mais aussi le respect offert à ces vétérans, tout comme le geste des mains.

À noter aussi la délicatesse des traits des visages, la précision des mèches de cheveux. Les vêtements sont parfaitement dessinés jusqu'à remarquer ce qui semble être une pièce recousue sur le pantalon de la femme combattante, illustrant une période douloureuse. Et que porte-t-elle autour du cou, un collier, une plaque d'immatriculation militaire ? Dans les détails, il faut noter les turbans et les humbles pantalons noirs portés par ces femmes ainsi que les chapeaux coniques qui signent ainsi le lieu de cette scène. Nous sommes bien au Vietnam.

Ce tableau rappelle quelques vers du poème de Hoàng Trung Thông⁹:
*Votre retour redonne joie dans la maison
Avec chants et sourires
Le petit village retrouve son animation
Votre retour rend les ruelles pleines de rires
Accompagné avec joie par les jeunes générations
Les vieilles mères larmes aux yeux
Heureuses de voir leurs enfants revenant de la forêt profonde...*

« Retour au village » faisait anciennement partie de la collection de Miklós Rév. Photographe hongrois renommé, né en 1906 à Sátoraljaújhely et mort à Budapest en mai 1998, Miklós Rév a commencé sa carrière de photographe en 1923. En 1957, il est président de l'Association hongroise des photographes, et visite Hanoi en 1959. Ses photographies représentent la vie dans la capitale il y a plus de 60 ans. Au cours de son voyage, il a rencontré l'artiste Nguyễn Phan Chánh, qu'il tient en haute estime dans son livre intitulé *L'Art du Viet-nam* (The Art of Vietnam, co-écrit avec le journaliste Imre Patkó), qui relate leurs observations des arts et de la culture du Vietnam, avec un joli passage sur l'artiste qu'il a décrit comme un homme humble, portant lunettes et barbe.

« Retour au village » a été acquis directement auprès de l'artiste en 1959 par Miklós Rév, en même temps que « Rice planters » (voir Sotheby's Hong Kong, 31/3/2019, Lot 1102), puis au propriétaire actuel par descendance.

Sur le dos du tableau, on peut voir l'écriture et la signature de Nguyễn Phan Chánh, ainsi que le lieu et la date : Hanoi 24 mars 1959.

Trong những năm kháng chiến chống Pháp, chủ đề tranh của ông đượm tinh thần kháng chiến cứu nước với bút pháp tả thực, xuất hiện nhiều nhân vật hơn, màu sắc được nói rộng một cách tươi sáng. “Về làng” là một những sáng tác trong thời kỳ ấy.

Nguyễn Phan Chánh minh họa bức tranh này sự trở về của những người chiến đấu sau chiến thắng chống lại quân đội Pháp trong cuộc chiến tranh giành độc lập của Việt Nam.

Người ta có thể tưởng tượng rằng những người anh hùng ở đây gồm ba người : nam thanh niên, một phụ nữ và một thiếu nữ. Cuộc hội ngộ hẳn rất xúc động vì người phụ nữ đã ôm trong vòng tay một đứa bé, cũng có thể đó chính là con trai của bà đã sinh ra giữa khốc liệt chiến tranh ? Họ được chào đón với niềm vui của dân làng.

Một người đàn bà lớn tuổi, chống gậy, tay kia siết chặt cánh tay của vị nữ chiến binh. Đằng sau những người phụ nữ vỗ tay là một vị bô lão với bộ râu bạc trắng, cũng đang chống gậy. Tiễn cánh, có đứa trẻ trao tặng một quả chuối và hậu cảnh là một người mẹ đang bế đứa con, mọi lứa tuổi đều có mặt để chào đón những con người trở về từ chiến tranh. Chúng tôi thấy luật xa gần được tôn trọng.

Cuộc hội ngộ có lẽ diễn ra ở lối vào của ngôi làng ven biển, chúng ta nhận thấy một số thuyền buồm thấp thoáng xa xa. Gần đó, một ngôi nhà lợp mái tranh bên cạnh gốc cây, nơi lá cờ Tổ quốc bay phất phới.

Ngay từ cái nhìn đầu tiên, chúng ta cảm nhận sự hài hòa của các gam màu nóng - lưu ý sự vắng mặt của màu xanh lá cây và xanh lam. Màu vàng cam chủ đạo mang đến niềm vui yên bình được tìm lại. Mặc dù vắng bóng đàn ông, ngoài ông già, và có lẽ nhân vật ở phía ngoài bên trái của bức tranh, cùng người lính trẻ, có thể cho biết rằng những người khác vẫn đang ở ngoài chiến trường.

Họa sĩ đã chi tiết hóa toàn cảnh một cách hoàn hảo. Nụ cười của mọi người nói lên niềm vui và sự kính trọng dành cho những người lính trở về. Ngay cả cử chỉ của những đôi bàn tay.

Cũng cần lưu ý sự tinh tế của các đặc điểm trên khuôn mặt, độ chính xác của các lọn tóc. Trang phục được trình bày rõ ràng, cho đến chi tiết mảnh vải trên quần của người phụ nữ, cho thấy cô ấy trở về từ một nơi nhọc nhằn gian khổ. Và dường như cô ấy đeo quanh cổ một vật thể như chiếc thẻ bài ? Những người phụ nữ đội khăn vấn tóc cũng như những chiếc nón lá cho ta biết địa điểm diễn ra quang cảnh này là đất nước Việt Nam.

Bức tranh hoàn toàn gợi lên những câu thơ của Hoàng Trung Thông⁹ :

Các anh về mái ấm nhà vui

Tiếng hát câu cười

Rộn ràng xóm nhỏ

Các anh về tung bừng trước ngõ

Lớp đàn em hớn hờ theo sau


Mẹ già bịn rịn áo nâu

Vui đàn con nhỏ rưng sâu mới về...

“Về làng” trước đây thuộc bộ sưu tập của Miklós Rév. Nhiếp ảnh gia nổi tiếng người Hungary, sinh năm 1906 ở Sátoraljaújhely và qua đời ở Budapest vào năm 1998, Miklós Rév bắt đầu sự nghiệp nhiếp ảnh gia vào năm 1923. Năm 1957, ông là chủ tịch Hội nhiếp ảnh gia Hungary, và đã có chuyến thăm Hà Nội vào năm 1959. Những bức ảnh của ông trong thời gian này cho thấy một góc nhìn chân thực về cuộc sống ở thủ đô hơn 60 năm trước. Trong chuyến đi của mình, ông đã gặp họa sĩ Nguyễn Phan Chánh, người mà ông rất quý trọng, được miêu tả là một người khiêm tốn, đeo kính và để râu (trong cuốn sách có tựa đề “Nghệ thuật Việt Nam” / L’Art du Viet-nam, đồng tác giả với nhà báo Imre Patkó).

“Về làng” được mua trực tiếp từ họa sĩ vào năm 1959, cùng một lúc với tác phẩm “Cấy lúa” (Cf. Sotheby’s ngày 31/3/2019), sau đó truyền đến con cháu trong dòng dõi, là sở hữu chủ hiện tại.

Ở mặt sau của bức tranh, chúng ta đọc được thủ bút và chữ ký của Nguyễn Phan Chánh, cũng như nơi chốn và ngày tháng : Hà Nội 24/3/1959.



During the years of the war against the French, the subject of his paintings, in a more realistic style, was imbued with the spirit of resistance to save the country. 'Returning to the village' is one of the compositions of this period.

Nguyễn Phan Chánh illustrates in this painting the return of fighters after the victory against the French army during the Indochina War of Independence.

One can imagine that the heroes here are a man, a woman, and a young girl. All three carry their bundles. The reunion must be touching as the woman is already carrying in her arms a small child from the village, or perhaps her own child brought into the world in the middle of the war? They are welcomed with joy by the villagers.

An older woman, with one hand resting on her stick, clasps the hero's arm with the other hand. Behind the applauding is an old man with a white beard, also leaning on his stick. Then a child in the foreground offers a banana to the son and we see in the background a mother carrying her child. Thus, all ages are present to welcome these war veterans. The perspective is respected.

This scene probably takes place at the entrance of the village by the sea on which a few sailboats are drawn in the distance. You can see a thatched house where the national flag flies as well as the sketch of a tree.

What appears at first glance is the harmony of warm colours - notice the absence of green and blue. Orange yellow predominates, offering a whole palette of gradients. This play of colours brings like a pastry joy regained. However, the absence of men, apart from the old man, perhaps the character on the far left of the canvas and the hero soldier, may suggest that the others are still fighting.

The artist has precisely detailed this scene. The smile of each one expresses both the joy but also the respect offered to these veterans, as well as the gesture of the hands.

To be noted also the delicacy of the features of the faces, the precision of the strands of hair. The clothes are perfectly designed until one notices what seems to be a patch stitched on the fighting woman's trousers, illustration that she returns from a painful period. And what does she wear around her neck, a necklace, a military license plate? In the details, we must note the turbans and humble black trousers worn by these women as well as the conical hats that thus sign the place of this scene. We are in Vietnam.

This painting recalls some lines from Hoàng Trung Thông's poem⁹:
*Your return brings joy back to the house
With songs and smiles
The small village regains its animation
Your return makes the alleys full of laughter
Accompanied with joy by the younger generations
Old mothers with tears in their eyes
Happy to see their children returning from the
deep forest...*

'Returning to the village' was formerly part of the collection of Miklós Rév. A renowned Hungarian photographer, born in 1906 in Sátoraljaújhely and died in Budapest in May 1998, Miklós Rév began his career as a photographer in 1923. In 1957, he was president of the Hungarian Association of Photographers, and visited Hanoi in 1959. His photographs offer an authentic perspective of life in the capital more than 60 years ago. During his visit, he met the artist Nguyễn Phan Chánh, whom he holds in high esteem in his book entitled 'The Art of Vietnam' (co-authored with journalist Imre Patkó), which recounts their observations of the arts and culture of Vietnam, with a nice passage on the artist whom he described as a humble man, wearing glasses and beard.

'Returning to the village' was acquired directly from the artist in 1959 by Miklós Rév, at the same time as 'Rice planters' (see Sotheby's Hong Kong, 31/3/2019, Lot 1102), then to the present owner by descent.

On the back of the painting, we can see the writing and signature of Nguyễn Phan Chánh, as well as the place and date: Hanoi 24 March 1959.

2

DIEP MINH CHAU (1919-2002)

Les bateaux et la mer
1957

signé DIEP-MINH-CHAU, situé à Hanoï, et daté 57 (en bas à gauche)
gouache sur papier
44.5 x 65.7 cm (17 1/2 x 25 7/8 in.)

€7,000 - 9,000

DIEP MINH CHAU (1919-2002)

Fishing boats and sea
1957

signed DIEP-MINH-CHAU, located in Hanoï and dated 57 (lower left)
gouache on paper

Provenance

Collection of Miklós Rév, acquired in Vietnam between 1959-1960
Thence by descent to the present owner
European private collection

Présenté dans la même vente nommée « La Modernité Vietnamiennne » de la maison Bonhams Cornette de Saint Cyr, « Les bateaux et la mer » est une gouache sur papier de Diệp Minh Châu, réalisée en 1957 à Hanoi.

Diệp Minh Châu (1919-2002), né à Nhơn Thành, Giồng Trôm, province de Bến Tre, dans une famille de paysan, est un célèbre peintre et sculpteur vietnamien.

En 1939, Diệp Minh Châu se présente en classe préparatoire de l'École des Beaux-Arts de l'Indochine, dirigée par Nam Sơn¹⁰. En 1940, il passe le concours d'admission et est reçu major de sa promotion.

En 1945, alors que tout le pays bouillonne d'esprit de lutte et d'indépendance, Diệp Minh Châu se rend sur le champ de bataille, muni d'un sac à dos contenant du matériel à dessin. Il est présent en toute circonstance.

Beaucoup de ses œuvres sont entrées dans l'Histoire, devenant de véritables trésors pour de nombreux grands musées d'art du Vietnam et du monde.

Dans « Les bateaux et la mer », un crépuscule empourpré, ciel et mer semblent au repos, après une journée de pêche accompagnant les bateaux jusqu'au rivage. Les marins ont baissé les voiles et quittent leur embarcation.

On peut y voir quelques silhouettes esquissées. Seul au loin, encore en mouvement, un des leurs s'apprête à rejoindre la côte.

Un même registre de couleurs harmonise l'ensemble de l'œuvre, invitant à partager un moment de quiétude à l'issue d'une journée de labeur. Au loin quelques vagues semblent s'éloigner pour laisser place à la sérénité de la nuit.

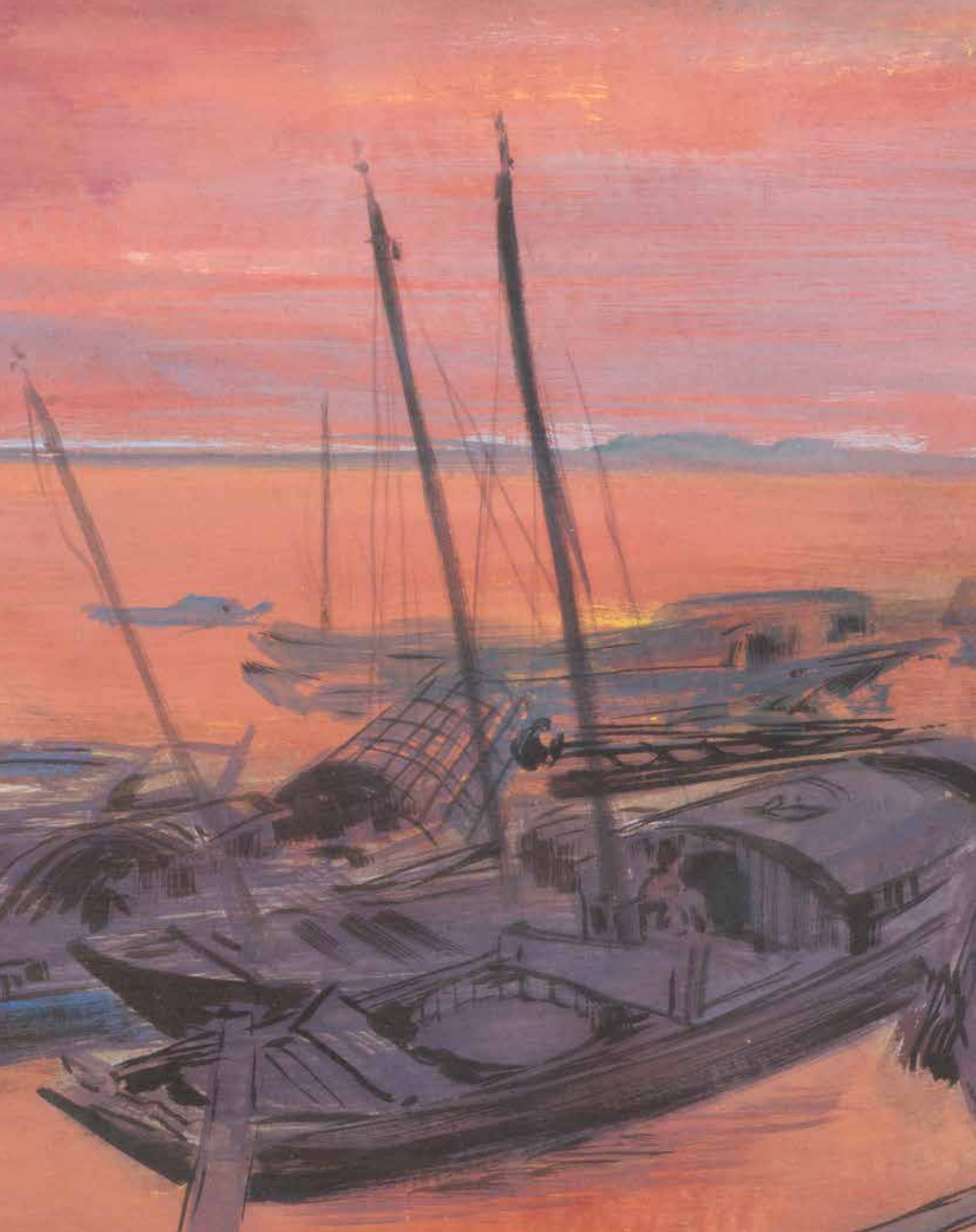
On pourrait s'imaginer être sur une scène de théâtre représentant l'histoire d'amour infinie entre un bateau et la mer, où à la fin de la représentation, le rideau se baisse, colorant de ses effets pourpres la scène. Et chacun, de repartir dans le silence avec le cœur plein d'émerveillement.

« Seul le bateau peut percevoir / Combien immense est la mer / Seule la mer peut savoir / Où le bateau va et revient.

Les jours où ils ne se voient pas / La mer blanchit de détresse / Les jours où ils ne se voient pas / Le bateau a le cœur brisé de tristesse / Si le bateau sortait de mer / Il ne resterait plus qu'orages et tourmentes... » (Xuân Quỳnh¹¹).

Même provenance que « Retour au village » de Nguyễn Phan Chánh, « Les bateaux et la mer » de Diệp Minh Châu a été acquis directement à Hanoï en 1959. Il faisait anciennement partie de la collection de Miklós Rév, puis du propriétaire actuel par descendance.





Có mặt trong chương trình “La Modernité Vietnamienne” của nhà đấu giá Bonhams Cornette de St. Cyr, “Thuyền và Biển”, bột màu trên giấy, được Diệp Minh Châu hoàn thành tại Hà Nội vào năm 1957.

Diệp Minh Châu (1919-2002) sinh tại Nhon Thạnh, Giồng Trôm, tỉnh Bến Tre trong một gia đình nông dân. Ông là một họa sĩ và nhà điêu khắc nổi tiếng của Việt Nam.

Năm 1939, Diệp Minh Châu học dự bị Trường Cao đẳng Mỹ thuật Đông Dương Hà Nội dưới sự hướng dẫn của Nam Sơn¹⁰. Năm 1940, ông đậu thủ khoa của ngôi trường này.

Năm 1945, khi cả nước đang sục sôi tinh thần đấu tranh giành độc lập tự do, Diệp Minh Châu lên đường đi kháng chiến, với hành trang là chiếc ba lô cặp vẽ, ông có mặt khắp trên mọi nẻo đường đất nước. Nhiều tác phẩm của ông đã đi vào lịch sử, trở thành tài sản quý của nhiều bảo tàng mỹ thuật lớn trong nước và thế giới.

“Thuyền và Biển” trình bày khung cảnh hoàng hôn màu tím, sau một ngày ra khơi, các con thuyền trở về cập bến giữa bầu trời và biển cả thình lặn. Các thủy thủ đã hạ buồm và rời khỏi thuyền. Xa xa, thấp thoáng một vài chiếc lẻ loi, vẫn đang chập chùng di chuyển, chuẩn bị vào bờ.

Màu sắc tím hồng mênh mông mang đến sự hài hòa cho toàn bộ tác phẩm, chia sẻ như một sự tĩnh tâm khi một ngày làm việc kết thúc. Ngoài xa những con sóng dường như đang rời đi, nhường chỗ cho sự thanh bình của màn đêm.

Người ta có thể tưởng tượng đang ở trong một nhà hát, hướng lên sân khấu, thưởng thức vở kịch nói về câu chuyện tình yêu vô hạn giữa thuyền và biển, nơi mà ở cuối buổi trình diễn, tấm màn buông xuống, tô màu bằng hiệu ứng sắc tím chiều tà man mác. Và mọi người ra về trong im lặng với trái tim thổn thức niềm yêu.

“Chỉ có thuyền mới hiểu / Biển mênh mông nhường nào / Chỉ có biển mới biết / Thuyền đi đâu về đâu.

Những ngày không gặp nhau / Biển bạc đầu thương nhớ / Những ngày không gặp nhau / Lòng thuyền đau rạn vỡ / Nếu từ già thuyền rời / Biển chỉ còn sóng gió...” (Xuân Quỳnh¹¹).

Cùng xuất xứ với “Về làng” của Nguyễn Phan Chánh, tác phẩm “Thuyền và Biển” của Diệp Minh Châu trước đây thuộc bộ sưu tập của Miklós Rev, sau khi qua đời truyền lại cho con cháu.

Presented in the same sale named ‘La Modernité Vietnamienne’ of the house Bonhams Cornette of Saint Cyr, ‘Fishing boats and sea’ is a gouache on paper by Diệp Minh Châu, made in 1957 in Hanoi.

Diệp Minh Châu (1919-2002), born in Nhon Thạnh, Giồng Trôm, Bến Tre province, in a peasant family, was a famous Vietnamese painter and sculptor.

In 1939, Diệp Minh Châu attended the preparatory class of the École des Beaux-Arts de l’Indochine, directed by Nam Sơn¹⁰. In 1940, he passed the entrance exam and was awarded valedictorian of his class.

In 1945, when the whole country was bubbling with the spirit of struggle and independence, Diệp Minh Châu went to the battlefield with a backpack containing materials for drawing. He is present in all circumstances.

Many of his works have gone down in history, becoming treasures for many major art museums in the country and around the world.

In ‘Les bateaux et la mer’, a purple twilight, sky and sea seem to be at rest, after a day of fishing accompanying these boats to the shore. The sailors have lowered the sails and leave their boat.

You can see some sketched silhouettes. Alone in the distance, still moving, one of them is about to reach the coast.

The same register of colours harmonises the whole work, inviting to share like a tranquillity at the end of a day of work. In the distance some waves seem to move away to give way to the serenity of the night.

One could imagine being in a theatre scene representing the infinite love story between boat and sea, where at the end of the performance, the curtain lowers, colouring the scene with its purple effects. And everyone, to leave in silence with a heart full of wonder.

‘Only the boat can perceive / How immense is the sea / Only the sea can know / Where the boat goes and returns.

The days they don’t see each other / The sea whitens with distress / The days they don’t see each other / The boat is heartbroken with sadness/ If the boat came out of the sea / There would be only storms and turmoil...’ (Xuân Quỳnh¹¹).

Same provenance as ‘Returning to the village’ by Nguyễn Phan Chánh, ‘Les bateaux et la mer’ by Diệp Minh Châu was acquired directly in Hanoi in 1959. It was formerly part of the collection of Miklós Rev, then of the present owner by descent.

3

PHAM VAN DON (1917-2000)

Famille avec colombe

1958

signé Ph.V.Don (en bas à droite)

laque sur panneau en bois

45.5 x 61 cm (17 7/8 x 24 in.)

€3,500 - 5,500

PHAM VAN DON (1917-2000)

Family with dove

signed Ph.V.Don

lacquer on wood panel

Provenance

Collection of Miklós Rév, acquired in Vietnam between 1959-1960

Thence by descent to the present owner

European private collection

Par la même occasion, on peut admirer les œuvres telles que :

« Famille avec colombe » de Phạm Văn Đôn, une très belle laque de dimension 45.5 x 61cm, qui décrit une famille heureuse dans l'harmonie de ton or sur fond rouge translucide et orange foncé. La mosaïque des coquilles d'œufs incrustées sur la colombe provoque un effet de lumière...

Trong dịp này, chúng ta còn có thể thưởng ngoạn các tác phẩm khác như :

“Gia đình và bồ câu” của Phạm Văn Đôn, một bức tranh sơn mài tuyệt đẹp với kích thước 45.5 x 61cm, diễn tả khung cảnh êm ả của một gia đình hạnh phúc với sắc vàng hài hòa trên nền son đỏ. Vỏ trứng cần lên chim bồ câu tạo hiệu ứng linh động nhẹ nhàng...

At the same time, we can admire works such as:

'Family with dove' by Phạm Văn Đôn, a beautiful lacquer of dimension 45.5 x 61cm, which describes a happy family in the harmony of gold tone on a translucent red and dark orange background. The mosaic of eggshells encrusted on the dove causes a strong effect of luminous...





4

ANONYME

Retour du lauréat

Vers 1960

laque sur panneau

50 x 66.7 cm (19 3/4 x 26 1/4 in.)

€2,500 - 3,500

ANONYMUS

Glorious homecoming

Circa 1960

lacquer on wood panel

Provenance

Collection of Miklós Rév, acquired in Vietnam between 1959-1960

Thence by descent to the present owner

European private collection

On peut également admirer une autre belle laque « Retour du lauréat », 50 x 67cm, d'un auteur anonyme. Autrefois, ceux qui réussissaient les examens des concours mandarinaux, après avoir été honorés par le roi, pouvaient retourner au village natal avec tous les biens donnés pour les rituels d'honneur appelés « Vinh Quy Bái Tổ » (Gloire aux ancêtres).

Dans cette phrase, « Vinh » signifie gloire, honneur, cela consiste à réaliser un exploit retentissant qui rend admirable les gens ; « Quy » signifie retourner à l'ancien lieu ; « Bái » en termes de mouvements, c'est s'incliner, s'agenouiller, dans l'idée de montrer du respect ; « Tổ », en plus de la signification des ancêtres, des générations précédentes, contient également la signification originale, la terre natale.

Ces deux œuvres présentent le travail de la laque au Vietnam.

Comme on sait, les Vietnamiens ont depuis toujours utilisé la résine du laquier, mélangée à d'autres matières, pour la création d'œuvres artisanales très spécifiques. Mais la mode portée à la laque en France dans les années 1920, suivie par la création de l'atelier de laque de Jean Dunand (1877-1942)¹² à Paris regroupant des travailleurs indochinois, a grandement influencé le développement des laques au Vietnam. La section de laque fut introduite à l'École Supérieure des Beaux-Arts de l'Indochine vers 1927, sous la direction de Joseph Inguimberty, avec l'aide d'Alix Aymé et des artisans vietnamiens. Mais la laque ne fut officiellement adoptée dans la réforme de cette École que par décret signé le 24 mai 1938 par le Gouverneur Général d'Indochine, Jules Brévié.

Và một bức sơn mài khác của tác giả vô danh, "Vinh quy bái tổ", với kích thước 50 x 67cm. Ngày xưa, những người đỗ đạt trong các kỳ khoa cử, đặc biệt là những vị đỗ đệ nhất giáp tiến sĩ (Trạng nguyên, Bảng nhãn, Thám hoa) sau khi được vua sắc phong sẽ có chuyến trở về thăm quê hương gọi là "Vinh quy bái tổ".

Tại đây, "Vinh" là vinh quang, hiển vinh, đạt được thành tích vang dội khiến người đời ngưỡng vọng ; "Quy" nghĩa là trở về quê hương, bái quàn ; "Bái" là lạy, vái, khấn, thể hiện sự tôn kính ; "Tổ" ngoài ý nghĩa là tổ tiên, ông bà, cha mẹ, các thế hệ đi trước, cũng còn bao hàm ý nghĩa cội nguồn, nơi "chôn nhau, cắt rốn".

Như chúng ta đã biết, chất liệu sơn mài xuất hiện tại Việt Nam từ hơn 2500 trước, nhưng thị hiếu sơn mài tại Pháp vào những năm 1920, tiếp theo đó là xưởng sơn mài của Jean Dunand (1877-1942)¹² tại Paris thành lập với những người thợ tuyển đến từ Đông Dương đã ảnh hưởng rất lớn đến sự phát triển của ngành sơn mài tại Việt Nam. Khoa sơn mài được đưa vào giảng dạy tại trường Cao đẳng Mỹ thuật Đông Dương khoảng 1927, do Joseph Inguimberty phụ trách, Alix Aymé giúp đỡ về phương pháp tiến hành, nhưng sơn mài được chính thức chấp nhận một cách rõ ràng theo cải cách trường Mỹ thuật Đông Dương trong nghị định do Toàn quyền ông Dương Jules Brévié ký ngày 24/5/1938.

We can also admire another beautiful lacquer 'Glorious homecoming', 50 x 67cm, by an anonymous author. In the past, those who passed the mandarin exams, after being honoured by the king, could return to the native village with all the goods given for the rituals of honour called 'Vinh Quy Bái Tổ' (Glory to the ancestors).

In this sentence, 'Vinh' means glory, honour, it consists in achieving a resounding feat that makes people admirable; 'Quy' means to return to the old place; 'Bái' in terms of movement is bowing, kneeling, with the idea of showing respect; 'Tổ', in addition to the meaning of ancestors, from previous generations, also contains the original meaning, the native land.

These two paintings present lacquer work in Vietnam.

As is known, the Vietnamese have always used the resin of the laker, mixed with other materials, for the creation of very specific crafts. But the fashion for lacquer in France in the 1920s, followed by the creation of the lacquer workshop of Jean Dunand (1877-1942)¹² in Paris bringing together Indochinese workers, greatly influenced the development of lacquers in Vietnam. The lacquer section was introduced at the École Supérieure des Beaux-Arts de l'Indochine around 1927, under the direction of Joseph Inguimberty, with the help of Alix Aymé and Vietnamese craftsmen. But lacquer was not officially adopted in the reform of this School until a decree signed on 24 May 1938, by the Governor General of Indochina, Jules Brévié.

5

COUNG MINH HANH (XXE SIÈCLE)

Village de pêcheurs

Vers 1960

signée COUNG MINH HANH (en bas à droite)
couleurs sur toile

avec

i) Nhà Xuất Bản Mỹ Thuật, *Tranh Dân Gian Việt Nam*, album complet de 14 estampes sur papier

ii) ensemble de 11 estampes sur papier de *Tranh Dân Gian Việt Nam*

iii) ensemble de deux dessins, encre sur papier

50 x 75 cm (19 5/8 x 29 1/2 in.)

€600 - 800

COUNG MINH HANH (20TH CENTURY)

Fishermen's village

Circa 1960

signed COUNG MINH HANH (lower right)
colour on cloth

together with

i) Nhà Xuất Bản Mỹ Thuật, *Tranh Dân Gian Việt Nam*, a complete album of 14 woodblock prints on paper

ii) a group of 11 woodblock prints on paper of *Tranh Dân Gian Việt Nam*

iii) a group of two sketches, ink on paper

Provenance

Collection of Miklós Rév, acquired in Vietnam between 1959-1960

Thence by descent to the present owner

European private collection

Par ailleurs, un très beau paysage de Cương Minh Hạnh, « Village de pêcheur », composition assez moderne sur batik, rappelle le monde paisible d'un village de pêche au bord de l'eau, avec de très jolies maisons sur pilotis.

Ngoài ra, một tác phẩm phong cảnh trên vải batik rất đẹp của Cương Minh Hạnh, "Làng chài", với bố cục hiện đại, trình bày khung cảnh thanh bình của làng chài ven sông, với những chiếc nhà sàn xinh xắn.

In addition, a beautiful landscape of Cương Minh Hạnh, 'Fishman village', quite a modern composition on batik, recalls the peaceful world of a fishing village by the water, with very pretty houses on stilts.







1) Fonds « Victor Tardieu », INHA, Paris, coll. Jacques Doucet, N° 125-10 : *Sur l'enseignement des Beaux-Arts en Indochine et la création d'une école générale de dessin à Hanoi.*

2) Archives familiales Nam Son, projet « Vietnam National Fine Arts (school) »/ *École des Beaux-Arts du Vietnam, circa 1924, manuscrit en français par Nam Son*

3) Phan Cam Thuong, « *La peinture sur soie, de la tradition à la modernité*, Sports Culture online, le 27/9/2010.

4) Fonds « Victor Tardieu », INHA, op.cit, N° 125-10/d01.

5) *L'Agence Économique de l'Indochine (AGINDO) tient une place importante dans les expositions des œuvres de l'École des Beaux-Arts de l'Indochine à Paris. Située au 20, rue de la Boétie, Paris 75008, l'Agence Économique de l'Indochine, fondée par Albert Sarraut le 11/5/1918, a pour but de « faire connaître en France par une propagande méthodique les ressources des colonies qu'elles représentent et de favoriser le développement de leurs échanges avec la métropole ».* (Nadine André-Pallos, « *L'Indochine : un lieu d'échange culturel ? Les peintres français et indochinois, fin XIXe- XXe siècle* », EFEO 1977, p.266).

6) Fonds « Victor Tardieu », INHA, op.cit, « *Correspondance AGINDO 1932* », N° 125/08.

7) Jean Tardieu (1903-1995), célèbre écrivain et poète français, fils de Victor Tardieu et Caroline Luigini.

8) Fonds « Victor Tardieu », INHA, op.cit, N° 125-10.

9) Hoàng Trung Thông (1925-1993), un des figures de la poésie révolutionnaire vietnamienne.

10) *Fondé par arrêté en date du 24 Octobre 1927, ce cours préparatoire destiné à jouer à la fois le rôle de formation et d'apprentissage, d'artisanat artistique et d'instrument de sélection pour le recrutement de l'école même, a été confié à un professeur technique annamite des Arts Décoratifs : Nam-Son Nguyễn văn Thọ.* (« *Trois écoles d'art de l'Indochine* », Gouvernement Général de l'Indochine, imprimerie d'Extrême-Orient, Hà-nội, 1931, p.14).

11) Xuân Quỳnh (1942-1988) est une poétesse vietnamienne très populaire, son œuvre empreinte d'un profond lyrisme est perçue comme indissociable de son destin personnel. Ses poèmes d'amour les plus célèbres ont été mis en chanson.

12) Jean Dunand est un artiste français d'origine suisse, né le 20/5/1877 à Lancy, en Suisse, arrivé en France en 1897, naturalisé français en 1922, et mort le 07/6/1942 à Paris. Il a pratiqué les arts de la sculpture, de la peinture, de la dinanderie... En 1912, il rencontre le japonais Seizo Sugawara auprès duquel il s'initie à la laque et ouvre plus tard un atelier de laque au 17, rue Hallé, Paris 14e. « *Il compte parmi les plus grands créateurs Art-déco* » (Félix Marcilhac, « *Jean Dunand : vie et œuvre* », Londres, Thames and Hudson, 1991).

1) Lưu trữ "Victor Tardieu", Viện lịch sử Nghệ thuật quốc gia Pháp (INHA), Paris, coll. Jacques Doucet, N° 125-10. "Về việc giảng dạy mỹ thuật tại Đông Dương và việc thành lập một trường vẽ tổng quát tại Hà Nội", Ngô Kim-Khôi chuyển ngữ, Tạp chí Mỹ Thuật, số 337&338 (tháng 1&2/2021), trang 68/70.

2) Lưu trữ gia đình Nam Sơn, đề cương "Việt Nam Quốc gia Mỹ Thuật (học đường)", khoảng 1924, bản thảo bằng tiếng Pháp do chính tay Nam Sơn viết.

3) Dưới thời Minh Trị còn được gọi là Nhật Bản họa (nihonga, 日本画).

4) Phan Cẩm Thượng, "Tranh lụa từ truyền thống đến hiện đại", trang điện tử báo Thể thao Văn hóa, ngày 27/9/2010.

5) Lưu trữ "Victor Tardieu", INHA, op.cit, N° 125-10/d01.

6) Đông Dương Kinh tế Cục giữ một vai trò quan trọng trong sinh hoạt triển lãm các tác phẩm của trường Mỹ thuật Đông Dương tại Paris. Địa chỉ đặt tại số 20, đường Boétie thuộc quận 8, Paris, Đông Dương Kinh tế Cục do Albert Sarraut thành lập ngày 11/5/1918, với mục đích "tuyên truyền một cách có phương pháp tại nước Pháp về các nguồn lực của thuộc địa mà cơ quan này đại diện, hỗ trợ sự phát triển và giao lưu giữa thuộc địa với mẫu quốc". (Nadine André-Pallois, "L'Indochine : un lieu d'échange culturel ? Les peintres français et indochinois, fin XIXème – XXème siècle", EFEO 1997, trang 266).

7) Lưu trữ "Victor Tardieu", INHA, ibid., "Correspondance AGINDO 1932", N° 125/08.

8) Lưu trữ "Victor Tardieu", INHA, ibid.

9) Hoàng Trung Thông (1925-1993), một gương mặt thơ tiêu biểu cho nền thơ cách mạng Việt Nam.

10) "Lớp dự bị thành lập theo nghị định ngày 24/10/1927, được giao cho một giáo sư người An Nam, ông NAM SƠN, cựu sinh viên trường Mỹ thuật Paris và trường Mỹ thuật Trang trí, nguyên thủy là trợ giáo (moniteur) của nhà trường" (Ba trường nghệ thuật Đông Dương, Toàn quyền Đông Dương, Hà Nội 1931, trang 14).

Thật ra, theo Báo cáo năm 1929 của Victor Tardieu với toàn quyền Đông Dương, "Lớp dự bị này không chính thức có mặt theo nguyên tắc, nhưng nó đã được quyết định ngay từ khóa học đầu tiên, dành cho những thí sinh không trúng tuyển nhưng có làm đơn yêu cầu được theo học, gọi là sinh viên tự do, với điều kiện là tổng số điểm phải trên 100, và người Trợ Giáo của trường đảm nhiệm việc giảng dạy lớp dự bị này. Như vậy, ngay từ buổi nhập học, sinh viên nhận được những giáo huấn đầu tiên từ ông NAM SƠN, một người nghệ sĩ cùng giống nòi với họ, nói cùng thứ tiếng và các tác phẩm của ông hoàn toàn gắn bó với với nghệ thuật cổ truyền dân tộc. Người ta nhận ra rằng chính nhờ vào cơ cấu tổ chức này mà trình độ tuyển sinh cũng như tiêu chuẩn của toàn Trường được nâng cao hẳn lên mỗi năm". (Lưu trữ "Victor Tardieu", op.cit, N° 125-5/d.2). Điều này đưa đến kết luận là từ năm 1925 đã có lớp dự bị do Nam Sơn phụ trách.

11) Xuân Quỳnh (1942-1988), tên đầy đủ là Nguyễn Thị Xuân Quỳnh, là một nữ thi sĩ Việt Nam, nổi tiếng với nhiều bài thơ như *Thuyền và biển*, *Sóng*, *Thơ tình cuối mùa thu*, *Tiếng gà trưa*,...

12) Jean Dunand tên thật là Jules-John Dunand, một nghệ sĩ người Pháp gốc Thụy Sĩ, sinh ngày 20/5/1877 tại Lancy (Thụy Sĩ), định cư tại Pháp 1897, năm 1904 là hội viên Hội Mỹ Thuật Quốc Gia Pháp (Société Nationale des Beaux Arts), nhập tịch Pháp 1922. Ông nổi tiếng trong nghệ thuật điêu khắc, hội họa, đồ đồng và nhất là sơn mài. "Jean Dunand là một trong những nghệ sĩ vĩ đại nhất trong thời Art-Deco" (Félix Marcilhac, "Jean Dunand. Vie et œuvre", nxb Amateur, 1991). Cuộc gặp gỡ với nghệ nhân sơn mài Nhật Bản Seizo Sugawara vào năm 1912 tại Paris đã thay đổi cuộc đời của Jean Dunand. Sugawara dạy Dunand kỹ thuật sơn mài, đổi lấy kiến thức và kinh nghiệm đúc đồng. Jean Dunand qua đời ngày 07/6/1942 tại Paris, ở tuổi 65. Tác phẩm cuối cùng là một bức sơn mài cần trúc, Dunand đang thực hiện dang dở trước hôm từ trần.

1) Archives 'Victor Tardieu', INHA, Paris, coll. Jacques Doucet, N° 125-10: On the teaching of the École des Beaux-Arts de l'Indochine and the creation of a general school of drawing in Hanoi.

2) Nam Son family archives, 'Vietnam National Fine Arts (school)'/ École des Beaux-Arts du Vietnam project, circa 1924, manuscript in French by Nam Son

3) Phan Cam Thuong, 'La peinture sur soie, de la tradition à la modernité', Sports Culture online, 27/9/2010.

4) Archives 'Victor Tardieu', INHA, op.cit, N° 125-10/d01.

5) The Economic Agency of Indochina (AGINDO) holds an important place in the exhibitions of works of the École des Beaux-Arts de l'Indochine in Paris. Located at 20, rue de la Boétie, Paris 75008, the Economic Agency of Indochina, founded by Albert Sarraut on 11/5/1918, aims to 'make known in France through methodical propaganda the resources of the colonies it represents and to promote the development of their exchanges with the metropolis'. (Nadine André-Pallois, 'L'Indochine : un lieu d'échanges culturels ? Les peintres français et indochinois, fin XIXe - XXe siècle', EFEO 1977, page 266).

6) Archives 'Victor Tardieu', INHA, op.cit, 'Correspondance AGINDO 1932', N° 125/08.

7) Jean Tardieu (1903-1995), famous French writer and poet, son of Victor Tardieu and Caroline Luigini.

8) Archives 'Victor Tardieu', INHA, op.cit, N° 125-10.

9) Hoang Trung Thông (1925-1993), one of the figures of Vietnamese revolutionary poetry.

10) Founded by decree dated October 24, 1927, this preparatory course intended to play both the role of training and learning, artistic craftsmanship and selection instrument for the recruitment of the school itself, was entrusted to an Annamite technical teacher of Decorative Arts: Nam-Son Nguyễn văn Thọ. ('Trois écoles d'art de l'Indochine', Gouvernement Général de l'Indochine, imprimerie d'Extrême-Orient, Hà-nội 1931, p.14).

11) Xuân Quỳnh (1942-1988) is a very popular Vietnamese poet, her work imbued with a deep lyricism is perceived as inseparable from her personal destiny. Her most famous love poems have been set to song.

12) Jean Dunand is a French artist of Swiss origin, born on 20/5/1877 in Lancy, Switzerland, arrived in France in 1897, naturalised French in 1922, and died on 07/6/1942 in Paris. He practiced the arts of sculpture, painting, brassware... In 1912, he met the Japanese Seizo Sugawara with whom he was introduced to lacquer and later opened a lacquer workshop at 17, rue Hallé, Paris 14th. 'He is one of the greatest Art-Deco creators' (Félix Marcilhac, 'Jean Dunand : vie et œuvre', London, Thames, and Hudson, 1991).



Text by NGÔ Kim-Khôi
Chercheur indépendant en art vietnamien
Nhà nghiên cứu độc lập về mỹ thuật Việt Nam
Independent researcher in Vietnamese art



6

LE PHAN (XXE SIÈCLE)

Jeune berger jouant la flûte
2005

signée Le Phan, datée 2005, avec un cachet de l'artiste (au milieu à droite)
encre et couleurs sur soie
78 x 56 cm (30 3/4 x 22 in.)

€600 - 900

LE PHAN (20TH CENTURY)
Young shepherd playing flute
2005

signed Le Phan, dated 2005, with one seal of the artist (middle right)
ink and colour on silk



7

VU GIANG HUONG (1930-2011)

Brillant avenir
1990

signée G.Huong, datée 90 (en bas à gauche)
encre et couleurs sur soie
69 x 52 cm (27 1/8 x 20 1/2 in.)

€1,500 - 2,500

VU GIANG HUONG (1930-2011)

Bright Future
1990

signed G.Huong, dated 90 (lower left)
ink and colour on silk

Provenance

European private collection, acquired from Gallery Nguyen, Hanoi
between 2007-2009

Born in 1930 in Hanoi, Vu Giang Huong was a Vietnamese female painter. She graduated from the Fine Arts College of Hanoi in 1962 and was a student of Nguyen Phan Chanh. Like her master, Vu Giang Huong was also specialised in silk painting. In 1984, she became Deputy Professor then Deputy Director of the Fine Arts College of Hanoi. After retiring from the college, Vu Giang Huong was appointed Deputy Secretary General and Secretary General of Vietnam Fine Arts Association from 1989 to 1999.

Her paintings are poetic, composed by a delicate and elegant soul, with a soft colour palette. She cherished the emotions of babies, children, mothers, militiamen and young volunteers. The scenes are sometimes hectic but not loud, soft, and incredibly deep.

8 AR

JEAN VOLANG (1921-2005)

Tulipes & Jonquilles

signée Volang (en bas à droite); signée et titrée (au revers)

huile sur toile

61 x 46 cm (24 x 18 1/8 in.)

€4,000 - 6,000

JEAN VOLANG (1921-2005)

Tulipes & Jonquilles

signed Volang (lower right); signed and titled (reverse)

oil on canvas



g AR

LE PHO (1907-2001)

Les pivoines et les delphiniums

Vers les années 1960

signée Le Pho et en chinois (en bas à gauche); titrée (au revers)

huile sur toile

73 x 54 cm (28 3/4 x 21 1/4 in.)

€50,000 - 70,000

LE PHO (1907-2001)

Peonies and Delphiniums

Circa 1960s

signed Le Pho and in Chinese (lower left); titled (reverse)

oil on canvas

Provenance

Private collection, Paris, France

Sale in Lyon, France

Private Collection, Washington, D.C.

This work is accompanied with a certificate of authenticity issued by The Findlay Institute and dated 21 January 2022.







10^{AR}

LE PHO (1907-2001)

Dans le jardin

signé Le Pho (en bas à droite), numéroté 87/175 (en bas à gauche)

lithographie en couleurs sur papier

Image: 38.5 x 55 cm (15 1/8 x 21 5/8 in.)

€600 - 800

LE PHO (1907-2001)

In the garden

signed Le Pho (lower right), numbered 87/175 (lower left)

colour lithograph on paper

Provenance

French private collection

10



11^{AR}

LE PHO (1907-2001)

Mère et fils

signé Le Pho et en chinois (en bas à droite), numéroté 21/175 (en bas à gauche)

lithographie en couleurs sur papier

Image: 46 x 32.5 cm (18 1/8 x 12 3/4 in.)

€600 - 800

LE PHO (1907-2001)

Mother and son

signed Le Pho and in Chinese (lower right), numbered 21/175 (lower left)

colour lithograph on paper

11



12

TRAN DINH PHUONG (NÉE 1962)

Au repos

2007

signée Tran Dinh Phuong (en bas à droite)

huile sur toile

80 x 110 cm (31 1/2 x 43 3/8 in.)

€1,000 - 1,500

Veillez noter que ce lot sera vendu sans réserve.

Please note this lot is to be sold at No Reserve.

TRAN DINH PHUONG (B. 1962)

Resting

2007

signed Tran Dinh Phuong (lower right)

oil on canvas

Provenance

French private collection

13

HUYNH PHUONG DONG (1925-2015)

Temple de Lang Ong Ba Chieu

1987

signé Huynh Dong, daté 87 (en bas à droite)
laque et décor or sur bois, en trois panneaux
64 x 122 cm (25 1/4 x 48 in.)

€4,000 - 6,000

HUYNH PHUONG DONG (1925-2015)

Lang Ong Ba Chieu Temple

1987

signed Huynh Dong, dated 87 (lower right)
lacquer and gilding on wood, in three panels

Provenance

European private collection, acquired from Gallery Nguyen, Hanoi
between 2007-2009

Born in 1925 in Binh Hoa-Gia Dinh (present-day Ho Chi Minh City). After graduating from the Gia Dinh Fine Arts School in 1945, he joined the army for the First Indochina war (1946-1954). After the Dien Bien Phu Victory in 1954, he continued his studies at the Hanoi Fine Arts College (1957-1963). Participated in the final thirty years of Vietnam's long struggle for independence. He distinguished himself as a combat artist, creating sketches and drawings of battle scenes.

Located not far away from a crowded market in Ho Chi Minh city, Lang Ong Ba Chieu is the ancient tomb of General Le Van Duyet, a high-ranking mandarin of the Nguyen Dynasty, who laid the groundwork for the peace and development of Ho Chi Minh City. The tomb was erected after his death in 1832 to commemorate his significant contributions to the establishment of both the city and locals. In this painting, families and friends in their traditional costumes are enjoying their time in the meadow next to Lang Ong Ba Chieu. Some are gathered under a tree, a mother in a red *ao dai* walking with her two kids, a man posing for a photo in front of the temples, others simply strolling.

Huynh Phuong Dong is well known for his battlefield sketches, where each character, each scene and each battle is rendered in great detail and brings to the viewers a feeling of being present at the places where the events are taking place. This painting was created in 1987, one year after Vietnam opened up to the world, with a series of economic and political reforms. The artist chose this very significant childhood place to depict with elegance and finesse a Vietnam in the time of peace, populated by people with great love and hope for their country. Here the vibrant traditional lacquer red applied underneath the gilding doesn't represent the violence, instead it gives a warm feel to the gold and enhances the whole picture with the loose brushstrokes.





14

TRAN VAN HA (1911-1974)

Village au bord de la rivière
Vers le début des années 1960

signé TRAN HA, situé au Vietnam (en bas à droite)
laque et coquille d'œuf sur panneau en bois
61 x 100 cm (24 x 39 3/8 in.)

€2,000 - 3,000

TRAN VAN HA (1911-1974)

Village by the river
Circa early 1960s

signed TRAN HA, located in Vietnam (lower right)
lacquer and eggshell on wood panel



Recto



Verso

15

THANH LAP (XXE SIÈCLE)

Biches dans la forêt

1963

signé Thanh Lap, daté 6.10.1963, et situé au V.N. (en bas à droite en recto verso)

laque et décor or sur bois, en six panneaux

Chaque panneau: 150 x 41 x 1.5 cm (each panel: 59 x 16 1/8 x 5/8 in.)

Ensemble: 150 x 255 x 1.5 cm (full screen: 59 x 100 3/8 x 5/8 in.)

€6,000 - 8,000

THANH LAP (20TH CENTURY)

Deer in the forest

1963

signed Thanh Lap, dated 6.10.1963, and located in V.N. (lower right on both sides)

lacquer and gilding on wood, in six panels

Folding screen with six panels, one side decorated with deer in the forest near a stream; the reverse decorated with flowers and birds.

A traditional Vietnamese boat, possibly a sampans, is shown on a river. The boat is loaded with several large, cylindrical bundles, likely containing goods or supplies. The river is a vibrant greenish-blue color, and the background features large, dark, craggy rocks. The overall scene is a classic representation of a river landscape in Vietnam.

Collection of a European Diplomat

Lots 16 - 26

We are honoured to present a group of paintings formerly in the collection of a European diplomat in Vietnam in the 1980s, a time when Vietnam opened up to the world, with a series of economic and political reforms taking place in the country, and steered it to becoming a “socialist-oriented market economy”.

Passionate of Vietnamese art, this collector acquired numerous Vietnamese lacquer paintings, silk paintings and works of art. In his personal notes, he recorded ‘...I acquired the lacquer painting by Hoang Tich Chiu (lot 16) in November 1986 directly from the artist...; I was told the name of the artist of the painting on wood depicting the return of farmers and animals at sunset in the Tonkinese landscape (lot 17) that I received as a birthday present in 1989, but I didn’t remember his name...’. After his return to Europe, this group of paintings remained in the family. It has never been offered on the art market.



16

HOANG TICH CHU (1912-2003)

Vue du delta du fleuve Rouge

1985

signé Tich, daté 5-85, avec inscription MON NGAI SÔNG DA (en bas à droite)

laque, coquille d'oeuf et décor or sur panneau en bois

70 x 100 cm (27 1/2 x 39 3/8 in.)

€15,000 - 20,000

HOANG TICH CHU (1912-2003)

View of the Red River Delta

1985

signed Tich, dated 5-85, inscribed MON NGAI SÔNG DA (lower right)

lacquer, eggshell and gilding on wood panel

Provenance

Formerly in the collection of a European diplomat in Vietnam in the 1980s, acquired directly from the artist in November 1986

Born in 1912 in Phu Luu village, Hoang Tich Chu graduated from the Fine Arts School of Indochina in 1941 and then worked as a professor at Hanoi University of Fine Arts until 1969. One year later, he was appointed director of Hanoi Academy of Fine Arts, where he stayed until his retirement. He was one of the founders of the Vietnam Fine Arts Association. Highly respected in Vietnam, his works were frequently and widely exhibited with national and international recognition.

Hoang Tich Chu was a famous lacquer painter, he reinvented the art of lacquer painting, which had traditionally been used for decorative objects. He developed and adapted the technique using a European-influenced vision based on teachings he received from the Fine Arts School of Indochina. His lacquer paintings are rich in details and lyrical. The colour palette he used is vibrant and complements the traditional red, thus creating new visual effects.

Bay and river landscapes were a very popular and highly appreciated theme in Vietnamese lacquer paintings, often reproduced by artists or workshops. View of the Red River Delta presented in the sale was created in 1985, the artist was at the peak of his realism period starting from 1954. Being a true admirer of the nature of Vietnam, combined with his love of modern art and nationalistic painting style, the artist brought a new perspective on this scene near Hanoi that he was familiar with. Here the traditional red has been replaced by blue and green-blue, the rocks detailedly presented in different tones and shades highlighted with tiny bits of eggshells. Adding to the realistic rendering of the painting, the sky and some areas are covered with gold, creating a dream-like reality.





17

17

ANONYME

Retour au village au coucher du soleil

Vers 1989

laque et décor or sur panneau en bois
70 x 50 cm (27 1/2 x 19 5/8 in.)

€400 - 600

ANONYMOUS

Returning to the village at sunset

Circa 1989

lacquer and gilding on wood panel

Provenance

Formerly in the collection of a European diplomat in Vietnam in the 1980s, received as birthday present in 1989



18

18

ANONYME

Scène de rue au Vietnam

Vers les années 1980

signé (en bas à gauche)
laque sur panneau en bois
30 x 40 cm (11 3/4 x 15 3/4 in.)

€300 - 500

ANONYMOUS

Daily life in Vietnam

Circa 1980s

signed (lower left)
lacquer on wood panel

Provenance

Formerly in the collection of a European diplomat in Vietnam in the 1980s



19

LE QUAN (NÉ 1953)

Ensemble de trois peintures de scènes de vie
Vers les années 1980

signés L. Quan
huile sur panneau
Chacun 18 x 13 cm (each 7 1/8 x 5 1/8 in.)

€600 - 800

LE QUAN (B. 1953)
A group of three paintings of everyday life
Circa 1980s

signed L. Quan
oil on board

Provenance
Formerly in the collection of a European diplomat in Vietnam in the 1980s



20

ÉCOLE VIETNAMIENNE DU XXE SIÈCLE

Ensemble de deux peintures

Vers les années 1980

- i) *Voilier au claire de lune*, signée, encre et couleurs sur soie
- ii) *Voiliers au claire de lune*, signée, encre et couleurs sur soie
43 x 48 cm (17 x 18 7/8 in.); 33 x 48 cm (18 7/8 x 17 in.) (2).

€1,000 - 1,500

VIETNAMESE SCHOOL OF THE 20TH CENTURY

A group of two paintings

Circa 1980s

- i) *Sailing boat under moonlight*, signed, ink and colour on silk
- ii) *Sailing boats under moonlight*, signed, ink and colour on silk

Provenance

Formerly in the collection of a European diplomat in Vietnam in the 1980s



21
TRAN DUY (1920-2014)
Pavillon
1986

signée TRAN DUY, datée 86 (en bas à gauche)
encre et couleurs sur soie
30 x 43 cm (11 3/4 x 17 in.)

€1,800 - 2,400

TRAN DUY (1920-2014)
Pavillon

signed TRAN DUY, dated 86 (lower left)
ink and colour on silk

Provenance

Formerly in the collection of a European diplomat in Vietnam in the 1980s



22

TRAN DUY (1920-2014)

Pavillon

1986

signée TRAN DUY, datée 86 (en bas à gauche)

encre et couleurs sur soie

30 x 43 cm (11 3/4 x 17 in.)

€1,800 - 2,400

TRAN DUY (1920-2014)

Pavillon

1986

signed TRAN DUY, dated 86 (lower left)

ink and colour on silk

Provenance

Formerly in the collection of a European diplomat in Vietnam in the 1980s



23

TRAN DUY (1920-2014)

Bambou

1986

signée TRAN DUY, datée 86 (en bas à gauche)

encre et couleurs sur soie

43 x 30 cm (17 x 11 3/4 in.)

€2,000 - 3,000

TRAN DUY (1920-2014)

Bamboo

1986

signed TRAN DUY, dated 86 (lower left)

ink and colour on silk

Provenance

Formerly in the collection of a European diplomat in Vietnam in the 1980s



24

PHAM CONG THANH (NÉ 1932)

Scène de rue de nuit

1986

signée Cong Thanh, datée 86 (en bas à droite)

encre et couleurs sur soie

39 x 55 cm (15 3/8 x 21 5/8 in.)

€1,000 - 1,500

PHAM CONG THANH (B. 1932)

Night Street Scene

1986

signed Cong Thanh, dated 86 (lower right)

ink and colour on silk

Provenance

Formerly in the collection of a European diplomat in Vietnam in the 1980s



25

PHAM CONG THANH (NÉ 1932)

Bateaux à quai au soir

1986

signée Cong Thanh, datée 86 (en bas à gauche)

encre et couleurs sur soie

33 x 48 cm (13 x 18 7/8/ in.)

€800 - 1,200

PHAM CONG THANH (B. 1932)

Boat dock at night

1986

signed Cong Thanh, dated 86 (lower left)

ink and colour on silk

Provenance

Formerly in the collection of a European diplomat in Vietnam in the 1980s



26

ANONYME

Ensemble de deux peintures sur soie et deux eaux-fortes vers les années 1980

signés

Diverse dimensions (4).

€300 - 500

ANONYMOUS

A group of two paintings on silk and two etchings

signed

Provenance

Formerly in the collection of a European diplomat in Vietnam in the 1980s



Part of the lot

27

ÉCOLE VIETNAMIENNE DU XXE SIÈCLE

Ensemble de deux peintures sur soie

- i) *Deux daims dans la forêt, avec un cachet de Van Moe (en bas à gauche), encre et couleurs sur soie*
 - ii) *Portrait de femme à la manière de Vu Cao Dam, encre et couleurs sur soie*
- 55 x 38 cm (21 5/8 x 15 in.); 30 x 24 cm (11 7/8 x 9 1/2 in.)

€600 - 800

**Veuillez noter que ce lot sera vendu sans réserve.
Please note this lot is to be sold at No Reserve.**

VIETNAMESE SCHOOL OF THE 20TH CENTURY

A group of two paintings on silk

- i) *Two deer in the forest, with one seal of Van Moe (lower left), ink and colour on silk*
- ii) *Portrait of a lady in the manner of Vu Cao Dam, ink and colour on silk*

Provenance

French private collection



28

TRAN VAN THO (1917-2004)

Paysage montagneux avec personnages

Vers les années 1950

signée VAN THO, avec un cachet de l'artiste (en bas à droite)

encre et couleur sur soie

16.8 x 53.5 cm (6 5/8 x 21 1/8 in.)

€2,600 - 3,600

TRAN VAN THO (1917-2004)

Mountainous landscape with figures

Circa 1950s

signed VAN THO, with a seal of the artist (lower right)

ink and colour on silk



29

TRAN VAN THO (1917-2004)

Naviguer sur la rivière

Vers les années 1950

signée Van Tho, avec un cachet de l'artiste (en bas à gauche)

encre et couleurs sur soie

21 x 30.8 cm (8 1/4 x 12 1/8 in.)

€1,000 - 1,500

TRAN VAN THO (1917-2004)

Sailing on the river

Circa 1950s

signed Van Tho, with a seal of the artist (lower left)

ink and colour on silk



30

TRAN VAN THO (1917-2004)

Flûtiste

Vers les années 1950

signée Van Tho (en bas à gauche), avec un cachet de l'artiste (en haut à gauche)

encre et couleurs sur soie

31.3 x 21 cm (12 3/8 x 8 1/4 in.)

€1,000 - 1,500

TRAN VAN THO (1917-2004)

Flute player

Circa 1950s

signed Van Tho (lower left), with a seal of the artist (upper left)

ink and colour on silk





31

DO XUAN DOAN (NÉ 1937)

Scène nocturne de quartier
Vers 2006

signé D X Doan (en bas à droite)
laque sur bois
82 x 62 cm (32 1/4 x 24 3/8 in.)

€3,000 - 5,000

DO XUAN DOAN (B. 1937)
Neighbourhood night scene
Circa 2006

signed (lower right)
lacquer on wood

Provenance

Acquired from Ben Thanh Art & Frame, Ho Chi Minh City between
2007-2009

Born in 1937 in Hanoi, Do Xuan Doan graduated from the Fine Arts
College of Hanoi in 1961 and was a student of Nguyen Gia Tri.

Do Xuan Doan's paintings are inspired by his surroundings, featuring
ancient houses, old streets, and common people. The themes of his
paintings were taken from everyday life scenarios, which reflect a kind
of simplicity and sincerity. Do Xuan Doan enhances his paintings with
shimmering colour palette and bold brushstrokes.



32

PHAM VAN DON (1917-2000)

Joueurs d'échecs
1971

signée P V DÔN, datée 1971 (en bas à gauche)
huile sur toile contrecollée sur panneau
48 x 74 cm (18 7/8 x 29 1/8 in.)

€1,200 - 1,800

PHAM VAN DON (1917-2000)

Chess players
1971

signed P V DÔN, dated 1971 (lower left)
oil on canvas laid on board

Provenance

French private collection

Born in Hanoi in 1917. Graduated from the Fine arts school of Indochina in 1944.

Pham Van Don mastered Vietnamese traditional techniques such as woodblock print and lacquer to create scenes relating to the traditions and lifestyles of farmer or peasant. With his proficient painting techniques, vivid and bright colour palette, imbued with national folklore, Pham Van Don's work illustrates the values of Southeast Asian society.

Through contemplating Don's works, viewers are moved with his sincerity, his inner feelings and enthusiasm toward his people. His works vividly capture the soul of Vietnamese people, their humanist character and desire for freedom, their tragic and miserableness, and expressively appeal the inner beauty of the simple life.

Created in 1971, *Chess players* depicts two peasants playing a game of chess on the ground, the player on the left sits in a cross-legged position drinking from a cup, his competitor squats at the opposite side, both focusing on the chessboard, a scene taken from a Vietnamese village's casual life. The figures framed with strong brushstrokes seem taken from folk art, the whole scene highlighted by a light-yellow ground. The viewers' eyes are captured to focus on the game with the players and thus become spectators of the game. The whole picture is expressed in a rustic and delicate way.



33

**SUZANNE BONNAL DE NOREUIL
(dite NGUYEN VIET CHU, 1888-ap.1960)**

Temple au Tonkin
1930

signé avec un cachet (en haut à droite); signé Nguyen Viet Chu, daté mercredi le 22 janvier 1930 (au revers)

huile sur carton

60 x 80 cm (23 5/8 x 31 1/2 in.)

€2,000 - 4,000

SUZANNE BONNAL DE NOREUIL (NGUYEN VIET CHU, 1888-after 1960)

Temple in Tonkin
1930

signed with a seal (upper right); signed Nguyen Viet Chu, dated Wednesday 22 January 1930 (reverse)

oil on cardboard

Provenance

French private collection



34

VU DINH NGOC (XXE SIÈCLE)

Villageois

Vers 1935

signé Vu Dinh Ngoc en chinois, avec un cachet de l'artiste (en bas à droite)
gouache et pastel gras sur papier
46 x 55 cm (18 1/8 x 21 5/8 in.)

€2,000 - 3,000

VU DINH NGOC (20TH CENTURY)

Villagers

Circa 1935

signed Vu Dinh Ngoc in Chinese, and with a seal of the artist (lower right)
gouache and oil pastel on paper

Graduated from the École des Beaux-Arts de l'Indochine in 1935, same year with
Nguyen Khang and Nguyen Anh.



35

TRAN VAN GIANG (XXE SIÈCLE)

Scène de marché à Saigon

Vers 1965

signé Tr. Van Giang (en bas à droite)

huile sur panneau

33.5 x 43.5 cm (13 1/8 x 17 1/8 in.)

€1,500 - 2,500

TRAN VAN GIANG (20TH CENTURY)

Market scene in Saigon

Circa 1965

signed Tr. Van Giang (lower right)

oil on board

36

ANONYME

Scène de rue au Vietnam

1955

signé et daté 1955 (en bas à gauche)

crayon gras sur papier

33 x 24 cm (13 x 9 1/2 in.)

€400 - 600

ANONYMOUS

Street View in Vietnam

1955

signed and dated 1955

oil pastel on paper



36

37

KIM CHI (XXE SIÈCLE)

Passerelle

2007

signée K. Chi, datée 2007 (en bas à gauche)

technique mixte

75 x 75 cm (29 x 29 in.)

€800 - 1,200

Veillez noter que ce lot sera vendu sans réserve.

Please note this lot is to be sold at No Reserve.

KIM CHI (20TH CENTURY)

Footbridge

2007

signed K. Chi, dated 2007 (lower left)

mixed media

Provenance

French private collection



37



38

ÉCOLE VIETNAMIENNE DU XXE SIÈCLE

Ensemble de trois peintures

- i) *Chemin dans une forêt*, signé Trung (en bas à droite), huile sur panneau
 - ii) *Maison des marais*, signée Van Dem, datée 61 (en bas à gauche), huile sur toile
 - iii) *Village de pêcheurs*, signée Nguyen Chi Ngo (en bas à droite), huile sur toile
- 34 x 60 cm (13 3/8 x 23 5/8 in.); 46 x 61 cm (18 1/8 x 24 in.); 47 x 57 cm (18 1/2 x 22 1/2 in.)

€800 - 1,200

**Veillez noter que ce lot sera vendu sans réserve.
Please note the Lot is to be sold at No Reserve.**

VIETNAMESE SCHOOL OF THE 20TH CENTURY
A group of three paintings

- i) *Forest path*, signed Trung (lower right), oil on panel
- ii) *Swamp house*, signed Van Dem, dated 61 (lower left), oil on canvas
- iii) *Fishermen's village*, signed Nguyen Chi Ngo (lower right), oil on canvas

Provenance

French private collection



39

PHAM VAN LIEN (XXE SIECLE)

Ensemble de trois dessins

1938

signés P. Van Lien, datés 1938

aquarelle sur papier

Chacun 20 x 30 cm (each 7 7/8 x 11 3/4 in.)

€600 - 800

PHAM VAN LIEN (20TH CENTURY)

A group of three drawings

1938

signed P. Van Lien, dated 1938

watercolour on paper



40

NGUYEN VAN SIEN (1916-2014)

Atelier de tapisserie

1970

signé Ng Sien, daté 70 (en bas à droite)

aquarelle sur papier

28.5 x 37.4 cm (11 1/4 x 14 3/4 in.)

€600 - 800

Veillez noter que ce lot sera vendu sans réserve.

Please note this lot is to be sold at No Reserve.

NGUYEN VAN SIEN (1916-2014)

Tapestry workshop

1970

signed Ng Sien

watercolour on paper

Provenance

French private collection



41

NGUYEN TU NGHIEM (1922-2016)

Coq

gouache sur papier
15 x 19.5 cm (5 7/8 x 7 5/8 in.)

€1,000 - 1,500

NGUYEN TU NGHIEM (1922-2016)

Rooster

gouache on paper

Provenance

French private collection, acquired from Gallery 44 Hang Ga, Hanoi in 1994

Born in Nghe An in North-Central Vietnam, Nguyen Tu Nghiem entered the École des Beaux-Arts de l'Indochine (EBAI) in 1941 and specialised in both lacquer and gouache paintings. Hailed as one of the four great masters of Vietnamese modern art, he shares this distinction with fellow artists Bui Xuan Phai, Nguyen Sang, and Duong Bich Lien. These four artists, individually and collectively, had a great impact on the development of new artistic languages in the era of Doi Moi—the 1986 economic renewal campaign in Vietnam.

During Nguyen Tu Nghiem's artistic career, he created a unique style fusing folk art tradition and modernist art trend. He gained wider recognition during the 1980s for his role as the first Vietnamese modern artist to explore the formal qualities of local motifs while remaining true to the aesthetics of modern art. Known for his lively paintings portraying the immortal god Thanh Giong and Vietnamese zodiac signs, Nguyen Tu Nghiem was awarded the Ho Chi Minh Prize in Literature and Arts in 1996.



42

42

ALADAR FARKAS (1909-1981)

Statuette de Ho Chi Minh

Vers 1965

signé FARKAS A, daté 1965
bronze, socle en bois
(2).

€2,000 - 2,500

ALADAR FARKAS (1909-1981)

Figure of Ho Chi Minh

Circa 1965

signed FARKAS A, dated 1965
bronze, wood base

Literature

Magvető Könyvkiadó, Vietnam - Farkas Aladár plasztikái, Budapest, 1967, no. 11.

This lot comes with a copy of the catalogue 'Vietnam - Farkas Aladár plasztikái'.

43

NAM THAI (XXE SIÈCLE)

Buste de jeune femme

Vers les années 1940

signé NAM-THAI
bronze, socle en bois
41 cm (16 1/8 in.) high (2).

€3,000 - 5,000

NAM THAI (20TH CENTURY)

Bust of young woman

Circa 1940s

signed NAM-THAI
bronze, wood base



43

44

ATELIER DE DUC-LOI

Buste de jeune tonkinoise

Vers les années 1920-1930

bronze avec incrustation d'argent, socle en bois
30.3 cm (12 in.) high (2).

€1,500 - 2,500

DUC-LOI STUDIO

Bust of a young Tonkinese woman

Circa 1920s-1930s

silver-inlaid bronze, wood stand

Compare with a similar example signed Duc Loi, sold by Tajan, Paris, 14 December 2015, lot 308.



44

45

ÉCOLE VIETNAMIENNE DU XXE SIÈCLE

Ensemble de trois oeuvres

- i) Khoa Di Ngoc (fin XIXe/début XXe siècle), *Paysanne*, signé Khoa Di Ngoc, numéroté ou daté 3174, avec un cachet (en bas à droite), aquarelle sur papier
- ii) Nguyen Thu (né 1930), *Enfance*, signé N.Thu, et daté (au milieu à droite), estampe sur papier
- iii) *Scène de rue au Vietnam*, signé (en bas à gauche), technique mixte
65 x 27 cm (25 5/8 x 10 1/4 in.); 26.5 x 37.5 cm (10 1/2 x 14 3/4 in.); 70 x 35 cm (27 1/2 x 13 3/4 in.)

€600 - 800

**Veillez noter que ce lot sera vendu sans réserve.
Please note this lot is to be sold at No Reserve.**

VIETNAMESE SCHOOL OF THE 20TH CENTURY
A group of three artworks

- i) Khoa Di Ngoc (late 19th/early 20th century), *Peasant*, signed Khoa Di Ngoc, numbered or dated 3174, with a seal (lower right), watercolour on paper
- ii) Nguyen Thu (b. 1930), *Childhood*, signed N. Thu and dated (middle right), woodblock print on paper
- iii) *Street scene in Vietnam*, signed (lower left), mixed media

Provenance

French private collection



46

BUI XUAN PHAI (1920-1988)

Vue de la baie d'Halong

signé Phai (en bas à gauche)

huile sur carton

28.5 x 32 cm (11 1/4 x 12 5/8 in.)

€4,200 - 6,000

BUI XUAN PHAI (1920-1988)

View of Halong Bay

signed Phai (lower left)

oil on cardboard

Provenance

French private collection, acquired from Gallery 27 Ly Thuong Kiet, Hanoi in 1994

Bui Xuan Phai is today greatly celebrated and admired for the artistic expression in his paintings, despite having to undergo in his lifetime much hardship and deprivation in pursuing his passion. Although he was forbidden from exhibiting his works for much of his life, it did not prevent him from creating magnificent artwork. Recognised posthumously in 1996, he was awarded the prestigious Ho Chi Minh Award for his contribution to Vietnamese culture and art.



47 AR

HENRI MÈGE (1904-1984)

Retour de pêche dans la lagune, Centre Vietnam
Vers les années 1950 à 1960

signée Henri Mège (en bas à droite); signée et titrée (au revers)
huile sur toile
40 x 80 cm (15 3/4 x 31 1/2 in.)

€9,000 - 12,000

HENRI MÈGE (1904-1984)

Retour de pêche dans la lagune, Centre Vietnam
Circa 1950s-1960s

signed Henri Mège (lower right); signed and titled (reverse)
oil on canvas

Born in 1904 in Romans-sur-Isère, in the region of the Alps. Henri Mège was almost entirely self-educated. It was by observing his mother's painting sessions and visiting museums with her, he learnt how to paint. Later, Henri Mège initiated his career in the French cavalry as an officer, which took him to Indochina in 1931. There, the artist was acquainted with the renowned Vietnamese painter Mai Trung Thu. They became very close friends and inspired each other. He was also a drawing teacher at the French High School of Saigon from 1950-1956, therefore a frequent contributor, and friend of the artistic elite in the country.



48^{AR}

GASTON ROULLET (1847-1925)

Vue de Tourane au Vietnam

1886

signé Gaston Roulet, daté 1886 et situé à Tourane (en bas à gauche)

huile sur panneau en bois

30.5 x 50.5 cm (12 x 19 7/8 in.)

€4,000 - 6,000

GASTON ROULLET (1847-1925)

View of Tourane in Vietnam

1886

signed Gaston Roulet, dated 1886 and located in Tourane (lower left)

oil on wood panel

Provenance

French private collection

Gaston Roulet received the traditional title of the *Peintre officiel de la Marine* (Official Painter of the French Navy) in 1885. This prestigious title was awarded since the 19th century to traveller painters working in colonies and remote countries whose works reflected the French colonial expansion. Roulet joined the military campaigns of Tonkin in 1885 and 1886 with an artistic mission to create paintings and drawings in Indochina. His work from that period recorded landscapes of the area with a remarkable quality of execution and a very accurate technique inherited from the traditional European oil painting style of the 19th century.

View of Tourane in Vietnam represents the seascape in Tourane (Da Nang). Some boats sailing on the sea, two typical Vietnamese junks near the seashore. A fisherman of the bigger junk is exchanging with another person on the smaller junk. Some local people resting on the beach. The foreground depicts a fishermen's village. The Annamese mountains on the background are contrasted by the day light and add depth to the composition.

Gaston Roulet's painting is timeless and sensitive, it still amazes us today, how he captures the beauty imbued in the monotony of daily routine near the seashore through the subtle shades of his colour palette and the elegance of his brushstrokes.





49

49
NGUYEN TRI MINH (1924-2010)
Bateaux sur la rivière
 1960

signée Ng. Triminh, datée 60 (en bas à gauche)
 huile sur toile
 53 x 70 cm (20 7/8 x 27 5/8 in.)

€1,600 - 2,000

Veillez noter que ce lot sera vendu sans réserve.
Please note this lot is to be sold at No Reserve.

NGUYEN TRI MINH (1924-2010)
Boats on the river
 1960

signed Ng. Triminh, dated 60 (lower left)
 oil on canvas

Provenance
 French private collection



50

50
ÉCOLE VIETNAMIENNE DU XXE SIÈCLE
Ensemble de deux peintures

i) *Après la pêche*, signée Banh Do, datée 25.04.2002 (en bas à droite), acrylique sur toile
 ii) *Au village*, non signé, gouache sur papier
 Diverse dimensions

€600 - 800

Veillez noter que ce lot sera vendu sans réserve.
Please note this lot is to be sold at No Reserve.

VIETNAMESE SCHOOL OF THE 20TH CENTURY
A group of two paintings

i) *Return from fishing*, signed Banh Do, dated 25.04.2002 (lower right), acrylic on canvas
 ii) *In the village*, not signed, gouache on paper

Provenance
 French private collection

51

ÉCOLE VIETNAMIENNE DU XXE SIÈCLE

Ensemble de trois peintures marines

- i) signée, datée 93 (en bas à droite), huile sur toile
 - ii) signée LS, datée 67 (en bas à gauche), huile sur toile
 - iii) signée M Khanh, datée 2007 (en bas à gauche), huile sur toile
- 51 x 70 cm (20 x 27 1/2 in.); 38.5 x 75 cm (15 1/8 x 29 1/2 in.); 75 x 75 cm (29 1/2 x 29 1/2 in.)

€1,500 - 2,500

**Veillez noter que ce lot sera vendu sans réserve.
Please note this lot is to be sold at No Reserve.**

VIETNAMESE SCHOOL OF THE 20TH CENTURY
A group of three Marine paintings

- i) signed, dated 93 (lower right), oil on canvas
- ii) signed LS, dated 67 (lower left), oil on canvas
- iii) signed M Khanh, dated 2007 (lower left), oil on canvas

Provenance

French private collection





52

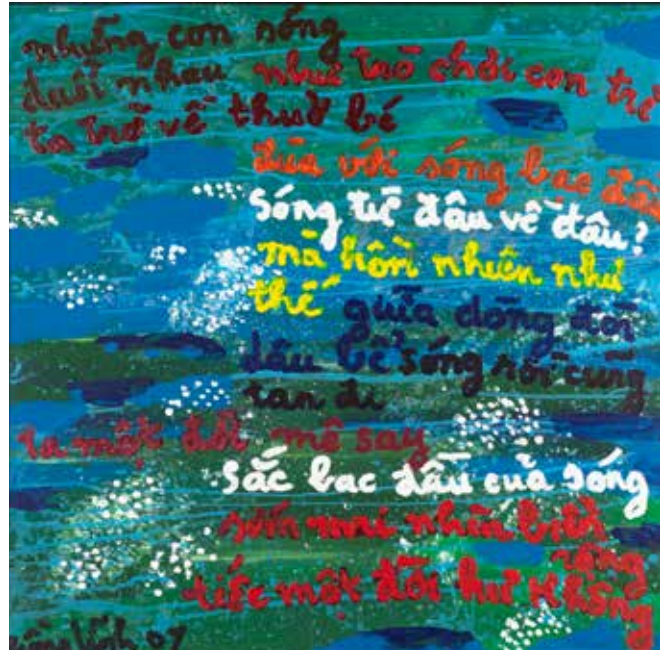
52
NGUYEN TRI MINH (1924-2010)
Sans titre

signée Ng Tri Minh (en bas à droite)
 huile sur toile
 96.5 x 96.5 cm (38 x 38 in.)

€2,000 - 3,000

NGUYEN TRI MINH (1924-2010)
Untitled

signed Ng Tri Minh (lower right)
 oil on canvas



53

53
HONG LINH (XXE SIÈCLE)
Poème sur la mer
 2007

signée Hong Linh, datée 07 (en bas à gauche)
 huile sur toile
 75 x 75 cm (29 x 29 in.)

€1,000 - 1,500

**Veillez noter que ce lot sera vendu sans réserve.
 Please note this lot is to be sold at No Reserve.**

HONG LINH (20TH CENTURY)
Poem about the sea
 2007

signed Hong Linh, dated 07 (lower left)
 oil on canvas

Provenance
 French private collection



54

54
NGUYEN THI BICH NGUYET (NÉE 1956)
Bouquet de lotus
 2007

signée bich-nguyet, datée 07 (en haut à gauche)
 Huile sur toile
 75 x 75 cm (29 x 29 in.)

€1,000 - 1,500

**Veillez noter que ce lot sera vendu sans réserve.
 Please note this lot is to be sold at No Reserve.**

NGUYEN THI BICH NGUYET (B. 1956)
Bouquet of lotus
 2007

signed bich-nguyet, dated 07 (upper left)
 oil on canvas

Provenance
 French private collection



55

55
HUYNH THI NHUNG (XXE SIECLE)
Dans le salon
 2007

signée Nhung, datée 07 (au milieu à droite)
 huile sur toile
 75 x 75 cm (29 x 29 in.)

€1,000 - 1,500

**Veillez noter que ce lot sera vendu sans réserve.
 Please note this lot is to be sold at No Reserve.**

HUYNH THI NHUNG (20TH CENTURY)
Living room
 2007

signed Nhung, dated 07 (middle right)
 oil on canvas

Provenance
 French private collection



56

56 AR

LEBADANG (1921-2015)

Le Voilier

Vers les années 1960

signé Hoi (en bas à droite), et épreuve d'artiste (en bas à gauche)

lithographie en couleurs sur papier

Image: 76 x 40 cm (30 x 15 3/4 in.)

€300 - 500

**Veillez noter que ce lot sera vendu sans réserve.
Please note this lot is to be sold at No Reserve.**

LEBADANG (1921-2015)

Boating

Circa 1960s

signed Hoi (lower right), and épreuve d'artiste (lower left)
colour lithograph on paper

Provenance

French private collection



57

57

LE PHO (1907-2001)

Ensemble de deux lithographies en couleurs

i) *Mère et fils*, signé Le Pho (en bas à droite), H.C. (en bas à gauche)

ii) *Prunier en fleurs dans un vase blanc*, non signé

Images: 55 x 33 cm (21 5/8 x 13 in.); 64.5 x 38 cm (25 3/8 x 15 in.)

€400 - 600

LE PHO (1907-2001)

A group of two colour lithographs on paper

i) *Mother and son*, signed Le Pho (lower right), H.C. (lower left)

ii) *Plum blossoms in a white vase*, not signed

Provenance

French private collection

58 AR

VU CAO DAM (1908-2000)

Le départ

1971

signé Vu Cao Dam, daté 1971 (en bas à droite), E.A.

(en bas à gauche)

lithographie en couleurs

Image: 64 x 50 cm (25 1/4 x 19 3/4 in.)

€800 - 1,200

VU CAO DAM (1908-2000)

Departing

1971

signed Vu Cao Dam, dated 1971 (lower right), E.A.

(lower left)

colour lithograph on paper



58

59 AR

VU CAO DAM (1908-2000)

Saint-Paul-de-Vence

1971

signé Vu Cao Dam, daté 1971 (en bas à droite), E.A.

(en bas à gauche)

lithographie en couleurs

Image: 50 x 65 cm (19 5/8 x 25 5/8 in.)

€800 - 1,200

VU CAO DAM (1908-2000)

Saint-Paul-de-Vence

1971

signed Vu Cao Dam, dated 1971 (lower right), E.A.

(lower left)

colour lithograph on paper

With a dedication at the bottom edge:

"Pour Jean et Jacqueline
avec mes affectueuses pensées
Vu Cao Dam"



59



60

60 AR

MAI TRUNG THU (1906-1980)

Jeune femme se coiffant
Vers les années 1960

signée MAÏ THU (en bas au milieu)
impression sur soie
66 x 54 cm (26 x 21 1/4 in.)
Image: 54 x 46 cm (21 1/4 x 18 1/8 in.)

€3,000 - 5,000

MAI TRUNG THU (1906-1980)
Hairdressing
Circa 1960s

signed MAÏ THU (bottom)
colour print on silk

With a dedication at the bottom:
"A Mademoiselle Simone Lefebvre
avec les compliments de l'auteur
MAÏ THU"



61

61

MAI TRUNG THU (1906-1980)

Le printemps

impression sur soie
Image: 44 x 25 cm (17 3/8 x 9 7/8 in.)

€600 - 800

**Veillez noter que ce lot sera vendu sans réserve.
Please note this lot is to be sold at No Reserve.**

MAI TRUNG THU (1906-1980)
Springtime

colour print on silk

Provenance
French private collection

The matting and the framing of this work were made
by the artist.

62

MAI TRUNG THU (1906-1980)

La leçon de chant

impression sur papier
Image: 40 x 33 cm (15 3/4 x 13 in.)

€200 - 300

**Veillez noter que ce lot sera vendu sans réserve.
Please note this lot is to be sold at No Reserve.**

MAI TRUNG THU (1906-1980)
Singing lesson

colour print on paper

Provenance

French private collection



62

63

MAI TRUNG THU (1906-1980)

Enfants en prière

impression sur soie
Image: 20 x 66 cm (7 7/8 x 26 in.)

€300 - 500

MAI TRUNG THU (1906-1980)
Children in prayer

colour print on silk



63

64

MAI TRUNG THU (1906-1980)

La classe

impression sur soie
Les Editions Braun et Cie, Paris, 1960
Image: 27 x 77 cm (10 5/8 x 30 1/4 in.)

€300 - 500

MAI TRUNG THU (1906-1980)
The class

colour print on silk
Les Editions Braun et Cie, Paris, 1960



64



65

ENSEMBLE DE DIX-HUIT DOCUMENTATIONS SUR LES BEAUX-ARTS DE L'INDOCHINE

- i) *L'Illustration Expo Coloniale*, 23 mai 1931
 - ii) *L'Illustration Expo Coloniale*, 27 juin 1931
 - iii) *L'Illustration Expo Coloniale*, 25 juillet 1931
 - iv) *L'Illustration Expo Coloniale*, 22 août 1931
 - v) *Arts of Asia*, n° 5 2009, page 92, Le Pho
 - vi) *Du fleuve Rouge au Mékong - Vision du Viet Nam*, Musée Cernuschi, 2013
 - vii) Hans Moring, *Vietnamesche Malerei*, Seeman Verlag, Leipzig, 1963
 - viii) André Maire(1898-1984), *Itinéraire décoratif d'un peintre voyageur*, Gallimard, 2008
 - ix) Jean-Marc Michaud, *Maurice Ménardeau (1897-1977)*, Liv'Editions, 2012.
 - x) *Du fleuve Rouge au Mékong, Les nouveau courant du Vietnam*, Centre Wallonie- Bruxelles, 1997.
 - xi) *L'Illustration Exposition*, 1937
 - xii) *France-Illustration*, 4 juin 1949
 - xiii) *France-Illustration*, le 25 mai 1946
 - xiv) *L'Illustration*, Édition Noël, 1932
 - xv) *L'Illustration*, 11 mai 1940, Les écoles d'art
 - xvi) *L'Illustration*, 2 novembre 1929
 - xvii) *Catalogue « Aux Trois-Quartiers »*, probably 1953
 - xviii) *Indochine Française*, 1931
- Diverse dimensions* (18).

€1,000 - 2,000

A GROUP OF EIGHTEEN DOCUMENTATIONS ON THE FINE ARTS OF INDOCHINA

66

ENSEMBLE DE HUIT DOCUMENTATIONS ET MAGAZINES

- i) Vietnam - Lacquer paintings
 - ii) *Mien Nam Viet Nam - Dat Nuoc, Con Ngươi*, Tap III, Nha Xuat Ban Giai Phong, 1967
 - iii) *Du fleuve Rouge au Mékong - Vision du Viet Nam*, Musée Cernuschi, 2013
 - iv) *Arts of Asia*, Vol 32, n°1, Jan-Feb 2002
 - v) *Arts of Asia*, Vol 38, n°1, Jan-Feb 2008
 - vi) *Arts of Asia*, Vol 39, n°5, Sept-Oct 2009
 - vii) *Vietnamesische Malerei, grafik und fotografie*
 - viii) *Biography of Mai Thu* (partial)
- Diverse dimensions* (8).

€100 - 200

**Veillez noter que ce lot sera vendu sans réserve.
Please note this lot is to be sold at No Reserve.**

A GROUP OF EIGHT DOCUMENTATIONS AND MAGAZINES

Provenance

French private collection



66

67

ANONYME

Ensemble de deux reproductions photographiques

- i) représentant l'Empereur Bao Dai portant une tenue traditionnelle vietnamienne, impression sur papier
 - ii) représentant deux femmes vietnamiennes sur les barques, impression sur toile
- 72 x 45.5 cm (49 x 74 in.); 50 x 74 cm (19 3/4 x 29 1/8 in.)

€400 - 600

**Veillez noter que ce lot sera vendu sans réserve.
Please note this lot is to be sold at No Reserve.**

ANONYMOUS

A group of two reproductive prints

- i) depicting Emperor Bao Dai wearing traditional Vietnamese robe, print on paper
- ii) depicting two Vietnamese women on the boats, colour print on canvas

Provenance

French private collection



67

NOTE AUX ENCHÉRISEURS

La présente Note est adressée par *Bonhams* à toute personne pouvant être intéressée par un *Lot*, et à toutes les personnes participant à une vente aux enchères, y compris les personnes assistant à la vente aux enchères, les *Enchérisseurs* et les *Enchérisseurs* potentiels (y compris les *Acheteurs* éventuels du *Lot*). Pour plus de commodité, nous utilisons les termes « *Enchérisseurs* » ou « vous » pour désigner ces personnes. Notre Liste des Définitions et notre Glossaire font partie intégrante de la présente Note. Ils figurent en Annexe 3 à *Catalogue*. Les mots et expressions figurant en italique dans la présente Note sont expliqués dans la Liste des définitions. IMPORTANT :Des informations supplémentaires applicables à la *Vente* peuvent également figurer dans la *Catalogue de la Vente*, dans une note insérée dans la *Catalogue* et/ou dans une note affichée dans le lieu de *Vente*, et il vous incombe de les lire également. Des annonces concernant la *Vente* pourront également être faites oralement avant ou pendant la *Vente* sans préavis écrit. Vous devez être conscient de la possibilité que des changements soient apportés aux conditions de la *Vente*, être vigilant sur ce point et demander, avant d'enchérir, si de tels changements sont intervenus.

1. NOTRE RÔLE

Dans son rôle d'*Adjudicateur de lots*, *Bonhams* est autorisé par le *Vendeur* à agir uniquement pour et dans l'intérêt du *Vendeur*. Le rôle de *Bonhams* est de vendre les *Lots* à un *Enchérisseur* au prix le plus élevé possible. *Bonhams* n'agit pas pour le compte des *Acheteurs* ou des *Enchérisseurs* et ne leur fournit aucun conseil. Si *Bonhams* ou un membre de son personnel fait des déclarations à propos d'un *Lot*, ou si *Bonhams* fournit un *Rapport sur l'État* à propos d'un *Lot*, ces déclarations seront faites ou ce rapport sera établi pour le compte du *Vendeur* du *Lot*. Il est fortement conseillé aux *Enchérisseurs* et *Acheteurs* qui n'ont pas eux-mêmes des connaissances d'expert sur les *Lots* de solliciter et d'obtenir un avis indépendant sur les *Lots* et leur valeur, avant d'enchérir sur ceux-ci. Le *Vendeur* a autorisé *Bonhams* à vendre le *Lot* en qualité de mandataire agissant pour son compte et, sauf accord contraire exprès, *Bonhams* agit exclusivement en qualité de mandataire du *Vendeur*. Toute assertion ou déclaration faite par nous au titre d'un *Lot* est faite pour le compte du *Vendeur* et non pour notre compte, à moins que *Bonhams* ne vende un *Lot* en tant que mandant, et tout *Contrat de Vente* est conclu entre l'*Acheteur* et le *Vendeur* et non entre l'*Acheteur* et nous-mêmes. Si *Bonhams* vend un *Lot* en tant que mandant, il en sera fait mention dans la *Catalogue* ou dans une annonce du *Commissaire-priseur* à cet effet ou dans un avis affiché dans le lieu de la *Vente* ou inséré dans la *Catalogue*. *Bonhams* n'assume ou n'accepte aucune obligation ni responsabilité envers vous, sur le fondement de la responsabilité contractuelle ou quasi-délictuelle (directe, collatérale, expresse, tacite ou autre). Si vous êtes le dernier *Enchérisseur* pour un *Lot* et donc l'achetez, *Bonhams* conclura un contrat avec vous en tant qu'*Acheteur* dans les termes du *Contrat avec l'Acheteur*, joint en Annexe 2 à *Catalogue*, qui régira les relations entre *Bonhams* et vous-même en votre qualité d'*Acheteur*.

2. LOTS

Sous réserve de la *Description Contractuelle* imprimée en caractères gras dans l'*Article* consacré au *Lot* dans la *Catalogue des Ventes en Ligne* (voir paragraphe 3 ci-dessous), les *Lots* sont vendus à l'*Acheteur* « en l'état », avec tous leurs défauts et imperfections. Les illustrations et photographies des *Lots* servent uniquement à leur identification. Une photographie ou illustration figurant dans la *Catalogue* (à l'exception des photographies formant partie de la *Description Contractuelle*) ou ailleurs peut ne pas reproduire exactement la ou les couleurs ou le véritable état du *Lot*. Les *Lots* sont disponibles pour examen avant la *Vente*, et il vous incombe de vous assurer vous-même de chacun des aspects d'un *Lot*, y compris son auteur, son attribution, son état, sa provenance, son histoire, son contexte, son authenticité, son style, son époque, son âge, son aptitude à une utilisation particulière, son état de marche s'il s'agit d'une voiture (le cas échéant) son origine, sa valeur et son prix de vente Estimé (y compris le Prix d'Adjudication). Il vous incombe d'examiner tout *Lot* qui vous intéresse. Il convient de rappeler que l'état réel d'un *Lot* peut ne pas être aussi bon que celui qu'indique son apparence extérieure. En particulier, des pièces peuvent avoir été remplacées ou changées et des *Lots* peuvent ne pas être authentiques ou de qualité satisfaisante ; l'intérieur d'un *Lot* peut ne pas être visible, peut ne pas être d'origine ou peut être endommagé, par exemple s'il est recouvert d'une tapisserie ou d'un revêtement quelconque. Étant donné leur âge, de nombreux *Lots* peuvent avoir été endommagés et/ou réparés et vous ne devez pas présumer qu'un *Lot* est en bon état. Les objets électroniques ou mécaniques ou les pièces sont vendus pour leur intérêt artistique, historique ou culturel et peuvent ne pas fonctionner ou ne pas être conformes aux exigences légales actuelles. Vous ne devez pas présumer que des objets électriques destinés à fonctionner sur les réseaux de l'électricité domestique pourront être connectés sur ces réseaux et devez donc préalablement obtenir un rapport sur leur état de la part d'un électricien qualifié. Ces objets impropres à être connectés sont vendus uniquement comme des objets de vitrine. Si vous n'avez pas l'expertise nécessaire concernant un *Lot*, prenez conseil à ce sujet. Nous pouvons vous aider à prendre les dispositions nécessaires afin de vous permettre de procéder ou de faire procéder à des examens et tests plus détaillés. Toute personne qui endommage un *Lot* sera responsable de la perte ainsi causée.

3. DESCRIPTIONS DES LOTS ET ESTIMATIONS

Description contractuelle d'un Lot

Le *Catalogue* contient un *Article* pour chaque *Lot*. Chaque *Lot* est vendu par le *Vendeur* à l'*Acheteur* comme correspondant uniquement à la partie de l'*Article* imprimée en caractères gras, et

(sauf pour la couleur, qui peut être reproduite de manière inexacte) à toute photographie du *Lot* dans la *Catalogue*. Le reste de l'*Article*, qui n'est pas imprimé en caractères gras, représente uniquement l'opinion de *Bonhams* (donnée au nom du *Vendeur*) sur le *Lot* et ne fait pas partie de la *Description contractuelle* conformément à laquelle le *Lot* est vendu par le *Vendeur*.

Estimations

Dans la plupart des cas, une *Estimation* est imprimée à côté de l'*Article*. Les *Estimations* fournies expriment uniquement l'opinion de *Bonhams* faite au nom du *Vendeur* à propos de la fourchette dans laquelle *Bonhams* pense que le *Prix d'adjudication* pour le *Lot* est susceptible de se situer. Il ne s'agit en aucun cas d'une estimation de valeur. Les *Estimations* ne tiennent pas compte de la TVA, de la *Commission d'achat* ou d'autres frais payables par l'*Acheteur*, qui sont décrits en détail au paragraphe 7 de la présente Note. Les prix dépendent des enchères et les *Lots* peuvent se vendre à des *Prix d'adjudication* inférieurs ou supérieurs aux *Estimations*. Les *Estimations* ne doivent donc pas être considérées comme une indication du prix de vente réel ou de la valeur d'un *Lot*. Les *Estimations* sont fournies dans la devise de la *Vente*.

Rapports sur l'état

Pour la plupart des *Lots*, vous pouvez demander à *Bonhams* un *Rapport sur l'état* physique général du *Lot*. Si vous lui faites cette demande, *Bonhams* vous fournira ce rapport gratuitement, pour le compte du *Vendeur*. Étant donné qu'il s'agit d'un service supplémentaire et gratuit, *Bonhams* ne conclut pas un contrat avec vous au titre du *Rapport sur l'État*. En conséquence, *Bonhams* n'assume aucune responsabilité à votre égard à ce titre. Chaque *Rapport sur l'État* exprime l'opinion raisonnable de *Bonhams* quant à l'état général du *Lot* concerné et *Bonhams* ne déclare ni ne garantit qu'un *Rapport sur l'État* inclut tous les aspects de l'état interne ou externe du *Lot*. Le *Vendeur* ne vous doit ni n'accepte de vous devoir, en tant qu'*Enchérisseur* ou *Acheteur*, aucune obligation concernant ce rapport gratuit à propos d'un *Lot*, qui vous est fourni afin que vous puissiez l'examiner ou le faire examiner par un expert mandaté par vous.

Responsabilité du Vendeur envers vous

Le *Vendeur* ne fait et ne s'oblige à faire aucune déclaration factuelle, et n'assume aucune *Garantie*, aucune obligation ni aucune responsabilité contractuelle ou quasi-délictuelle (excepté envers l'*Acheteur* final, ainsi qu'il est dit ci-dessus) au titre de l'exactitude ou du caractère complet de toute assertion ou déclaration faite par lui ou pour son compte, qui contient un élément quelconque de description de tout *Lot* ni au titre du prix de vente prévu ou probable de tout *Lot*. Exception faite de ce qui est stipulé ci-dessus, aucune assertion ou déclaration faite par le *Vendeur* ou pour son compte contenant un élément quelconque de description d'un *Lot*, ni aucune *Estimation* ne sont incorporées dans le *Contrat de Vente* entre le *Vendeur* et l'*Acheteur*.

Responsabilité de Bonhams envers vous

Vous avez la possibilité d'examiner le *Lot* si vous le souhaitez et le *Contrat de Vente* d'un *Lot* est conclu avec le *Vendeur* et non avec *Bonhams*. *Bonhams* agit exclusivement en qualité de mandataire du *Vendeur* (à moins que *Bonhams* ne vende le *Lot* en tant que mandant). *Bonhams* n'assume envers vous aucune obligation d'examiner, d'enquêter ou de procéder à des tests sur chaque *Lot*, approfondis ou autres, afin d'établir l'exactitude ou de vérifier autrement toutes *Descriptions* ou opinions données par *Bonhams*, ou par toute personne pour le compte de *Bonhams*, que ce soit dans la *Catalogue* ou ailleurs. Vous ne devez pas supposer que ces examens, ces enquêtes ou ces tests ont été réalisés. *Bonhams* ne fait et ne s'oblige à faire aucune déclaration factuelle, et n'assume aucune obligation ni aucune responsabilité (contractuelle ou quasi-délictuelle) au titre de l'exactitude ou du caractère complet de toute assertion ou déclaration faite par *Bonhams* ou pour le compte de *Bonhams* qui contient un élément quelconque de description de tout *Lot* ni au titre du prix de vente prévu ou probable de tout *Lot*. Aucune assertion ou déclaration faite par *Bonhams* ou pour son compte contenant un élément quelconque de description d'un *Lot*, ni aucune *Estimation* ne sont incorporées dans notre *Contrat avec l'Acheteur*.

Modifications

Les *Descriptions* et les *Estimations* peuvent être modifiées à la discrétion de *Bonhams* de temps en temps par le biais d'une annonce verbale ou d'un avis écrit avant ou pendant une *Vente*. LE LOT EST DISPONIBLE POUR EXAMEN ET VOUS DEVEZ VOUS FORMER VOTRE PROPRE OPINION SUR CELUI-CI. IL VOUS EST FORTEMENT CONSEILLÉ D'EXAMINER TOUT LOT OU DE LE FAIRE EXAMINER POUR VOTRE COMPTE AVANT LA VENTE.

4. CONDUITE DE LA VENTE

Nos *Ventes* sont des ventes aux enchères publiques, auxquelles des personnes peuvent assister et vous devriez saisir l'opportunité de ce faire. Nous nous réservons le droit, à notre seule discrétion, de refuser l'accès à nos locaux ou à toute *Vente* et de faire sortir toute personne de nos locaux et salles des ventes, sans devoir en indiquer la raison. Nous pouvons à notre seule et entière discrétion décider de procéder à la *Vente*, d'inclure un *Lot* dans la *Vente*, ainsi que de la manière dont la *Vente* se déroulera, et nous pouvons offrir les *Lots* à la *Vente* dans tout ordre que nous choisissons, notwithstanding les numéros attribués aux *Lots* dans la *Catalogue*. Vous devez donc vérifier la date et l'heure de commencement de la *Vente*, et vérifier si des *Lots* ont été retirés de la *Vente* ou ajoutés tardivement à celle-ci. En effet, ces retraits ou ajouts tardifs peuvent modifier l'heure à laquelle un *Lot* qui vous intéresse est mis en *Vente*. Nous pouvons, à notre seule et entière discrétion, refuser toute enchère, augmenter tout pas d'enchère comme nous le jugerons

approprié, diviser tout *Lot*, regrouper deux *Lots*, retirer tout *Lot* d'une *Vente* et, avant que la *Vente* ait pris fin, remettre tout *Lot* aux enchères. Les *Ventes* aux enchères peuvent excéder 100 *Lots* par heure et les pas d'enchère sont généralement d'environ 10% ; toutefois, ces chiffres varient d'une *Vente* à l'autre et d'un *Commissaire-priseur* à l'autre.

Contactez le département organisant la *Vente* pour avoir un avis sur ce point. Si un *Prix de Réserve* a été fixé pour un *Lot*, le *Commissaire-priseur* peut, en son absolue discrétion, passer des enchères (à concurrence d'un montant qui ne sera ni égal ni supérieur à ce *Prix de Réserve*) pour le compte du *Vendeur*. Nous ne sommes pas responsables envers vous de la présence ou de l'absence d'un *Prix de Réserve* au titre de tout *Lot*. Si un *Prix de Réserve* a été fixé, il ne devra pas être supérieur à la plus basse *Estimation* faite dans la *Catalogue*, en supposant que la devise du *Prix de Réserve* n'ait pas fluctué de manière défavorable par rapport à la devise de l'*Estimation*. L'*Acheteur* sera l'*Enchérisseur* qui fait la plus haute enchère acceptable par le *Commissaire-priseur* pour un *Lot* (sous réserve de tout *Prix de Réserve* applicable), et auquel le *Lot* est adjugé par le *Commissaire-priseur* à la tombée du marteau du *Commissaire-priseur*. Tout différend relatif à la plus haute enchère acceptable sera tranché par le *Commissaire-priseur* en son absolue discrétion. Toutes les enchères passées se rapporteront au numéro de *Lot* annoncé par le *Commissaire-priseur*. Un convertisseur électronique de devises peut être utilisé lors de la *Vente*. Cet outil est fourni uniquement pour votre commodité et constitue une évaluation approximative de la contre-valeur d'une enchère donnée dans certaines devises. Nous n'acceptons aucune responsabilité au titre des erreurs qui pourraient se produire en raison de l'utilisation du convertisseur de devises. Nous pouvons utiliser des caméras vidéo pour enregistrer la *Vente* et pouvons enregistrer des appels téléphoniques pour des raisons de sécurité, et afin d'aider à résoudre des différends pouvant s'élever au titre d'enchères passées lors de la *Vente*. À titre d'exemple, lors des *Ventes* de bijoux, nous pouvons utiliser des écrans sur lesquels des images des *Lots* seront projetées. Ce service est fourni pour permettre une meilleure vue des *Lots* lors de la *Vente*. L'image projetée sur l'écran doit être considérée comme une simple indication du *Lot* concerné. Il convient de noter que toutes les enchères passées se rapporteront au numéro de *Lot* annoncé par le *Commissaire-priseur*. Nous n'acceptons aucune responsabilité au titre des erreurs qui pourraient se produire dans l'utilisation de l'écran.

5. ENCHÈRES

Vous devez compléter et nous remettre l'un de nos *Formulaire d'Enchères*, c'est-à-dire notre *Formulaire d'Enregistrement d'Enchères*, notre *Formulaire d'Enchères en Absence (Ordre d'Achat)* ou notre *Formulaire d'Enchères par Téléphone* afin de pouvoir enchérir lors de nos *Ventes*.

Si vous êtes un nouveau client chez *Bonhams* ou si vous n'avez pas récemment mis à jour vos données d'enregistrement, vous devez vous préenregistrer, au moins deux jours ouvrables avant la *Vente* lors de laquelle vous souhaitez enchérir. Vous devez fournir un justificatif d'identité et de domicile délivré par le gouvernement. Si vous êtes une société, il faut fournir votre certificat d'immatriculation (Extrait Kbis) ou un document équivalent, avec votre dénomination et l'adresse de votre siège social, une preuve de votre adresse actuelle délivrée par le gouvernement, une preuve documentaire de vos propriétaires effectifs et de vos administrateurs et une preuve de l'autorisation d'effectuer des transactions.

Nous pouvons également vous demander une référence financière et/ou une caution avant de vous autoriser à enchérir. Nous nous réservons le droit, à notre discrétion, de demander des informations supplémentaires afin de compléter notre identification de client, de refuser d'enregistrer une personne comme *Enchérisseur*, et de rejeter ses enchères si elles ont déjà été enregistrées. Nous nous réservons également le droit de différer la finalisation de la *Vente* d'un *Lot*, à notre discrétion, le temps de terminer nos enquêtes relatives à l'enregistrement et à l'identification, et d'annuler la *Vente* de tout *Lot*, si vous violez vos garanties en tant qu'*Acheteur*, ou si nous considérons que cette *Vente* serait illégale ou ferait autrement jouer la responsabilité du *Vendeur* ou de *Bonhams*, ou nuirait à la réputation de *Bonhams*.

Enchérir en personne

À condition que vous vous soyez préenregistré pour enchérir ou ayez récemment mis à jour vos données d'enregistrement existantes, vous devez vous rendre à notre bureau d'enregistrement des *Enchérisseurs* dans le lieu de la *Vente* et remplir un Formulaire d'Enregistrement et d'Enchères le jour de la *Vente* (ou, si possible, avant). Le système de numérotation des enchères est parfois visé sous le terme d'« enchères par paddle » (ou « enchères par panneau numéroté »). Il vous sera remis une grande carte (un « paddle » ou panneau numéroté) portant un numéro imprimé, pour les besoins de la *Vente*. Si vous êtes l'*Enchérisseur* gagnant, vous devez faire en sorte que votre numéro puisse être vu clairement par le *Commissaire-priseur* et que votre numéro soit identifié comme celui de l'*Acheteur*. Vous ne devez laisser personne d'autre utiliser votre paddle, étant donné que tous les *Lots* seront facturés au nom et à l'adresse indiqués sur votre Formulaire d'Enregistrement d'*Enchérisseur*. Une fois émise, une facture ne sera pas modifiée. En cas de doute à propos du *Prix d'Adjudication* d'un *Lot* particulier, ou sur la question de savoir si vous êtes l'*Enchérisseur* gagnant d'un *Lot* particulier, informez-vous en le *Commissaire-priseur* avant que le prochain *Lot* ne soit offert à la *Vente*. À la fin de la *Vente*, ou lorsque vous aurez fini d'enchérir, merci de restituer votre paddle au bureau d'enregistrement des *Enchérisseurs*.

Enchérir par téléphone

Si vous souhaitez enchérir par téléphone lors de la *Vente*, et à condition que vous vous soyez préenregistré pour enchérir ou ayez récemment mis à jour vos données d'enregistrement existantes, complétez un Formulaire d'Enregistrement et d'Enchères, disponible dans nos bureaux ou dans le *Catalogue*. Retournez-le au service responsable de la *Vente* 24 heures au moins avant la *Vente*. Il vous incombe de vérifier auprès de notre Service d'Enchères que votre enchère a bien été reçue. Les conversations téléphoniques seront enregistrées. La possibilité d'enchérir par téléphone est un service discrétionnaire offert à titre gratuit et peut ne pas être disponible pour tous les *Lots*. Nous ne serons pas tenus d'enchérir pour votre compte si vous n'êtes pas disponible au moment de la *Vente* ou si la liaison téléphonique est interrompue pendant les enchères. Contactez-nous pour plus de détails.

Enchérir par courrier postal ou par fax

Les *Formulaires d'Enchères en Absence (Ordre d'Achat)* figurent en annexe au *Catalogue* et doivent être complétés et envoyés au service responsable de la *Vente*, dès que vous vous serez préenregistré pour enchérir ou avez récemment mis à jour vos données d'enregistrement existantes. Il est de votre intérêt de nous retourner votre formulaire dès que possible, étant donné que si deux *Enchérisseurs* ou davantage soumettent des enchères identiques pour un *Lot*, la préférence sera donnée à l'enchère reçue la première. En toute hypothèse, toutes les enchères doivent être reçues 24 heures au moins avant le début de la *Vente*. Vérifiez soigneusement votre *Formulaire d'Enchères en Absence (Ordre d'Achat)* avant de nous le retourner, intégralement complété et signé par vous. Il vous incombe de vérifier avec notre Service Enchères que votre enchère a bien été reçue. Ce service est fourni à titre complémentaire et est confidentiel. Ces enchères sont faites à vos propres risques et nous n'assumons aucune responsabilité si nous ne recevons pas et/ou ne passons pas l'une quelconque de ces enchères. Toutes les enchères passées pour votre compte le seront au plus bas niveau possible sous réserve des *Prix de Réserve* et d'autres enchères passées pour le *Lot*. S'il y a lieu, vos enchères seront arrondies à la baisse au montant le plus proche correspondant aux paliers d'enchères du *Commissaire-priseur*. Les Nouveaux *Enchérisseurs* doivent également fournir la preuve de leur identité et de leur adresse pour pouvoir enchérir. À défaut, votre enchère ne sera pas placée.

Enchérir par Internet

Afin de participer en ligne à l'une de nos ventes – il est un minimum requis d'avoir au moins 18 ans à l'inscription. Toutes inscriptions pourront se faire soit via l'application Bonhams ou via notre site internet www.bonhams.com. Une fois inscrits, vous devez de garder tous détails relatifs à votre compte strictement confidentiels et de ne permettre à aucun tiers d'accéder à celui-ci en votre nom ou autrement. Vous serez responsable de toutes offres faites via votre compte. Veuillez noter que le paiement se devra lui aussi être effectué via un compte bancaire au nom de l'acheteur inscrit dans nos registres.

Particuliers : Veuillez entrer votre nom complet, votre adresse e-mail, votre adresse de résidence, votre date de naissance, votre nationalité ainsi que les informations relatives à une carte de crédit valide à votre nom qui sera vérifiée via Stripe afin d'être autorisés à enchérir auprès de Bonhams. Si votre carte de crédit échoue à la vérification, vous ne serez pas autorisé à enchérir et vous devrez contacter le service clientèle afin d'obtenir de l'aide. Nous pouvons en outre vous demander une référence financière et/ou un acompte avant de vous laisser enchérir. Si vous enchérissez en tant qu'agent pour le compte d'une autre partie, vous acceptez : (i) de divulguer ce fait au service client ; (ii) de fournir les informations dont nous avons besoin pour nous permettre d'effectuer nos vérifications d'identification et de lutter contre le blanchiment d'argent sur ce tiers ; et (iii) si votre enchère est retenue, vous êtes conjointement et solidairement responsable avec cette autre partie des montants totaux dus pour l'enchère retenue. Lorsque vous êtes l'adjudicataire d'un lot dont le prix d'adjudication est égal ou supérieur à 5 000 £/10 000 USD/50 000 HKD/10 000 USD selon la juridiction et la devise de la vente, et si vous n'avez pas fourni ces documents auparavant, vous devrez télécharger ou fournir aux services à la clientèle votre pièce d'identité avec photo émise par le gouvernement et (si elle n'est pas sur la pièce d'identité) une preuve de votre adresse avant que le lot puisse vous être remis. Nous nous réservons le droit de demander des pièces d'identité à tout enchérisseur ou acheteur retenu, quels que soient ces seuils, et de refuser de libérer tout lot acheté jusqu'à ce que ces pièces soient fournies.

Entreprises : Veuillez sélectionner l'option de création d'un compte professionnel, puis fournir votre nom complet, votre adresse e-mail, votre adresse résidentielle, votre date de naissance et le nom complet de l'entreprise. Vous devez fournir une carte de crédit pour vérification à votre nom ou au nom de l'entreprise, mais le paiement doit être effectué à partir d'un compte au nom de l'entreprise. Si votre carte de crédit échoue à la vérification, vous ne serez pas autorisé à enchérir et veuillez contacter le service clientèle pour obtenir de l'aide. Nous pouvons en outre exiger une référence bancaire ou un dépôt avant de vous laisser enchérir. Pour toutes les offres retenues, nous exigeons le certificat de constitution de la société ou un document équivalent confirmant le nom et l'adresse enregistrée de la société, une preuve documentaire de chaque propriétaire effectif détenant 25 % ou plus de la société, et une preuve de votre autorité à effectuer des transactions avant que le lot puisse être libéré pour vous.

Nous nous réservons le droit de demander à tout enchérisseur toute information complémentaire dont nous pourrions avoir besoin afin d'effectuer notre vérification d'identité et de lutter contre le

blanchiment d'argent et le financement du terrorisme. Nous pouvons, à notre discrétion, reporter ou bien annuler votre inscription, ne pas vous permettre d'enchérir, reporter et/ou annuler la réalisation de tout achat que vous pourriez effectuer.

Enchérir par l'intermédiaire d'un mandataire

Les enchères seront traitées comme étant placées exclusivement pour le compte de la personne nommée désignée dans le *Formulaire d'Enchères*, sauf accord contraire écrit de notre part avant la *Vente*. Si vous souhaitez enchérir pour le compte d'une autre personne (votre mandant), vous devez fournir les informations de préinscription énoncées ci-dessus pour vous et pour votre mandant. Nous aurons besoin d'une confirmation écrite du mandant qui atteste de votre droit d'enchérir. **Votre attention est en particulier attirée sur vos obligations de diligence concernant votre mandant et la source de ses fonds, et sur les garanties que vous fournissez si vous êtes l'acheteur, qui sont stipulées au paragraphe 3 du Contrat avec l'acheteur, joint en Annexe 2 au Catalogue.**

Néanmoins, comme l'explique le *Formulaire d'Enchères*, si une personne fait une enchère en tant qu'agent pour le compte d'une autre (son mandant, et ce qu'elle ait ou non divulgué ce fait), elle sera conjointement et solidairement responsable avec son mandant envers le *Vendeur* et *Bonhams* en vertu de tout contrat résultant d'une enchère gagnante.

Faites-vous savoir si vous avez l'intention de nommer un tiers afin d'enchérir pour votre compte lors de la *Vente*, à moins que nous ne soyons chargés d'enchérir en vertu d'un *Formulaire d'Enchères par Téléphone* ou en *Absence (Ordre d'Achat)*, complété par vous. Si nous n'approuvons pas par écrit les dispositions que vous avez prises pour enchérir par l'intermédiaire d'un mandataire avant la *Vente*, nous serons en droit de présumer que la personne enchérissant lors de la *Vente* enchérira pour son propre compte. En conséquence, la personne enchérissant lors de la *Vente* sera l'acheteur et sera tenue de payer le *Prix d'Adjudication* et la *Commission d'Achat* ainsi que les frais associés. Si nous approuvons l'identité de votre client à l'avance, nous serons en mesure d'adresser la facture à votre mandant plutôt qu'à vous-mêmes. Nous exigerons la preuve de l'identité et de l'adresse du client du mandataire préalablement à toutes enchères passées par le mandataire pour son compte. Reportez-vous à nos *Conditions Générales* et contactez notre Département Service Clients pour plus de détails.

Bonhams procède à des vérifications sur les informations fournies par les clients ("Customer Due Diligence (CDD)" sur ses *Vendeurs* et *Acheteurs*, comme l'exigent la réglementation sur le blanchiment de capitaux, le financement du terrorisme et le transfert de fonds (informations sur le payeur) ("les Réglementations"). Selon son interprétation des Réglementations et des Lignes directrices à l'intention de l'industrie, approuvées par le Trésor, Bonhams considère que la procédure de CDD prescrite par les Réglementations n'a pas à être accomplie par les *Acheteurs* sur les *Vendeurs* lors des enchères de Bonhams ou *vice versa*.

6. CONTRATS ENTRE L'ACHETEUR ET LE VENDEUR ET ENTRE L'ACHETEUR ET BONHAMS

Lorsque le *Lot* sera adjugé à l'acheteur, un *Contrat de vente du Lot* sera conclu entre le *Vendeur* et l'acheteur selon les termes du *Contrat de vente* figurant à l'Annexe 1 au *Catalogue*. Vous devrez alors payer le *Prix d'achat*, qui se compose du *Prix d'adjudication*, de la *Commission d'achat* plus toute TVA applicable. Simultanément, un contrat séparé est également conclu entre nous, en tant que *Maison de vente aux enchères*, et l'acheteur. Il s'agit de notre *Contrat avec l'acheteur*, dont les termes figurent en Annexe 2 au *Catalogue*.

Veuillez lire attentivement le *Contrat de Vente* et le *Contrat avec l'acheteur* qui figurent dans le *Catalogue*, que vous devez conclure si vous êtes le meilleur *Enchérisseur*, y compris les garanties relatives à votre statut et à la source des fonds. Nous pourrions modifier les termes de l'un et/ou l'autre de ces contrats avant qu'ils ne soient conclus, en insérant ces modifications dans le *Catalogue*, et/ou en plaçant un encart dans le *Catalogue* et/ou en affichant des avis dans le lieu de *Vente*, et/ou en faisant des annonces verbales avant et pendant la *Vente*. Il vous incombe de vous assurer que vous connaissez la version à jour du *Contrat avec l'acheteur* relatif à cette *Vente*.

7. COMMISSION D'ACHAT ET AUTRES FRAIS À PAYER PAR L'ACHETEUR

En vertu du *Contrat avec l'acheteur*, ce dernier nous paie une commission (la *Commission d'achat*) conformément aux termes dudit contrat et aux taux indiqués ci-dessous, calculés par référence au *Prix d'adjudication* et payables en sus de celui-ci.

Pour cette *Vente*, les *Acheteurs* paieront les taux de *Commission d'achat* suivants pour chaque *Lot* acheté :

27,5 % du *Prix d'adjudication* sur les premiers 25 000 € ; plus 26 % du *Prix d'adjudication* à partir de 25 001 € et jusqu'à 700 000 € ; plus 20 % du *Prix d'adjudication* à partir de 700 001 € et jusqu'à 4 000 000 € ; plus 14,5 % du *Prix d'adjudication* pour les montants supérieurs à 4 000 000 €

Des frais d'entreposage et de manutention peuvent également être à la charge de l'acheteur, comme indiqué sur la page « Informations sur la *Vente* » au début du *Catalogue*.

La *Commission d'achat* et tous les autres frais dus par l'acheteur sont soumis à la TVA au taux en vigueur, qui est actuellement de 20 %.

La TVA peut également être due sur le *Prix d'adjudication du Lot*, lorsqu'elle est indiquée par un symbole à côté du numéro du *Lot*. Voir le paragraphe 8 ci-dessous pour plus de détails.

Droit de suite

Sur certains *Lots*, portant la mention « AR » dans le *Catalogue* et qui sont vendus à un *Prix d'adjudication* d'au moins 1 000 € (converti dans la devise de la *Vente* en utilisant le taux de référence de la Banque centrale européenne en vigueur à la date de la *Vente*), l'acheteur nous versera une *Commission supplémentaire* pour couvrir nos *Frais* relatifs au paiement des droits d'auteur en vertu des Réglementations le droit de suite des artistes. La *Commission supplémentaire* correspond à un pourcentage du *Prix d'adjudication* calculé conformément au tableau ci-dessous, et ne devra pas dépasser 12 500 € (convertis dans la devise de la *Vente* en utilisant le taux de référence de la Banque centrale européenne en vigueur à la date de la *Vente*).

<i>Prix d'adjudication</i>	Pourcentage
De 0 à 50 000 €	4 %
De 50 000,01 à 200 000 €	3 %
De 200 000,01 à 350 000 €	1 %
De 350 000,01 à 500 000 €	0,5 %
Au-delà de 500 000 €	0,25 %

8. TVA

Le taux de TVA en vigueur au moment de la mise sous presse est de 20 %, mais il est susceptible d'être modifié par le gouvernement et le taux à payer sera celui en vigueur à la date de la *Vente*.

Les symboles suivants, figurant à côté du numéro de *Lot*, indiquent que la TVA est due sur le *Prix d'adjudication* et la *Commission d'achat* :

- † TVA au taux en vigueur sur le *Prix d'adjudication* et la *Commission d'achat*
- Ω TVA sur les articles importés au taux en vigueur sur le *Prix d'adjudication* et la *Commission d'achat*
- * TVA sur les articles importés à un taux préférentiel de 5,5 % sur le *Prix d'adjudication* et au taux en vigueur sur la *Commission d'achat*
- G Les lingots d'or sont exonérés de la TVA sur le *Prix d'adjudication* et soumis à la TVA au taux en vigueur sur la *Commission d'achat*
- Zéro TVA, aucune TVA ne sera ajoutée au *Prix d'adjudication* ou à la *Commission d'achat*

Dans tous les autres cas, aucune TVA ne sera appliquée sur le *Prix d'adjudication*, mais la TVA au taux en vigueur sera ajoutée à la *Commission d'achat* qui sera facturée sur une base TVA incluse.

9. PAIEMENT

Il est de la plus haute importance de vous assurer que vous avez des fonds facilement disponibles pour payer le *Prix d'achat* et la *Commission d'achat* (plus la TVA et tous les autres *Frais* et dépenses qui nous sont dus) dans leur intégralité avant d'enchérir pour un *Lot*. Si vous êtes l'Enchérisseur gagnant, vous devez effectuer le paiement au plus tard à 16h30 le deuxième jour ouvrable suivant la *Vente*, de telle sorte que toutes les sommes soient compensées au plus tard le huitième jour ouvrable suivant la *Vente*. Les paiements effectués par une personne autre que l'acheteur enregistré ne seront pas acceptés. Bonhams se réserve le droit de modifier les conditions de paiement à tout moment.

Le **virement bancaire** est le mode de paiement préféré de Bonhams. Vous pouvez transférer des fonds par voie électronique sur notre *Compte*. Dans ce cas, veuillez indiquer sur votre ordre de virement votre numéro de paddle et le numéro de la facture comme référence.

Les coordonnées de notre *Compte* sont les suivantes :

Banque : HSBC
Adresse : BBC PARIS HAUSSMANN
26 Boulevard Malesherbes
75008 Paris
Intitulé du compte : Bonhams France SAS
Numéro du compte : 09170002091
Code guichet : 00917
Numéro IBAN : FR76 3005 6009 1709 1700 0209 192

En cas de paiement par virement bancaire, le montant reçu après déduction des frais bancaires éventuels et/ou de conversion de la monnaie de paiement en livres sterling ne doit pas être inférieur au montant en livres sterling à payer, tel qu'indiqué sur la facture.

Le paiement peut également être effectué par l'une des méthodes suivantes :

Chèque personnel tiré sur une succursale française d'une banque ou d'une société de crédit immobilier : tous les chèques doivent être encaissés avant que vous puissiez retirer vos achats et doivent être libellés à l'ordre de Bonhams France SAS.

Espèces : vous pouvez payer des *Lots* achetés par vous lors de la vente avec des billets ou des pièces de monnaie libellés dans la devise dans laquelle la *Vente* est conduite (mais non dans une autre devise) sous réserve que le montant total payable par vous au titre de tous les *Lots* achetés par vous lors de la *Vente* n'exécède pas 1000 € ou la contre-valeur de cette somme dans la devise dans laquelle la *Vente* est conduite, au où le paiement est effectué. Le paiement en espèces est

hauteur de 1,000 € sera accepté pour une facture qui n'excèdera pas ce montant. (art L112-6)

Cartes de débit au nom de l'*Acheteur* (y compris les cartes China Union Pay (CUP) et les cartes de débit émises par Visa et MasterCard uniquement). Il n'y a pas de plafond limitant la valeur du paiement s'il est effectué en personne en utilisant la vérification par carte à puce.

Le paiement **par téléphone** peut également être accepté pour un montant limité à 5 000 €, sous réserve des procédures de vérification appropriées, bien que cette facilité ne soit pas disponible pour les acheteurs qui achètent pour la première fois. Si le montant payable par vous pour des *Lots* excède cette somme, le solde devra être payé par un autre moyen.

Cartes de crédit au nom de l'*Acheteur* (y compris les cartes China Union Pay (CUP) et les cartes de crédit émises par Visa et MasterCard uniquement). La valeur du paiement est limitée à 5 000 € si le paiement est effectué en personne au moyen d'une vérification par carte à puce.

Il est conseillé d'informer à l'avance votre fournisseur de carte de débit ou de crédit de votre achat afin de réduire les retards causés par le fait que nous devons demander une autorisation lorsque vous venez payer.

Remarque : une seule carte de débit ou de crédit peut être utilisée pour le paiement du solde. Si vous avez des questions concernant les paiements par carte, veuillez contacter notre service clients.

Nous nous réservons le droit d'enquêter et d'identifier la source des fonds que nous recevons, de reporter la conclusion de la vente de tout Lot à notre discrétion pendant que nous terminons nos enquêtes, et d'annuler la Vente de tout Lot si vous êtes en violation de vos garanties en tant qu'Acheteur, si nous considérons qu'une telle Vente serait illégale ou imposerait autrement des obligations au Vendeur ou à Bonhams, ou serait préjudiciable à la réputation de Bonhams.

10. RÉCUPÉRATION, ENTREPOSAGE ET DROITS DE RÉSILIATION DES CONSOMMATEURS DE L'UE

L'*Acheteur* d'un *Lot* ne sera pas autorisé à le retirer avant que le paiement intégral et en fonds compensés ait été effectué (sauf si nous avons conclu un accord spécial avec *Acheteur*).

Pour la récupération et le retrait des *Lots* achetés, veuillez-vous reporter à la page « Informations sur la Vente » au début du *Catalogue*. Nos bureaux sont ouverts de 9h00 à 17h00 du lundi au vendredi. Le *Catalogue* donne des détails sur la récupération des *Lots*, leur entreposage et la *Société d'Entreposage* après la *Vente*.

11. EXPÉDITION

Pour obtenir des informations et des estimations sur le transport maritime national et international ainsi que sur les licences d'exportation, veuillez contacter :

TRANSPORTS INTERNATIONAUX ROGER BENAÏM
Tel : +33 1 46 27 48 48
E-mail: frank@rogerbenaim.com
Website : www.rogerbenaim.com

12. RESTRICTIONS EN MATIÈRE D'EXPORTATION ET DE COMMERCE

Il est de votre seule responsabilité de vous conformer à toutes les réglementations en matière d'exportation et d'importation relatives à vos achats et également d'obtenir toute licence d'exportation et/ou d'importation nécessaire .

Afin de contrôler la circulation des biens culturels, la loi n°92-1477 du 31 décembre 1992 (modifiée par celle du 10 juillet 2000) soumet les exportations hors du territoire français à des modalités particulières, applicables aux biens dont l'ancienneté et la valeur dépassent certains seuils. Le certificat d'exportation est un simple document administratif qui n'apporte aucune garantie d'authenticité du bien qu'il permet d'exporter. La demande de certificat pour un bien culturel en vue de sa libre circulation hors du territoire français ou de tous autres documents administratifs n'affecte pas l'obligation de paiement incombant à l'acheteur. »

Le besoin de licences d'importation varie d'un pays à l'autre et vous devez vous informer au sujet des exigences et dispositions locales pertinentes. Le refus de délivrance d'une licence d'importation ou d'exportation ou tout retard dans l'obtention de cette licence ne permet pas d'annuler une *Vente* ni de retarder le paiement intégral du *Lot*. En règle générale, veuillez contacter notre service d'expédition avant la *Vente* si vous avez besoin d'aide à propos de la réglementation en matière d'exportation

13. RÉGLEMENTATIONS DE LA CITES

Veuillez noter que tous les *Lots* marqués du symbole Y sont soumis aux réglementations de la CITES lors de l'exportation de ces articles en dehors de l'UE. Ces réglementations sont disponibles à l'adresse <https://cites.org>

<https://cites.application.developpement-durable.gouv.fr>

Le refus de délivrance des licences ou permis CITES et tout retard dans l'obtention de ces licences ou permis ne donnent pas lieu à l'annulation ou à la résiliation d'une *Vente*, et n'autorisent encore moins un retard dans le paiement intégral du *Lot*.

14. RESPONSABILITÉ DU VENDEUR ET/OU DE BONHAMS

Exception faite de toute responsabilité du *Vendeur* envers l'*Acheteur* en vertu du *Contrat de Vente*, ni nous-mêmes ni le *Vendeur* ne prendrons (pour négligence ou autrement) de toute erreur, description erronée ou omission dans toute *Description* d'un *Lot* ou dans toute *Estimation*

de celui-ci, contenue dans le *Catalogue* ou autrement, que cette *Description* ou *Estimation* soit faite verbalement ou par écrit, et qu'elle soit faite avant ou pendant la *Vente*. Ni nous-mêmes ni le *Vendeur* ne serons responsables de toute perte d'affaires, de profits, de revenus ou de recettes, ni de toute perte de réputation commerciale, perturbation de l'activité ou du temps perdu par la direction ou le personnel, ni de toute perte indirecte ou de tout dommage indirect ou consécutif de toute sorte, indépendamment de la nature, du volume ou de la source de la perte ou du dommage prétendument subi et indépendamment du point de savoir si cette perte ou ce dommage a été causé ou invoqué au titre d'une négligence, d'un autre quasi-délit, d'une violation contractuelle (le cas échéant), de la violation d'une obligation légale, d'une demande de restitution ou autrement. Dans le cas où nous-mêmes et/ou le *Vendeur* serions responsables au titre d'un *Lot* ou de toute *Description* ou *Estimation* d'un *Lot*, ou au titre de la conduite de toute *Vente* d'un *Lot*, que cette responsabilité se traduise par le paiement de dommages-intérêts, d'une indemnité ou d'une contribution, ou par une action en restitution ou de toute autre manière, notre responsabilité et/ou la responsabilité du *Vendeur* (combinées si nous-mêmes et le *Vendeur* sommes responsables) seront limitées au paiement d'un montant qui n'excèdera pas le montant du *Prix d'Achat* du *Lot*, indépendamment de la nature, du volume ou de la source de toute perte ou de tout dommage prétendument subi ou de la somme réclamée comme étant due, et indépendamment du point de savoir si la responsabilité découle d'une négligence, d'un autre quasi-délit, d'une violation contractuelle (le cas échéant), de la violation d'une obligation légale ou autre.

Aucune des stipulations ci-dessus ne sera interprétée comme excluant ou restreignant (directement ou indirectement) notre responsabilité ou excluant ou restreignant les droits ou recours d'une personne au titre (i) d'une fraude, ou (ii) du décès ou d'un préjudice corporel causé par notre négligence (ou par la négligence de toute personne agissant sous notre contrôle ou dont nous sommes légalement responsables), ou (iii) des actes ou omissions dont nous sommes responsables en vertu de la Loi britannique de 1957 sur la responsabilité des occupants, ou (iv) de toute autre responsabilité dans la mesure où elle ne peut pas être exclue ou restreinte en vertu de la loi, ou (v) de nos engagements en vertu des paragraphes 9 (uniquement en relation avec les Ventes spécialisées de Timbres et de Livres) et 10 du *Contrat avec l'Acheteur*. Les mêmes stipulations s'appliquent au titre du *Vendeur*, de la même manière que si les références qui nous sont faites dans le présent paragraphe étaient remplacées par des références au *Vendeur*.

15. LIVRES

Comme indiqué ci-dessus, tous les *Lots* sont vendus « en l'état », sujets à des défauts, imperfections et erreurs de *Description*, à l'exception de ce qui est mentionné ci-dessous. Toutefois, vous serez en droit de refuser un *Livre* dans les circonstances concernant les « *Lots* non conformes » énoncées au paragraphe 11 du *Contrat avec l'Acheteur*. Veuillez noter que la *Commission d'achat des Lots* comprenant des *Livres* imprimés, des cartes non encadrées et des manuscrits reliés est exonérée de *TVA*.

16. HORLOGES ET MONTRES

Tous les *Lots* sont vendus « en l'état », et l'absence d'indication sur l'état d'une horloge ou d'une montre ne signifie pas que le *Lot* soit en bon état et sans défauts, réparations ou restaurations nécessaires. La plupart des horloges et des montres ont été réparées au cours de leur durée de vie normale et peuvent contenir des pièces qui ne sont pas d'origine. En outre, *Bonhams* ne fait aucune déclaration et ne garantit pas que les horloges ou montres sont en bon état de fonctionnement. Les horloges et les montres contiennent souvent des mécanismes fins et complexes, et les *Enchérisseurs* doivent donc savoir qu'un entretien général, un changement de pile ou des réparations supplémentaires, dont l'*Acheteur* est seul responsable, peuvent être nécessaires.

Taxidémie et articles connexes

Bonhams s'engage, pour le compte du *Vendeur* de ces articles, à respecter pleinement les réglementations de la Cites et du DEFRA. Il est conseillé aux *Acheteurs* de s'informer de toutes ces réglementations et de s'attendre à ce que l'exportation des articles nécessite un temps d'organisation.

17. BIJOUX

Pierres précieuses

Historiquement, de nombreuses pierres précieuses ont été soumises à divers traitements pour améliorer leur apparence. Les saphirs et les rubis sont régulièrement traités thermiquement pour améliorer leur couleur et leur clarté, et les émeraudes sont fréquemment traitées avec des huiles ou de la résine dans le même but. D'autres pierres précieuses peuvent également avoir subi des traitements comme la coloration, l'irradiation ou le revêtement. Ces traitements peuvent être permanents, tandis que d'autres peuvent nécessiter des soins spéciaux ou un nouveau traitement au fil des ans pour conserver leur apparence. Les *Enchérisseurs* doivent savoir que les *Estimations* prennent en compte le fait que les pierres précieuses ont probablement été soumises à de tels traitements. Certains laboratoires délivrent des certificats qui donnent une *Description* plus détaillée des pierres précieuses. Cependant, les différents laboratoires ne sont pas toujours d'accord sur les degrés ou les types de traitement pour une pierre précieuse particulière. Dans le cas où *Bonhams* a reçu ou obtenu des certificats pour un *Lot* de la *Vente*, ces certificats seront présentés dans le *Catalogue*. *Bonhams* a pour politique de s'efforcer de fournir des certificats de laboratoires reconnus pour certaines pierres précieuses, mais il n'est pas toujours possible d'obtenir des certificats pour chaque *Lot*. Lorsqu'un certificat n'est publié dans le *Catalogue*, les *Enchérisseurs* doivent supposer que les pierres précieuses peuvent avoir été traitées. Ni *Bonhams* ni le *Vendeur* n'acceptent de responsabilité pour les contradictions

ou les certificats différents obtenus par les *Acheteurs* sur tout *Lot* après la *Vente*.

Poids estimés

Si le poids d'une pierre apparaît dans le corps de la *Description* en lettres majuscules, cela signifie que la pierre a été démontée et pesée par *Bonhams*. Si le poids de la pierre est indiqué comme étant approximatif et n'apparaît pas en majuscules, la pierre a été évaluée par nos soins dans sa monture, et le poids indiqué est une expression de notre opinion. Ces informations sont données à titre indicatif et les *Enchérisseurs* doivent s'assurer de leur exactitude.

Signatures

- **Une broche en diamant, par Kutchinsky**
Lorsque le nom du créateur apparaît dans le titre, *Bonhams* est d'avis que c'est l'œuvre de ce créateur.
- **Une broche en diamant, signée Kutchinsky**, porte une signature qui, selon *Bonhams*, est authentique mais peut contenir des pierres précieuses qui ne sont pas originales, ou la pièce peut avoir été modifiée.
- **Une broche en diamant, montée par Kutchinsky** a été créée par le bijoutier, selon *Bonhams*, mais en utilisant des pierres ou des dessins fournis par le client.

18. PHOTOGRAPHIES

Explication des termes du Catalogue

- « **Bill Brandt** » : à notre avis, il s'agit d'une œuvre de l'artiste.
- « **Attribuée à Bill Brandt** » : à notre avis, il s'agit probablement d'une œuvre de l'artiste, mais il y a moins de certitude quant à la paternité que dans la catégorie précédente ;
- « **Signé et/ou titré et/ou daté et/ou inscrit** » : à notre avis, la signature et/ou le titre et/ou la date et/ou l'inscription sont de la main de l'artiste.
- « **Signé et/ou titré et/ou daté et/ou inscrit d'une autre main** » : à notre avis, la signature et/ou le titre et/ou la date et/ou l'inscription ont été ajoutés par une autre main.

La date indiquée est celle de l'image (négatif). Si aucune autre date n'est indiquée, cela signifie que le tirage photographique est ancien (le terme « ancien » peut également figurer dans la *Description du lot*). Une photographie ancienne est une photographie réalisée 5 à 10 ans environ après le négatif. Lorsqu'une deuxième date ultérieure apparaît, il s'agit de la date d'impression. Lorsque la date d'impression exacte n'est pas connue, mais qu'il est entendu qu'elle est postérieure, la mention « imprimé plus tard » apparaîtra dans la *Description du lot*.

Sauf indication contraire, les dimensions indiquées sont celles de la feuille de papier sur laquelle l'image est imprimée, y compris les marges éventuelles. Certaines photographies peuvent apparaître dans le *Catalogue* sans marges illétrées.

Toutes les photographies sont vendues non encadrées, sauf indication contraire dans la *Description du lot*.

19. IMAGES

Explication des termes du Catalogue

Les termes utilisés dans le *Catalogue* ont la signification suivante, mais sont soumis aux dispositions générales relatives aux *Descriptions* contenues dans le *Contrat de vente* :

- « **Jacopo Bassano** » : à notre avis, il s'agit d'une œuvre de l'artiste. Lorsque le ou les prénoms de l'artiste ne sont pas connus, une série d'astérisques, suivie du nom de famille de l'artiste, précédé ou non d'une initiale, indique qu'il s'agit de l'œuvre est de l'artiste nommé ;
- « **Attribué à Jacopo Bassano** » : à notre avis, il s'agit probablement d'une œuvre de l'artiste, mais il y a moins de certitude quant à la paternité que dans la catégorie précédente ;
- « **Studio/Atelier de Jacopo Bassano** » : à notre avis, c'est une œuvre réalisée par une main inconnue dans un atelier de l'artiste qui peut ou non avoir été exécutée sous sa direction ;
- « **Cercle de Jacopo Bassano** » : à notre avis, c'est une œuvre réalisée par une main étroitement associée à l'artiste nommé mais qui n'est pas nécessairement son élève ;
- « **Suiveur de Jacopo Bassano** » : à notre avis, c'est une œuvre d'un peintre travaillant dans le style de l'artiste, contemporain ou quasi contemporain, mais qui n'est pas nécessairement son élève ;
- « **À la manière de Jacopo Bassano** » : à notre avis, c'est une œuvre dans le style de l'artiste et d'une date ultérieure ;
- « **D'après Jacopo Bassano** » : à notre avis, il s'agit d'une copie d'une œuvre connue de l'artiste.
- « **Signé et/ou daté et/ou inscrit** » : à notre avis, la signature et/ou la date et/ou l'inscription sont de la main de l'artiste ;
- « **Porte une signature et/ou une date et/ou une inscription** » : à notre avis, la signature et/ou la date et/ou l'inscription ont été ajoutés par une autre main.

20. PORCELAINE ET VERRE

Dommages et restauration

Pour vous guider, dans nos *Catalogues*, nous décrivons en détail, dans la mesure du possible, tous les défauts, fêlures et restaurations importants. Ces *Descriptions* pratiques des dommages ne peuvent être définitives, et nos *Rapports sur l'état* ne garantissent pas qu'il n'existe pas d'autres défauts présents non mentionnés. Les *Enchérisseurs* doivent s'assurer, par le biais d'une inspection, de l'état de chaque *Lot*. Veuillez consulter le *Contrat de vente* imprimé dans le *Catalogue* concerné. En raison de la difficulté à déterminer si un objet en verre a été repoli, il n'est fait mention, dans nos *Catalogues*, que des éclats et fêlures visibles. Il n'y a aucune indication de polissage sévère ou autre.

21. VÉHICULES

Plaques et certificats du Veteran Car Club de Grande-Bretagne

Lorsqu'il est fait mention d'une plaque ou d'un certificat de datation du Veteran Car Club dans ce *Catalogue*, il faut garder à l'esprit que le Veteran Car Club de Grande-Bretagne, qui utilise les services de Veteran Car Company Ltd, procède de temps à autre à l'examen des voitures déjà datées et, dans certains cas, lorsque de nouvelles preuves sont disponibles, cet examen peut entraîner une modification de la date. Bien que le Club et Veteran Car Company Ltd fassent tout leur possible pour garantir l'exactitude des données, la date indiquée sur la plaque ou le certificat de datation peut être approximative et les acheteurs potentiels doivent mener leurs propres enquêtes sur la date de la voiture.

22. VINS

Les *Lots* qui se trouvent sous douane et ceux qui sont assujettis à la TVA peuvent ne pas être disponibles pour un retrait immédiat.

Examen des vins

Nous organisons parfois des dégustations avant la vente pour les grandes parcelles (telles que définies ci-dessous). Ces dégustations concernent généralement des vins récents et de consommation courante. Veuillez contacter le service concerné pour plus de détails.

Notre politique n'est pas d'inspecter chaque caisse non ouverte. Dans le cas des vins de plus de 20 ans, les caisses sont généralement ouvertes et les niveaux et l'apparence sont consignés dans le *Catalogue des ventes en ligne* si nécessaire. Vous devez tenir compte des variations des niveaux de chambre et de l'état des bouchons, capsules et étiquettes.

Bouchons et chambres

La chambre désigne l'espace entre la base du bouchon et le vin. Les niveaux de chambre pour les bouteilles de forme bordelaise ne sont normalement notés que lorsqu'ils sont sous le goulot et pour les bouteilles de forme bourguignonne, alsacienne, allemande et cognac lorsqu'ils sont supérieurs à 4 centimètres (cm). Les niveaux de chambre acceptables augmentent avec l'âge ; les niveaux généralement acceptables sont les suivants :

- Moins de 15 ans - dans le goulot ou moins de 4 cm
- 15 à 30 ans - très haute épaule (THE) ou jusqu'à 5 cm
- Plus de 30 ans - épaule supérieure (ES) ou jusqu'à 6 cm

Il convient de noter que les chambres peuvent changer entre le moment de la publication du *Catalogue* et la *Vente* et que les bouchons peuvent s'abîmer lors du transport du vin. Nous n'acceptons de responsabilité que pour les *Descriptions* de l'état au moment de la publication du *Catalogue* et ne pouvons accepter de responsabilité pour toute perte résultant d'une défaillance des bouchons avant ou après ce moment.

Options d'achat de parcelles

Une parcelle est un nombre de *Lots* de taille identique d'un même vin, de la même taille de bouteille et de la même *Description*. L'*Acheteur* de l'un de ces *Lots* a la possibilité d'accepter une partie ou la totalité des *Lots* restants de la même parcelle au même prix, bien que ces options soient à la seule discrétion de la *Maison de vente aux enchères*. Il est donc conseillé aux *Enchérisseurs* absents d'encherir sur le premier *Lot* d'une parcelle.

Vins sous douane

Les vins sous douane portent la marque Δ. Tous les *Lots* vendus sous douane, et que l'*Acheteur* souhaite conserver ainsi, seront facturés sans TVA ni autre taxe sur le *Prix d'adjudication*. Si l'*Acheteur* souhaite prendre le *Lot* comme dédouané, les droits d'accise et la TVA seront ajoutés au *Prix d'adjudication* sur la facture. Les *Acheteurs* doivent notifier à *Bonhams*, au moment de la *Vente*, s'ils souhaitent retirer leurs vins sous douane ou dédouanés. Si un *Lot* est pris sous douane, l'*Acheteur* sera responsable du paiement de la TVA, des droits, des frais de dédouanement et autres qui pourront être exigibles.

Les *Acheteurs* hors de la communauté européenne doivent savoir que tout transitaire désigné pour exporter leurs achats doit disposer d'un certificat de circulation pour les *Lots* à retirer sous douane.

Informations sur la mise en bouteille et les caisses

Les termes ci-après utilisés dans le *Catalogue* ont les significations suivantes :

- CB – Mise en bouteille au château
- DB – Mise en bouteille au domaine
- EstB – Mise en bouteille à la propriété
- BB – Mise en bouteille bordelaise
- BE – Mise en bouteille en Belgique
- FB – Mise en bouteille en France
- GB – Mise en bouteille en Allemagne
- OB – Mise en bouteille à Porto
- UK – Mise en bouteille au Royaume-Uni
- owc – Caisse en bois d'origine
- iwc – Caisse en bois individuelle
- oc – Carton d'origine

SYMBOLES

LES SYMBOLES SUIVANTS SONT UTILISÉS POUR

INDIQUER :

- Y Ce *lot* contient une ou plusieurs espèces végétales ou animales réglementées et est soumis aux réglementations CITES. Il incombe à l'acheteur de se renseigner sur ces réglementations et d'obtenir tous les certificats d'importation ou d'exportation nécessaires. L'incapacité d'un acheteur à obtenir ces certificats ne peut justifier d'un retard de paiement ou l'annulation d'une vente. Voir paragraphe 13.
- TP Les objets portant la mention TP seront situés à l'entrepôt et ne pourront être retirés qu'à cet endroit.
- W Les objets portant la mention w seront situés dans l'entrepôt de Bonhams et ne pourront être retirés qu'à cet endroit.
- Δ Vins sous douane.
- AR L'*Acheteur* nous versera une *Commission supplémentaire* pour couvrir nos dépenses relatives au paiement des droits d'auteur en vertu des Réglementations britanniques de 2006 sur le droit de suite des artistes. Voir le paragraphe 7 ci-dessus pour plus de détails.
- ∫ Le *Deveur* s'est vu garantir un prix minimum pour le *Lot*, soit par Bonhams, soit par une tierce partie. Cela peut prendre la forme d'une enchère irrévocable par un tiers, qui peut réaliser un gain financier sur une Vente réussie ou une perte financière en cas d'échec.
- ∫o *Bonhams* est propriétaire du *Lot* en tout ou en partie ou peut y avoir un autre intérêt économique.
- Φ Ce *lot* contient de l'ivoire d'éléphant et est donc soumis à la réglementation CITES. Les biens contenant de l'ivoire d'éléphant d'Afrique ne peuvent pas être importés aux États-Unis. L'Union européenne et le Royaume-Uni ont mis en place des restrictions étendues sur le traitement des biens contenant de l'ivoire d'éléphant, y compris des restrictions sur l'importation et/ou l'exportation. Il incombe à l'acheteur d'obtenir les licences d'exportation ou d'importation, les certifications et tout autre document requis, si nécessaire. Bonhams n'est pas en mesure d'aider les acheteurs à expédier des lots contenant de l'ivoire d'éléphant aux États-Unis, au Royaume-Uni ou dans l'Union européenne. L'impossibilité pour un acheteur d'exporter ou d'importer ces lots ne peut justifier d'un retard de paiement ou l'annulation d'une vente.

Les symboles utilisés pour indiquer le statut TVA d'un *Lot* sont indiqués au paragraphe 8 ci-dessus.

PROTECTION DES DONNÉES - UTILISATION DE VOS INFORMATIONS

Lorsque nous obtenons des informations à caractère personnel vous concernant, nous ne les utilisons que conformément aux termes de notre Politique de confidentialité (sous réserve de tout consentement spécifique supplémentaire que vous auriez donné au moment où vos informations ont été divulguées). Une copie de notre Politique de confidentialité est disponible sur notre site *Internet* www.bonhams.com. Vous pouvez aussi la demander par courrier électronique à info@bonhams.com

NOTICE TO BIDDERS

This notice is addressed by *Bonhams* to any person who may be interested in a *Lot*, and to all persons participating in the auction process including auction attendees, *Bidders* and potential *Bidders* (including any eventual *Buyer* of the *Lot*). For ease of reference we refer to such persons as "*Bidders*" or "you". Our List of Definitions and Glossary is incorporated into this *Notice to Bidders*. It is at Appendix 3 at the back of the *Catalogue*. Where words and phrases are used in this notice which are in the List of Definitions, they are printed in italics.

IMPORTANT: Additional information applicable to the *Sale* may be set out in the *Catalogue* for the *Sale*, in an insert in the *Catalogue* and/or in a notice displayed at the *Sale* venue and you should read them as well. Announcements affecting the *Sale* may also be given out orally before and during the *Sale* without prior written notice. You should be alert to the possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

1. OUR ROLE

In its role as *Auctioneer of Lots*, *Bonhams* acts solely for and in the interests of the *Seller*. *Bonhams*' job is to sell the *Lot* at the highest price obtainable at the *Sale* to a *Bidder*. *Bonhams* does not act for *Buyers* or *Bidders* in this role and does not give advice to *Buyers* or *Bidders*. When it or its staff make statements about a *Lot* or, if *Bonhams* provides a *Condition Report* on a *Lot* it is doing that on behalf of the *Seller* of the *Lot*. *Bidders* and *Buyers* who are themselves not expert in the *Lots* are strongly advised to seek and obtain independent advice on the *Lots* and their value before bidding for them. The *Seller* has authorised *Bonhams* to sell the *Lot* as its agent on its behalf and, save where we expressly make it clear to the contrary, *Bonhams* acts only as agent for the *Seller*. Any statement or representation we make in respect of a *Lot* is made on the *Seller's* behalf and, unless *Bonhams* sells a *Lot* as principal, not on our behalf and any *Contract for Sale* is between the *Buyer* and the *Seller* and not with us. If *Bonhams* sells a *Lot* as principal this will either be stated in the *Catalogue*, or it will be stated in a notice at the *Sale* or an insert in the *Catalogue*.

Bonhams does not owe or undertake or agree to any duty or responsibility to you in contract or tort (whether direct, collateral, express, implied or otherwise). If you successfully bid for a *Lot* and buy it, at that stage *Bonhams* does enter into an agreement with you as the *Buyer*. The terms of that contract are set out in our *Buyer's Agreement*, which you will find at Appendix 2 at the back of the *Catalogue*, and this will govern *Bonhams*' relationship with the *Buyer*.

2. LOTS

Subject to the *Contractual Description* printed in bold letters in the *Entry* about the *Lot* in the *Catalogue* (see paragraph 3 below), *Lots* are sold to the *Buyer* on an "as is" basis, with all faults and imperfections. Illustrations and photographs contained in the *Catalogue* (other than photographs forming part of the *Contractual Description*) or elsewhere of any *Lots* are for identification purposes only. A photograph or illustration may not reflect an accurate reproduction of the colour(s) or true condition of the *Lot*. *Lots* are available for inspection prior to the *Sale* and it is for you to satisfy yourself as to each and every aspect of a *Lot*, including its authorship, attribution, condition, provenance, history, background, authenticity, style, period, age, suitability, quality, roadworthiness (if relevant), origin, value and estimated selling price (including the *Hammer Price*). It is your responsibility to examine any *Lot* in which you are interested. It should be remembered that the actual condition of a *Lot* may not be as good as that indicated by its outward appearance. In particular, parts may have been replaced or renewed and *Lots* may not be authentic or of satisfactory quality; the inside of a *Lot* may not be visible and may not be original or may be damaged, as for example where it is covered by upholstery or material. Given the age of many *Lots* they may have been damaged and/or repaired and you should not assume that a *Lot* is in good condition.

Electronic or mechanical items or parts are sold for their artistic, historic or cultural interest and may not operate or may not comply with current statutory requirements. You should not assume that electrical items designed to operate on mains electricity will be suitable for connection to the mains electricity supply and you should obtain a report from a qualified electrician on their status before doing so. Such items which are unsuitable for connection are sold as items of interest for display purposes only. If you yourself do not have expertise regarding a *Lot*, you should consult someone who does to advise you. We can assist in arranging facilities for you to carry out or have carried out more detailed inspections and tests. Please ask our staff for details. Any person who damages a *Lot* will be held liable for the loss caused.

3. DESCRIPTIONS OF LOTS AND ESTIMATES

Contractual Description of a Lot

The *Catalogue* contains an *Entry* about each *Lot*. Each *Lot* is sold by its respective *Seller* to the *Buyer* of the *Lot* as corresponding only with that part of the *Entry* which is printed in bold letters and (except for the colour, which may be inaccurately reproduced) with any photograph of the *Lot* in the *Catalogue*. The remainder of the *Entry*, which is not printed in bold letters, represents *Bonhams*' opinion (given on behalf of the *Seller*) about the *Lot* only and is not part of the *Contractual Description* in accordance with which the *Lot* is sold by the *Seller*.

Estimates

In most cases, an Estimate is printed beside the *Entry*. *Estimates* are only an expression of *Bonhams*' opinion made on behalf of the *Seller* of the range where *Bonhams* thinks the *Hammer Price* for the *Lot* is likely to fall; it is not an *Estimate* of value. It does not take into account any VAT or *Buyer's Premium*

payable or any other fees payable by the *Buyer*, which are detailed in paragraph 7 of the *Notice to Bidders*, below. Prices depend upon bidding and lots can sell for *Hammer Prices* below and above the *Estimates*, so *Estimates* should not be relied on as an indication of the actual selling price or value of a *Lot*. *Estimates* are in the currency of the *Sale*.

Condition Reports

In respect of most *Lots*, you may ask *Bonhams* for a *Condition Report* on the *Lot's* general physical condition. If you do so, this will be provided by *Bonhams* on behalf of the *Seller* free of charge. As this is offered additionally and without charge, *Bonhams* is not entering into a contract with you in respect of the *Condition Report* and accordingly does not assume responsibility to you in respect of it. The *Condition Report* represents *Bonhams*' reasonable opinion as to the *Lot's* general condition in the terms stated in the particular report, and *Bonhams* does not represent or guarantee that a *Condition Report* includes all aspects of the internal or external condition of the *Lot*. Neither does the *Seller* owe or agree to owe you as a *Bidder* or *Buyer* any obligation or duty in respect of this free report about a *Lot*, which is available for your own inspection or for inspection by an expert instructed by you.

The Seller's responsibility to you

The *Seller* does not make or agree to make any representation of fact or contractual promise, *Guarantee* or warranty and undertakes no obligation or duty, whether in contract or in tort (other than to the eventual *Buyer* as set out above), in respect of the accuracy or completeness of any statement or representation made by him or on his behalf, which is in any way descriptive of any *Lot* or as to the anticipated or likely selling price of any *Lot*. Other than as set out above, no statement or representation in any way descriptive of a *Lot* or any *Estimate* is incorporated into any *Contract for Sale* between a *Seller* and a *Buyer*.

Bonhams' responsibility to you

You have the opportunity of examining the *Lot* if you want to and the *Contract for Sale* for a *Lot* is with the *Seller* and not with *Bonhams*; *Bonhams* acts as the *Seller's* agent only (unless *Bonhams* sells the *Lot* as principal).

Bonhams undertakes no obligation to you to examine, investigate or carry out any tests, either in sufficient depth or at all, on each *Lot* to establish the accuracy or otherwise of any *Descriptions* or opinions given by *Bonhams*, or by any person on *Bonhams*' behalf, whether in the *Catalogue* or elsewhere.

You should not suppose that such examinations, investigations or tests have occurred.

Bonhams does not make or agree to make any representation of fact, and undertakes no obligation or duty (whether in contract or tort) in respect of the accuracy or completeness of any statement or representation made by *Bonhams* or on *Bonhams*' behalf which is in any way descriptive of any *Lot* or as to the anticipated or likely selling price of any *Lot*. No statement or representation by *Bonhams* or on its behalf in any way descriptive of any *Lot* or any *Estimate* is incorporated into our *Buyer's Agreement*.

Alterations

Descriptions and *Estimates* may be amended at *Bonhams*' discretion from time to time by notice given orally or in writing before or during a *Sale*.

THE LOT IS AVAILABLE FOR INSPECTION AND YOU MUST FORM YOUR OWN OPINION IN RELATION TO IT. YOU ARE STRONGLY ADVISED TO EXAMINE ANY LOT OR HAVE IT EXAMINED ON YOUR BEHALF BEFORE THE SALE.

4. CONDUCT OF THE SALE

Our *Sales* are public auctions which persons may attend and you should take the opportunity to do so. We reserve the right at our sole discretion to refuse admission to our premises or to any *Sale* and to remove any person from our premises and *Sales*, without stating a reason. We have complete discretion as to whether the *Sale* proceeds, whether any *Lot* is included in the *Sale*, the manner in which the *Sale* is conducted and we may offer *Lots* for *Sale* in any order we choose notwithstanding the numbers given to *Lots* in the *Catalogue*. You should therefore check the date and starting time of the *Sale*, whether there have been any withdrawals or late entries. Remember that withdrawals and late entries may affect the time at which a *Lot* you are interested in is put up for *Sale*. We have complete discretion in which toforeuse any bid, to nominate any bidding increment we consider appropriate, to divide any *Lot*, to combine two or more *Lots*, to withdraw any *Lot* from a *Sale* and, before the *Sale* has been closed, to put up any *Lot* for auction again. Auction speeds can exceed 100 *Lots* to the hour and bidding increments are generally about 10%; however, these do vary from *Sale* to *Sale* and from *Auctioneer* to *Auctioneer*. Please check with the department organising the *Sale* for advice on this. Where a *Reserve* has been applied to a *Lot*, the *Auctioneer* may, in his absolute discretion, place bids (up to an amount not equaling or exceeding such *Reserve*) on behalf of the *Seller*. We are not responsible to you in respect of the presence or absence of any *Reserve* in respect of any *Lot*. If there is a *Reserve* it will be no higher than the lower figure for any *Estimate* in the *Catalogue*, assuming that the currency of the *Reserve* has not fluctuated adversely against the currency of the *Estimate*. The *Buyer* will be the *Bidder* who makes the highest bid acceptable to the *Auctioneer* for any *Lot* (subject to any applicable *Reserve*) to whom the *Lot* is knocked down by the *Auctioneer* at the fall of the *Auctioneer's* hammer. Any dispute as to the highest acceptable bid will be settled by the *Auctioneer* in his absolute discretion. All bids tendered will relate to the actual *Lot* number announced by the *Auctioneer*. An electronic currency converter may be used at the *Sale*. This equipment is provided as a general guide as to the equivalent amount in certain currencies of a given bid. We do not

accept any responsibility for any errors which may occur in the use of the currency converter. We may use video cameras to record the *Sale* and may record telephone calls for reasons of security and to assist in solving any disputes which may arise in relation to bids made at the *Sale*. At some *Sales*, for example, jewellery *Sales*, we may use screens on which images of the *Lots* will be projected. This service is provided to assist viewing at the *Sale*. The image on the screen should be treated as an indication only of the current *Lot*. It should be noted that all bids tendered will relate to the actual *Lot* number announced by the *Auctioneer*. We do not accept any responsibility for any errors which may occur in the use of the screen.

5. BIDDING

You must complete and deliver to us one of our *Bidding Forms*, either our *Bidder Registration Form*, *Absentee Bidding Form* or *Telephone Bidding Form* in order to bid at our *Sales*. If you are a new client at *Bonhams* or have not recently updated your registration details with us, you must pre-register to bid at least two working days before the *Sale* at which you wish to bid. You will be required to provide government-issued proof of identity and residence, and if you are a company, your certificate of incorporation or equivalent documentation with your name and registered address, government issued proof of your current address, documentary proof of your beneficial owners and directors, and proof of authority to transact. We may also request a financial reference and/or deposit from you before allowing you to bid.

We reserve the rights at our discretion to request further information in order to complete our client identification and to decline to register any person as a *Bidder*, and to decline to accept their bids if they have been so registered. We also reserve the rights to postpone completion of the *Sale* of any *Lot* at our discretion while we complete our registration and identification enquiries, and to cancel the *Sale* of any *Lot* if you are in breach of your warranties as *Buyer*, or if we consider that such *Sale* would be unlawful or otherwise cause liabilities for the *Seller* or *Bonhams* or be detrimental to *Bonhams*' reputation.

Bidding in person

So long as you have pre-registered to bid or have updated your existing registration recently, you should come to our *Bidder* registration desk at the *Sale* venue and fill out a *Registration and Bidding Form* on (or, if possible, before) the day of the *Sale*. The bidding number system is sometimes referred to as "paddle bidding". You will be issued with a large card (a "paddle") with a printed number on it. This will be attributed to you for the purposes of the *Sale*. Should you be a successful *Bidder* you will need to ensure that your number can be clearly seen by the *Auctioneer* and that it is your number which is identified as the *Buyer's*. You should not let anyone else use your paddle as all *Lots* will be invoiced to the name and address given on your *Bidder* Registration Form. Once an invoice is issued it will not be changed. If there is any doubt as to the *Hammer Price* of, or whether you are the successful *Bidder* of, a particular *Lot*, you must draw this to the attention of the *Auctioneer* before the next *Lot* is offered for *Sale*. At the end of the *Sale*, or when you have finished bidding please return your paddle to the *Bidder* registration desk.

Bidding by telephone

If you wish to bid at the *Sale* by telephone, and have pre-registered to bid or have updated your existing registration details recently, please complete a *Registration and Bidding Form*, which is available from our offices or in the *Catalogue*. Please then return it to the office responsible for the *Sale* at least 24 hours in advance of the *Sale*. It is your responsibility to check with our Bids Office that your bid has been received. Telephone calls will be recorded. The telephone bidding facility is a discretionary service offered at no additional charge and may not be available in relation to all *Lots*. We will not be responsible for bidding on your behalf if you are unavailable at the time of the *Sale* or if the telephone connection is interrupted during bidding. Please contact us for further details.

Bidding by post or fax

Absentee Bidding Forms can be found in the back of this *Catalogue* and should be completed and sent to the office responsible for the *Sale*, once you have pre-registered to bid or have updated your existing registration details recently. It is in your interests to return your form as soon as possible, as if two or more *Bidders* submit identical bids for a *Lot*, the first bid received takes preference. In any event, all bids should be received at least 24 hours before the start of the *Sale*. Please check your *Absentee Bidding Form* carefully before returning it to us, fully completed and signed by you. It is your responsibility to check with our Bids Office that your bid has been received. This additional service is complimentary and is confidential. Such bids are made at your own risk and we cannot accept liability for our failure to receive and/or place any such bids. All bids made on your behalf will be made at the lowest level possible subject to *Reserves* and other bids made for the *Lot*. Where appropriate your bids will be rounded down to the nearest amount consistent with the *Auctioneer's* bidding increments. New *Bidders* must also provide proof of identity and address when submitting bids. Failure to do this will result in your bid not being placed.

Bidding via the internet

In order to bid online in a *Sale*, you must be 18 or over and you must register to bid via the *Bonhams* App or www.bonhams.com. Once you have registered, you should keep your account details strictly confidential and not permit any third party to access your account on your behalf or otherwise. You will be liable for any and all bids made via your account. Please note payment must be made from a bank account in the name of the registered bidder.

Individuals: Enter your full name, email, residential address, date of birth and nationality and provide a valid credit card in your name which will be verified via Stripe before you are able to bid. If your credit card fails verification, you will not be permitted to bid and you should contact Client Services for assistance. We may in addition request a financial reference and/or deposit from you prior to letting you bid. If you are bidding as agent on behalf of another party, you agree: (i) to disclose this fact to Client Services; (ii) to provide such information as we require to enable us to complete our identification and anti-money laundering checks on that third party; and (iii) where your bid is successful, you are jointly and severally liable with that other party for the full amounts owing for the successful bid. Where you are the successful bidder for any lot with a hammer price equal to or in excess of £5,000/\$10,000/HKD50,000/AUS\$10,000 depending on the jurisdiction and currency of the Sale, and if you have not provided such documents previously, you will be required to upload or provide to Client Services your Government issued photo ID and (if not on the ID) proof of your address before the lot can be released to you. We reserve the right to request ID documentation from any bidder or successful buyer regardless of these thresholds and to refuse to release any purchased lot until such documentation is provided.

Companies: You must select the option to set up a business account and then provide your full name, email, residential address, date of birth and the full name of the company. You must provide a credit card for verification either in your name or the name of the company but payment must be made from an account in the company's name. If your credit card fails verification, you will not be permitted to bid and please contact Client Services for assistance. We may in addition require a bank reference or deposit prior to letting you bid. For all successful bids, we require the company's Certificate of Incorporation or equivalent documentation confirming the company's name and registered address, documentary proof of each beneficial owner owning 25% or more of the company, and proof of your authority to transact before the lot can be released to you.

We reserve the right to request any further information from any bidder that we may require in order to carry out any identification, anti-money laundering or anti-terrorism financing checks conducted by us. We may at our discretion postpone or cancel your registration, not permit you to bid and/or postpone or cancel completion of any purchase you may make.

Bidding through an agent

Bids will be treated as placed exclusively by and on behalf of the person named on the *Bidding Form* unless otherwise agreed by us in writing in advance of the *Sale*. If you wish to bid on behalf of another person (your principal) you must complete the pre-registration requirements set out above both on your own behalf and with full details of your principal, and we will require written confirmation from the principal confirming your authority to bid.

You are specifically referred to your due diligence requirements concerning your principal and their source of funds, and the warranties you give in the event you are the Buyer, which are contained in paragraph 3 of the Buyer's Agreement, set out at Appendix 2 at the back of the Catalogue.

Nevertheless, as the *Bidding Form* explains, any person placing a bid as agent on behalf of another (whether or not he has disclosed that fact) will be jointly and severally liable with the principal to the *Seller* and to *Bonhams* under any contract resulting from the acceptance of a bid. Equally, please let us know if you intend to nominate another person to bid on your behalf at the *Sale* unless this is to be carried out by us pursuant to a Telephone or Absentee *Bidding Form* that you have completed. If we do not approve the agency arrangements in writing before the *Sale*, we are entitled to assume that the person bidding at the *Sale* is bidding on his own behalf.

Accordingly, the person bidding at the *Sale* will be the *Buyer* and will be liable to pay the *Hammer Price* and *Buyer's Premium* and associated charges. If we approve the identity of your client in advance, we will be in a position to address the invoice to your principal rather than you. We will require proof of the agent's client's identity and residence in advance of any bids made by the agent on his behalf. Please refer to our *Conditions of Business* and contact our Customer Services Department for further details.

Bonhams undertakes Customer Due Diligence (CDD) into its *Sellers* and *Buyers* as required by the Money Laundering, Terrorist Financing and Transfer of Funds (Information on the Payer) Regulations 2017 ("the Regulations"). *Bonhams'* interpretation of the Regulations and Treasury Approved industry Guidance is that CDD under the Regulations is not required by *Buyers* into *Sellers* at *Bonhams* auctions or vice versa.

6. CONTRACTS BETWEEN THE BUYER AND SELLER AND THE BUYER AND BONHAMS

On the *Lot* being knocked down to the *Buyer*, a *Contract for Sale* of the *Lot* will be entered into between the *Seller* and the *Buyer* on the terms of the *Contract for Sale* set out in Appendix 1 at the back of the *Catalogue*. You will be liable to pay the *Purchase Price*, which is the *Hammer Price* plus any applicable VAT. At the same time, a separate contract is also entered into between us as *Auctioneers* and the *Buyer*. This is our *Buyer's Agreement*, the terms of which are set out in Appendix 2 at the back of the *Catalogue*. Please read the terms of the *Contract for Sale* and our *Buyer's Agreement* contained in the *Catalogue* in case you are the successful *Bidder* including the warranties as to your status and source of funds. We may change the terms of either or both of these agreements in advance of their being entered into, by setting out different terms in the *Catalogue* and/

or by placing an insert in the *Catalogue* and/or by notices at the *Sale* venue and/or by oral announcements before and during the *Sale*. It is your responsibility to ensure you are aware of the up to date terms of the *Buyer's Agreement* for this *Sale*.

7. BUYER'S PREMIUM AND OTHER CHARGES PAYABLE BY THE BUYER

Under the *Buyer's Agreement*, a premium (the *Buyer's Premium*) is payable to us by the *Buyer* in accordance with the terms of the *Buyer's Agreement* and at rates set out below, calculated by reference to the *Hammer Price* and payable in addition to it.

For this *Sale* the following rates of *Buyer's Premium* will be payable by *Buyers* on each *Lot* purchased:

- 27.5% of the *Hammer Price* on the first 25,000 €; plus
- 26% of the *Hammer Price* from 25,001 € and up to 700,000 €; plus
- 20% of the *Hammer Price* from 700,001 € and up to 4,000,000 €; plus
- 14.5% of the *Hammer Price* above 4,000,000 €

Storage and handling charges may also be payable by the *Buyer* as detailed on the specific *Sale* Information page at the front of the *catalogue*.

The *Buyer's Premium* and all other charges payable to us by the *Buyer* are subject to VAT at the prevailing rate, currently 20%.

VAT may also be payable on the *Hammer Price* of the *Lot*, where indicated by a symbol beside the *Lot* number. See paragraph 8 below for details.

On certain *Lots*, which will be marked "AR" in the *Catalogue* and which are sold for a *Hammer Price* of €1,000 or greater (converted into the currency of the *Sale* using the European Central Bank Reference rate prevailing on the date of the *Sale*), the *Additional Premium* will be payable to us by the *Buyer* to cover our *Expenses* relating to the payment of royalties under the Artists Resale Right Regulations 2006. The *Additional Premium* will be a percentage of the amount of the *Hammer Price* calculated in accordance with the table below, and shall not exceed €12,500 (converted into the currency of the *Sale* using the European Central Bank Reference rate prevailing on the date of the *Sale*).

<i>Hammer Price</i>	Percentage amount
From €0 to €50,000	4%
From €50,000.01 to €200,000	3%
From €200,000.01 to €350,000	1%
From €350,000.01 to €500,000	0.5%
Exceeding €500,000	0.25%

8. VAT

The prevailing rate of VAT at the time of going to press is 20%, but this is subject to government change and the rate payable will be the rate in force on the date of the *Sale*.

The following symbols, shown beside the *Lot* number, are used to denote that VAT is due on the *Hammer Price* and *Buyer's Premium*:

- † VAT at the prevailing rate on *Hammer Price* and *Buyer's Premium*
- Ω VAT on imported items at the prevailing rate on *Hammer Price* and *Buyer's Premium*
- VAT on imported items at a preferential rate of 5.5% on *Hammer Price* and the prevailing rate on *Buyer's Premium*
- G Gold bullion exempt from VAT on the *Hammer Price* and subject to VAT at the prevailing rate on the *Buyer's Premium*
- Zero rated for VAT, no VAT will be added to the *Hammer Price* or the *Buyer's Premium*

In all other instances no VAT will be charged on the *Hammer Price*, but VAT at the prevailing rate will be added to *Buyer's Premium* which will be invoiced on a VAT inclusive basis.

9. PAYMENT

It is of critical importance that you ensure that you have readily available funds to pay the *Purchase Price* and the *Buyer's Premium* (plus VAT and any other charges and *Expenses* to us) in full before making a bid for the *Lot*. If you are a successful *Bidder*, payment will be due to us by 4.30 pm on the second working day after the *Sale* so that all sums are cleared by the eighth working day after the *Sale*. Payments made by anyone other than the registered *Buyer* will not be accepted. *Bonhams* reserves the right to vary the terms of payment at any time.

Bonhams' preferred payment method is by bank transfer.

You may electronically transfer funds to our *Account*. If you do so, please quote your paddle number and invoice number as the reference. Our *Account* details are as follows:

Bank: HSBC
 Address: BBC PARIS HAUSMANN
 26 boulevard Malesherbes
 75008 Paris
 Account Name: Bonhams France SAS
 Account Number: 09170002091
 Code guichet : 00917
 IBAN Number: FR76 3005 6009 1709 1700 0209 192

If paying by bank transfer, the amount received after the deduction of any bank fees and/or conversion of the currency of payment to pounds sterling must not be less than the sterling amount payable, as set out on the invoice.

Payment may also be made by one of the following methods:

French personal cheque drawn on a French branch of a bank or building society: all cheques must be cleared before you can collect your purchases and should be made payable to Bonhams France SAS.

Cash: you may pay for *Lots* purchased by you at this *Sale* with notes or coins in the currency in which the *Sale* is conducted (but not any other currency) provided that the total amount payable by you in respect of all *Lots* purchased by you at the *Sale* does not exceed 1,000 €, or the equivalent in the currency in which the *Sale* is conducted, at the time when payment is made. Cash payments can only be accepted on invoices totaling 1000 € or less.

Debit cards issued in the name of the *Buyer* (including China UnionPay (CUP) cards and debit cards issued by Visa and MasterCard only). There is no limit on payment value if payment is made in person using Chip & Pin verification.

Payment by telephone may also be accepted up to 5,000 €, subject to appropriate verification procedures, although this facility is not available for first time buyers. If the amount payable by you for *Lots* exceeds that sum, the balance must be paid by other means. Credit cards issued in the name of the *Buyer* (including China UnionPay (CUP) cards and credit cards issued by Visa and MasterCard only). There is a 5,000 € limit on payment value if payment is made in person using Chip & Pin verification.

It may be advisable to notify your debit or credit card provider of your intended purchase in advance to reduce delays caused by us having to seek authority when you come to pay.

Note: only one debit or credit card may be used for payment of an account balance. If you have any questions with regards to card payments, please contact our Customer Services Department. We reserve the rights to investigate and identify the source of any funds received by us, to postpone completion of the sale of any *Lot* at our discretion while we complete our investigations, and to cancel the *Sale* of any *Lot* if you are in breach of your warranties as *Buyer*, if we consider that such *Sale* would be unlawful or otherwise cause liabilities for the *Seller* or *Bonhams*, or would be detrimental to *Bonhams'* reputation.

10. COLLECTION AND STORAGE

The *Buyer* of a *Lot* will not be allowed to collect it until payment in full and in cleared funds has been made (unless we have made a special arrangement with the *Buyer*). For collection and removal of purchased *Lots*, please refer to *Sale* Information at the front of the *Catalogue*. Our offices are open 9.00am – 5pm Monday to Friday. Details relating to the collection of a *Lot*, the storage of a *Lot* and our *Storage Contractor* after the *Sale* are set out in the *Catalogue*.

11. SHIPPING

For information and estimates on domestic and international shipping as well as export licenses please contact TRANSPORTS INTERNATIONAUX ROGER BENAİM
 Phone: +33 1 46 27 48 48
 E-mail: frank@rogerbenaim.com
 Website : www.rogerbenaim.com

12. EXPORT/TRADE RESTRICTIONS

It is your sole responsibility to comply with all export and import regulations relating to your purchase(s) and also to obtain any relevant export and/or import licence(s). Export licences are issued according to regulation no. 92-1477 of 31 December 1992 (amended by that of 10 July 2000). In order to control the circulation of cultural goods, law no. 92-1477 of 31 December 1992 (amended by that of 10 July 2000) makes exports outside French territory subject to special conditions, applicable to cultural goods whose age and value exceed certain thresholds.

The export certificate itself is an administrative document that does not provide any guarantee of the authenticity of the work(s) that it allows to be exported. The request for a certificate for cultural goods or any other administrative document(s) (and any delay associated thereto) with a view to their free circulation outside French territory shall not permit the rescission of any *Sale* nor allow any delay in making full payment for the *Lot*(s).

The need for import licences varies from country to country and you should acquaint yourself with all relevant local requirements and provisions. The refusal of any import or export licence(s) or any delay in obtaining such licence(s) shall not permit the rescission of any *Sale* nor allow any delay in making full payment for the *Lot*. Generally, please contact our shipping department before the *Sale* if you require assistance in relation to export regulations.

13. CITES REGULATIONS

Please be aware that all *Lots* marked with the symbol Y are subject to CITES regulations when exporting these items outside the EU. These regulations may be found at <https://cites.org>
<https://cites.application.developpement-durable.gouv.fr>
 The refusal of any CITES licence or permit and any delay in obtaining such licences or permits shall not give rise to the rescission or cancellation of any *Sale*, nor allow any delay in making full payment for the *Lot*.

14. THE SELLERS AND/OR BONHAMS' LIABILITY

Other than any liability of the *Seller* to the *Buyer* of a *Lot* under the *Contract for Sale*, neither we nor the *Seller* are liable (whether in negligence or otherwise) for any error or misdescription or omission in any *Description* of a *Lot* or any *Estimate* in respect of it, whether contained in the *Catalogue* or otherwise, whether given orally or in writing and whether given before or during the *Sale*.

Neither we nor the *Seller* will be liable for any loss of *Business*, profits, revenue or income, or for loss of reputation, or for disruption to *Business* or wasted time on the part of management or staff, or for indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or damage is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of contract (if any) or statutory duty, restitutionary claim or otherwise. In any circumstances where

we and/or the *Seller* are liable in relation to any *Lot* or any *Description* or *Estimate* made of any *Lot*, or the conduct of any *Sale* in relation to any *Lot*, whether in damages, for an indemnity or contribution, or for a restitutionary remedy or otherwise, our and/or the *Seller's* liability (combined, if both we and the *Seller* are liable) will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the *Purchase Price* of the *Lot* irrespective in any case of the nature, volume or source of any loss or damage alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from any negligence, other tort, breach of contract (if any) or statutory duty or otherwise. Nothing set out above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly) our liability or excluding or restricting any person's rights or remedies in respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by our negligence (or by the negligence of any person under our control or for whom we are legally responsible), or (iii) acts or omissions for which we are liable under the Occupiers Liability Act 1957, or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law or (v) our undertakings under paragraphs 9 (in relation to specialist *Stamp* or *Book Sales* only) and 10 of the *Buyer's Agreement*. The same applies in respect of the *Seller*, as if references to us in this paragraph were substituted with references to the *Seller*.

15. BOOKS

As stated above, all *Lots* are sold on an "as is" basis, subject to all faults, imperfections and errors of *Description* save as set out below. However, you will be entitled to reject a *Book* in the circumstances set out in paragraph 11 of the *Buyers Agreement*. Please note that *Lots* comprising printed *Books*, unframed maps and bound manuscripts are not liable to VAT on the *Buyer's Premium*.

16. CLOCKS AND WATCHES

All *Lots* are sold "as is", and the absence of any reference to the condition of a clock or watch does not imply that the *Lot* is in good condition and without defects, repairs or restorations. Most clocks and watches have been repaired in the course of their normal lifetime and may now incorporate parts not original to them. Furthermore, *Bonhams* makes no representation or warranty that any clock or watch is in working order. As clocks and watches often contain fine and complex mechanisms, *Bidders* should be aware that a general service, change of battery or further repair work, for which the *Buyer* is solely responsible, may be necessary.

17. JEWELLERY

Gemstones

Historically many gemstones have been subjected to a variety of treatments to enhance their appearance. Sapphires and rubies are routinely heat treated to improve their colour and clarity, similarly emeralds are frequently treated with oils or resin for the same purpose. Other treatments such as staining, irradiation or coating may have been used on other gemstones. These treatments may be permanent, whilst others may need special care or re-treatment over the years to retain their appearance. *Bidders* should be aware that *Estimates* assume that gemstones may have been subjected to such treatments. A number of laboratories issue certificates that give more detailed *Descriptions* of gemstones. However there may not be consensus between different laboratories on the degrees, or types of treatment for any particular gemstone. In the event that *Bonhams* has been given or has obtained certificates for any *Lot* in the *Sale* these certificates will be disclosed in the *Catalogue*. Although, as a matter of policy, *Bonhams* endeavours to provide certificates from recognised laboratories for certain gemstones, it is not feasible to obtain certificates for each *Lot*. In the event that no certificate is published in the *Catalogue*, *Bidders* should assume that the gemstones may have been treated. Neither *Bonhams* nor the *Seller* accepts any liability for contradictions or differing certificates obtained by *Buyers* on any *Lots* subsequent to the *Sale*.

Estimated Weights

If a stone(s) weight appears within the body of the *Description* in capital letters, the stone(s) has been unmounted and weighed by *Bonhams*. If the weight of the stone(s) is stated to be approximate and does not appear in capital letters, the stone(s) has been assessed by us within its/their settings, and the stated weight is a statement of our opinion only. This information is given as a guide and *Bidders* should satisfy themselves with regard to this information as to its accuracy.

Signatures

- **A diamond brooch, by Kutchinsky**
When the maker's name appears in the title, in *Bonhams'* opinion the piece is by that maker.
- **A diamond brooch, signed Kutchinsky**
Has a signature that, in *Bonhams'* opinion, is authentic but may contain gemstones that are not original, or the piece may have been altered.
- **A diamond brooch, mounted by Kutchinsky**
Has been created by the jeweller, in *Bonhams'* opinion, but using stones or designs supplied by the client.

18. PHOTOGRAPHS

Explanation of Catalogue Terms

- "Bill Brandt": in our opinion a work by the artist.
- "Attributed to Bill Brandt": in our opinion probably a work by the artist, but less certainty to authorship is expressed than in the preceding category.
- "Signed and/or titled and/or dated and/or inscribed": in our opinion the signature and/or title and/or date and/or inscription are in the artist's hand.
- "Signed and/or titled and/or dated and/or inscribed in another hand": in our opinion the signature and/or title and/or date and/or inscription have been added by another hand.
- The date given is that of the image (negative). Where no further date is given, this indicates that the photographic print is vintage (the term "vintage" may also be included in the *Lot Description*). A vintage photograph is one which was made within approximately 5-10 years of the negative. Where a second, later date appears, this refers to the date of printing. Where the exact printing date is not known, but understood to be later, "printed later" will appear in the *Lot Description*.
- Unless otherwise specified, dimensions given are those of the piece of paper on which the image is printed, including any margins. Some photographs may appear in the *Catalogue* without margins illustrated.
- All photographs are sold unframed unless stated in the *Lot Description*.

19. PICTURES

Explanation of Catalogue Terms

The following terms used in the *Catalogue* have the following meanings but are subject to the general provisions relating to *Descriptions* contained in the *Contract for Sale*:

- **"Jacopo Bassano"**: in our opinion a work by the artist. When the artist's forename(s) is not known, a series of asterisks, followed by the surname of the artist, whether preceded by an initial or not, indicates that in our opinion the work is by the artist named;
- **"Attributed to Jacopo Bassano"**: in our opinion probably a work by the artist but less certainty as to authorship is expressed than in the preceding category;
- **"Studio/Workshop of Jacopo Bassano"**: in our opinion a work by an unknown hand in a studio of the artist which may or may not have been executed under the artist's direction;
- **"Circle of Jacopo Bassano"**: in our opinion a work by a hand closely associated with a named artist but not necessarily his pupil;
- **"Follower of Jacopo Bassano"**: in our opinion a work by a painter working in the artist's style, contemporary or nearly contemporary, but not necessarily his pupil;
- **"Manner of Jacopo Bassano"**: in our opinion a work in the style of the artist and of a later date;
- **"After Jacopo Bassano"**: in our opinion, a copy of a known work of the artist;
- **"Signed and/or dated and/or inscribed"**: in our opinion the signature and/or date and/or inscription are from the hand of the artist;
- **"Bears a signature and/or date and/or inscription"**: in our opinion the signature and/or date and/or inscription have been added by another hand.

20. PORCELAIN AND GLASS

Damage and Restoration

For your guidance, in our *Catalogues* we attempt to detail, as far as practicable, all significant defects, cracks and restoration. Such practicable *Descriptions* of damage cannot be definitive, and in providing *Condition Reports*, we cannot *Guarantee* that there are no other defects present which have not been mentioned. *Bidders* should satisfy themselves by inspection, as to the condition of each *Lot*. Please see the *Contract for Sale* printed in this *Catalogue*. Because of the difficulty in determining whether an item of glass has been repolished, in our *Catalogues* reference is only made to visible chips and cracks. No mention is made of repolishing, severe or otherwise.

21. VEHICLES

The Veteran Car Club of Great Britain

Dating Plates and Certificates

When mention is made of a Veteran Car Club Dating Plate or Dating Certificate in this *Catalogue*, it should be borne in mind that the Veteran Car Club of Great Britain using the services of Veteran Car Company Ltd, does from time to time, review cars already dated and, in some instances, where fresh evidence becomes available, the review can result in an alteration of date. Whilst the Club and Veteran Car Company Ltd make every effort to ensure accuracy, the date shown on the Dating Plate or Dating Certificate cannot be guaranteed as correct and intending purchasers should make their own enquiries as to the date of the car.

22. WINE

Lots which are lying under Bond and those liable to VAT may not be available for immediate collection.

Examining the wines

It is occasionally possible to provide a pre-*Sale* tasting for larger parcels (as defined below). This is generally limited to more recent and everyday drinking wines. Please contact the department for details. It is not our policy to inspect every unopened case. In the case of wines older than 20 years the boxes will usually have been opened and levels and appearance noted in the *Catalogue* where necessary. You should make proper allowance for variations in ullage levels and conditions of corks, capsules and labels.

Corks and Ullages

Ullage refers to the space between the base of the cork and the wine. Ullage levels for Bordeaux shaped bottles are only normally noted when below the neck and for Burgundy, Alsace, German and Cognac shaped bottles when greater than 4 centimetres (cm). Acceptable ullage levels increase with age; generally

acceptable levels are as follows:

Under 15 years old – into neck or less than 4cm

15 to 30 years old – top shoulder (ts) or up to 6cm

Over 30 years old – high shoulder (hs) or up to 6cm

It should be noted that ullages may change between publication of the *Catalogue* and the *Sale* and that corks may fail as a result of transporting the wine. We will only accept responsibility for *Descriptions* of condition at the time of publication of the *Catalogue* and cannot accept responsibility for any loss resulting from failure of corks either before or after this point.

Options to buy parcels

A parcel is a number of *Lots* of identical size of the same wine, bottle size and *Description*. The *Buyer* of any of these *Lots* has the option to accept some or all of the remaining *Lots* in the parcel at the same price, although such options will be at the *Auctioneer's* sole discretion. Absentee *Bidders* are, therefore, advised to bid on the first *Lot* in a parcel.

Wines in Bond

Wines lying in Bond are marked Δ . All *Lots* sold under Bond, and which the *Buyer* wishes to remain under Bond, will be invoiced without VAT or Duty on the *Hammer Price*. If the *Buyer* wishes to take the *Lot* as Duty paid, Excise Duty and VAT will be added to the *Hammer Price* on the invoice. *Buyers* must notify *Bonhams* at the time of the *sale* whether they wish to take their wines under Bond or Duty paid. If a *Lot* is taken under Bond, the *Buyer* will be responsible for all VAT, Duty, clearance and other charges that may be payable thereon. *Buyers* outside the UE must be aware that any forwarding agent appointed to export their purchases must have a movement certificate for *Lots* to be released under Bond.

Bottling Details and Case Terms

The following terms used in the *Catalogue* have the following meanings:

CB – Château bottled
DB – Domaine bottled
EstB – Estate bottled
BB – Bordeaux bottled
BE – Belgian bottled
FB – French bottled
GB – German bottled
OB – Oporto bottled
UK – United Kingdom bottled
owc – original wooden case
iwc – individual wooden case
oc – original carton

SYMBOLS

THE FOLLOWING SYMBOLS ARE USED TO DENOTE

- Y This lot contains one or more regulated plant or animal species and is subject to CITES regulations. It is the buyer's responsibility to investigate such regulations and to obtain any necessary import or export certificates. A buyer's inability to obtain such certificates cannot justify a delay in payment or cancellation of a sale. See clause 13.
 - TP Objects displayed with a TP will be located at the Cadogan Tate warehouse and will only be available for collection from this location.
 - W Objects displayed with a w will be located in the Bonhams Warehouse and will only be available for collection from this location.
 - Δ Wines lying in Bond.
 - AR An *Additional Premium* will be payable to us by the *Buyer* to cover our *Expenses* relating to payment of royalties under the Artists Resale Right Regulations 2006. See clause 7 for details.
The *Seller* has been guaranteed a minimum price for the *Lot*, either by *Bonhams* or a third party. This may take the form of an irrevocable bid by a third party, who may make a financial gain on a successful *Sale* or a financial loss if unsuccessful.
 - \blacktriangle *Bonhams* owns the *Lot* either wholly or partially or may otherwise have an economic interest.
 - Φ This lot contains elephant ivory and is therefore subject to CITES regulations.
Property containing African elephant ivory cannot be imported to the USA. The EU and the UK have in place wide-ranging restrictions on dealing with property containing elephant ivory, including restrictions on import and/or export. It is a buyer's responsibility to obtain any export or import licences, certifications and any other required documentation, where applicable. *Bonhams* is not able to assist buyers with the shipment of any lots containing elephant ivory into the US, the UK or the EU. A buyer's inability to export or import these lots cannot justify a delay in payment or cancellation of a sale.
- *, †, ‡, G, Ω , a see clause 8, VAT, for details.

DATA PROTECTION – USE OF YOUR INFORMATION

Where we obtain any personal information about you, we shall only use it in accordance with the terms of our Privacy Policy (subject to any additional specific consent(s) you may have given at the time your information was disclosed). A copy of our Privacy Policy can be found on our Website www.bonhams.com or requested by email from info@bonhams.com

Formulaire d'inscription et d'enchère

(Ordre d'achat en personne / en absence / en ligne / par téléphone)

Veuillez entourer le mode d'enchère ci-dessus.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

Numéro d'identification
(réservé à l'administration)

Bonhams

CORNETTE de SAINT CYR

Cette vente aux enchères sera conduite conformément aux conditions de vente de Bonhams et les enchères et les achats lors de la vente aux enchères seront réglementés par ces conditions. Vous devez lire les conditions conjointement avec les informations relatives aux ventes aux enchères qui énoncent les frais que vous devrez payer sur les achats que vous effectuez et les autres modalités se rapportant aux enchères et aux achats lors de la vente aux enchères. Avant de signer le présent formulaire, veillez à poser toutes les questions que vous pourriez avoir concernant les conditions. Ces conditions contiennent également certains engagements de la part des enchérisseurs et des acheteurs et limitent la responsabilité de Bonhams envers les enchérisseurs et les acheteurs.

Protection des données – utilisation de vos renseignements personnels

Lorsque nous obtenons des renseignements personnels vous concernant, nous les utiliserons uniquement conformément aux conditions de notre Politique relative à la confidentialité (sous réserve des consentements particuliers supplémentaires que vous aurez pu nous donner au moment de la communication de tels renseignements). Vous pouvez consulter notre Politique relative à la confidentialité sur notre site Internet (www.bonhams.com) ou demander à en recevoir un exemplaire par la poste en contactant notre service client à l'adresse suivante : Customer Services Department, 101 New Bond Street, Londres W1S 1SR Royaume-Uni ou par courriel à info@bonhams.com. Nous pouvons divulguer vos informations personnelles à n'importe quel membre de notre compagnie, ce qui comprend nos filiales, notre société de holding mère et ses filiales (enregistrées au Royaume-Uni ou ailleurs). Nous ne divulguons pas vos données à quiconque en dehors de notre compagnie, mais parfois nous vous adresserons des informations concernant nos biens et services, et également les produits de nos tiers, pour lesquels nous pensons que vous pourriez être intéressés.

Souhaitez-vous recevoir les informations de notre part par email? Par courrier?

Avis aux enchérisseurs.

Nous demandons à nos clients de fournir, au plus tard 24 heures avant la vente, une pièce d'identité comportant photo et date de naissance telle qu'un passeport, un permis de conduire ou une carte d'identité, et au cas où l'adresse ne figure pas sur la pièce d'identité, accompagnée d'un justificatif de domicile tel qu'une quittance d'eau/électricité ou un relevé bancaire ou de carte de crédit, etc. Les clients commerciaux doivent également fournir un exemplaire des statuts/documents d'enregistrement de la société, le nom, la raison sociale et l'adresse enregistrée de l'entité, la preuve documentaire de ses ayants droit économiques et directeurs, ainsi qu'une lettre autorisant la personne à enchérir au nom de la société. Le défaut de transmission de ces documents pourra entraîner le non-traitement ou l'inachèvement de vos enchères. Pour les lots de plus grande valeur, une lettre de référence de votre banque pourra également vous être demandée.

En cas de succès

Je viens chercher mes achats en personne

Je vous remercie de bien vouloir donner mes coordonnées aux transporteurs qui me transmettront un devis et j'accepte que vous leur communiquiez mes coordonnées afin qu'ils puissent me contacter.

Titre de la vente aux enchères: La Modernité Vietnamienne	Date de la vente: 14 décembre
N° de la vente: 28126	Lieu de la vente: Paris

Si vous n'assistez pas à la vente en personne, veuillez fournir les coordonnées des lots pour lesquels vous souhaitez faire une enchère au moins 24 heures avant la vente. Les enchères seront arrondies à la surenchère inférieure la plus proche. Veuillez consulter l'avis aux enchérisseurs publié dans le catalogue pour tout complément d'information se rapportant aux offres par téléphone, en ligne ou par écrit que Bonhams peut accepter en votre nom. Bonhams fera tout son possible pour exécuter ces ordres d'achat en votre nom mais ne sera pas tenu pour responsable en cas d'erreurs ou de manquement à exécuter ces offres d'achat.

Paliers d'enchère généraux:

€10 - 20010s	€10,000 - 20,0001,000s
€200 - 50020 / 50 / 80s	€20,000 - 50,0002,000 / 5,000 / 8,000s
€500 - 1,00050s	€50,000 - 100,0005,000s
€1,000 - 2,000100s	€100,000 - 200,00010,000s
€2,000 - 5,000200 / 500 / 800s	au-delà de €200,000à la discrétion du commissaire-priseur
€5,000 - 10,000500s	

Le commissaire-priseur peut, à sa discrétion, diviser les offres d'achat à tout moment.

Numéro client	Titre
Prénom	Nom
Nom de la société (pour l'envoi de la facture dans le cas échéant)	
Adresse	
Ville	Département/Région
Code postal	Pays
N° de téléphone portable	Téléphone (jour)
Téléphone (soir)	
Numéro(s) préféré(s) pour les ordres d'achat par téléphone (indicatif du pays compris)	
Adresse courriel (en lettres majuscules)	
En complétant votre adresse email ci-dessus, vous autorisez Bonhams à envoyer à cette adresse des informations relatives aux ventes, données marketing et actualités de Bonhams. Bonhams ne participe pas à la vente ou l'échange d'adresses email.	
Je m'inscris pour faire des offres en tant que particulier <input type="checkbox"/>	Je m'inscris pour faire des offres en tant que client professionnel <input type="checkbox"/>
Si vous êtes inscrit à la TVA au sein de l'UE, veuillez saisir ici votre numéro : □□ / □□□ - □□□□ - □□	Veuillez cocher la case ci-contre si vous vous êtes déjà inscrit chez nous <input type="checkbox"/>

Remarque : tous les appels téléphoniques sont enregistrés.

Téléphone ou ordre d'achat en cas d'absence (T/A)	N° de lot	Description succincte	Offre d'achat maximale en Euros (hors prime et TVA)	Ordre d'achat de sécurité*

EN SIGNANT CE FORMULAIRE, VOUS RECONNAISSEZ AVOIR VU LE CATALOGUE DE VENTE, AVOIR LU ET COMPRIS NOS CONDITIONS DE VENTE DONT LES GARANTIES ACHETEURS ET VOUS ACCEPTEZ QU'ELLES VOUS SOIENT OPPOSABLES ET VOUS ACCEPTEZ DE PAYER LES FRAIS DE VENTE, TVA ET TOUTES AUTRES CHARGES MENTIONNÉES DANS LES AVIS AUX ENCHÉRISEURS. CECI AFFECTE VOS DROITS LÉGAUX.

Votre signature:

Date:

*Ordre d'achat de sécurité : une enchère maximale (hors prime et TVA de l'acheteur) devant être exécutée par Bonhams au cas où nous serions dans l'impossibilité de vous joindre par téléphone ou si la connexion venait à être coupée pendant les enchères.

N.B. Seuls les paiements provenant d'un compte dont le titulaire porte le même nom que celui indiqué sur la facture et le formulaire d'inscription aux enchères seront acceptés. Veuillez envoyer par courriel ou télécopie le formulaire d'inscription aux enchères et les renseignements demandés à l'adresse suivante :

Bonhams, Customer Services, 101 New Bond Street, Londres, W1S 1SR. Tél. : +44 (0) 20 7447 7447, bids@bonhams.com

Bonhams France SAS, 4 Rue de la Paix, 75002 Paris. N° d'agrément 2007-638 - RCS Paris 500 772 652

Fra/03/2022

Registration and Bidding Form

(Attendee / Absentee / Online / Telephone Bidding)

Please circle your bidding method above.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

Paddle number (for office use only)

Bonhams

CORNETTE de SAINT CYR

This sale will be conducted in accordance with Bonhams' Conditions of Sale and bidding and buying at the Sale will be regulated by these Conditions. You should read the Conditions in conjunction with the Sale Information relating to this Sale which sets out the charges payable by you on the purchases you make and other terms relating to bidding and buying at the Sale. You should ask any questions you have about the Conditions before signing this form. These Conditions also contain certain undertakings by bidders and buyers and limit Bonhams' liability to bidders and buyers.

Data protection – use of your information

Where we obtain any personal information about you, we shall only use it in accordance with the terms of our Privacy Policy (subject to any additional specific consent(s) you may have given at the time your information was disclosed). A copy of our Privacy Policy can be found on our website (www.bonhams.com) or requested by post from Customer Services Department, 101 New Bond Street, London W1S 1SR United Kingdom or by e-mail from info@bonhams.com. We may disclose your personal information to any member of our group which means our subsidiaries, our ultimate holding company and its subsidiaries (whether registered in the UK or elsewhere). We will not disclose your data to anyone outside our group but we may from time to time provide you with information about goods and services which we feel maybe of interest to you including those provided by third parties.

Would you like to receive information from us by email? or post

Notice to Bidders.

At least 24 hours before the Sale, clients must provide government or state issued photographic proof of ID and date of birth e.g. - passport, driving licence - and if not included in ID document, proof of address e.g - utility bill, bank or credit card statement etc. Corporate clients should also provide a copy of their articles of association / company registration documents, and the entities name and registered address, documentary proof of its beneficial owners and directors, together with a letter authorising the individual to bid on the company's behalf. Failure to provide this may result in your bids not being processed or completed. For higher value lots you may also be asked to provide a bank reference.

If successful

I will collect the purchases myself

Please arrange shippers to contact me with a quote and I agree that you may pass them my contact details.

Sale title: Modern Vietnamese Art		Sale date: 14 December	
Sale no. 28126		Sale venue: Paris	
If you are not attending the sale in person, please provide details of the Lots on which you wish to bid at least 24 hours prior to the sale. Bids will be rounded down to the nearest increment. Please refer to the Notice to Bidders in the catalogue for further information relating to Bonhams executing telephone, online or absentee bids on your behalf. Bonhams will endeavour to execute these bids on your behalf but will not be liable for any errors or failing to execute bids.			
General Bid Increments:			
€10 - 200	by 10s	€10,000 - 20,000	by 1,000s
€200 - 500	by 20 / 50 / 80s	€20,000 - 50,000	by 2,000 / 5,000 / 8,000s
€500 - 1,000	by 50s	€50,000 - 100,000	by 5,000s
€1,000 - 2,000	by 100s	€100,000 - 200,000	by 10,000s
€2,000 - 5,000	by 200 / 500 / 800s	above €200,000	at the auctioneer's discretion
€5,000 - 10,000	by 500s		
The auctioneer has discretion to split any bid at any time.			
Customer Number		Title	
First Name		Last Name	
Company name (to be invoiced if applicable)			
Address			
City		County / State	
Post / Zip code		Country	
Telephone mobile		Telephone daytime	
Telephone evening			
Preferred number(s) in order for Telephone Bidding (inc. country code)			
E-mail (in capitals)			
By providing your email address above, you authorise Bonhams to send to this address information relating to Sales, marketing material and news concerning Bonhams. Bonhams does not sell or trade email addresses.			
I am registering to bid as a private buyer <input type="checkbox"/>		I am registering to bid as a trade buyer <input type="checkbox"/>	
If registered for TVA in the EU please enter your registration here: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		Please tick if you have registered with us before <input type="checkbox"/>	

Please note that all telephone calls are recorded.

Telephone or Absentee (T / A)	Lot no.	Brief description	MAX bid in EUR (excluding premium & TVA)	Covering bid*

BY SIGNING THIS FORM YOU AGREE THAT YOU HAVE SEEN THE CATALOGUE AND HAVE READ AND UNDERSTOOD OUR CONDITIONS OF SALE INCLUDING BUYER'S WARRANTIES AND WISH TO BE BOUND BY THEM, AND AGREE TO PAY THE BUYER'S PREMIUM, VAT AND ANY OTHER CHARGES MENTIONED IN THE NOTICE TO BIDDERS. THIS AFFECTS YOUR LEGAL RIGHTS.

Your signature:

Date:

* Covering Bid: A maximum bid (exclusive of Buyers Premium and TVA) to be executed by Bonhams only if we are unable to contact you by telephone, or should the connection be lost during bidding.

NB. Payment will only be accepted from an account in the same name as shown on the invoice and Auction Registration form.

Please email or fax the completed Auction Registration form and requested information to:

Bonhams, Customer Services, 101 New Bond Street, London, W1S 1SR. Tel: +44 (0) 20 7447 7447, bids@bonhams.com

Bonhams France SAS, 4 Rue de la Paix, 75002 Paris. N° d'agrément 2007-638 - RCS Paris 500 772 652





Bonhams
4 Rue de La Paix
Paris, 75002

+33 (0) 1 42 61 10 10
bonhams.com

AUCTIONEERS SINCE 1793

